

# September

## Nächste Zeit auf gelbe Mützen achten

Neuer Jahrgang kommt zur Schule / Sparkasse setzt Sicherheitsaktion fort

Langen - Im Jahr 1992 verunglückten auf Deutschlands Straßen 51 000 Kinder (1991: 50 000) bis zu 15 Jahren. 500 von ihnen wurden tödlich verletzt. Diese nach wie vor traurige Verkehrsstatistik gab jetzt die Deutsche Verkehrswacht (DVW) bekannt. Die erstmals aufgeschlüsselt vorliegenden Zahlen ergeben, daß die Gefahr mit zunehmendem Alter immer stärker „mitspielt“. Verunglückten bei den bis zu sechsjährigen Kindern noch 249 von 100 000 Einwohnern ihrer Altersgruppe, so waren es bei den sechs- bis fünfzehnjährigen sogar 533.

Von den 51 000 verunglückten Kindern entfielen knapp 13 000 auf die bis zu Sechsjährigen, soviel wie zuletzt 1980. Von den sechs- bis zehnjährigen Grundschulkindern wurden 1992 17 000 im Straßenverkehr verletzt. Hier sind vor allem die sechs- bis acht-

jährigen Fußgänger besonders gefährdet. Je mehr dann aber das Fahrrad den Lebensraum der kleinen Verkehrsteilnehmer erweitert, desto stärker wachsen die Unfallgefahren.

Diese Zahlen und Fakten nannte Sparkassendirektor Bernhard Paeslack im Beisein von Landrat Lach sowie Vertretern des staatlichen Schulamtes und der Verkehrswacht Offenbach, als er die neue Aktion seines Hauses zum Schulanfang vorstellte.

Direktor Paeslack führte weiter aus, daß die Sparkasse Langen-Seligenstadt angesichts dieser alarmierenden Statistik mit der Landesverkehrswacht Offenbach, wie bereits seit Anfang der 70er Jahre, auch 1993 die Aktion „Schulanfänger - Verkehrsanfänger“ in ihrem gesamten Geschäftsgebiet durchführen werde. Ziel der Aktion solle sein, einen hohen Aufmerksamkeitsgrad für

die Schulanfänger als Verkehrsanfänger zu erreichen.

Aus diesem Grund verteilt die Sparkasse Langen-Seligenstadt mit der Landesverkehrswacht gelbe Schulanfänger-Mützen. Die Mützen werden in 46 Grundschulen im gesamten Geschäftsgebiet der Sparkasse Langen-Seligenstadt ausgegeben. Um die Benutzung der Mützen attraktiver zu machen - sie haben schließlich nur einen Sinn, wenn sie auch getragen werden - entschloß man sich für gelbe Baseball-Mützen, die zur Zeit „in“ sind. Zusätzlich zu den gelben Mützen werden von den Grundschulen oder innerhalb der Städte und Gemeinden Transparente und Plakate angebracht.

Landrat Josef Lach lobte dieses Engagement von Sparkasse und Verkehrswacht. Diese Aktion dürfe sich nicht totlaufen, da jedes Jahr neue Kinder in die glei-

che Situation kämen und im Ballungsraum Rhein-Main die Gefährdung durch den starken Verkehr besonders groß sei.

Schuldirektorin Silvia Ruppel erinnerte daran, daß auf die Schulneulinge neue Eindrücke einströmten und sie diese auch auf dem Schulweg zu verarbeiten hätten. Da sie dann mitunter „abwesend“ seien, komme den Kraftfahrern in bezug auf Aufmerksamkeit eine besondere Verantwortung zu.

Armin Seiler, der Leiter der Schutzpolizei im Kreis Offenbach, betonte, daß die Verkehrserziehung der Schüler im Kreis einen hohen Stellenwert einnehme. Diese beginne bereits im Vorschulalter in den Kindertagesstätten. Für die Sicherheit der Kinder als schwächste Verkehrsteilnehmer müßten alle ihren Teil beitragen.

## Bürgermeister hat Sprechstunde

Langen - Seine nächste Sprechstunde hält Bürgermeister Dieter Pitthan am Dienstag, 14. September, ab. Sie findet diesmal im Rathaus statt und dauert von 17.30 bis 19.30 Uhr.

## Eine Kita feiert

Langen - Die Kindertagesstätte am Hegweg feiert am Samstag, 11. September, mit einem Sommerfest ihr 25jähriges Bestehen. Auch alle ehemaligen Kindergartenkinder und deren Eltern sind herzlich eingeladen.

## Vor Schulen Fuß vom Gas

Stets Vorsicht, Rücksicht und Umsicht walten lassen

Langen - Zehntausende von Schülern verunglücken jedes Jahr auf deutschen Straßen, in der Mehrzahl der Fälle vor Schulbeginn in der Zeit zwischen 7 und 8 Uhr. Nach etwa jedem dritten Unfall bleiben ernsthafte Folgeschäden zurück. Besonders nach den Sommerferien müssen Vorsicht, Rücksicht und Umsicht das Fahrverhalten aller Verkehrsteilnehmer bestimmen: Ab-

Schützen sind unterwegs. Alle Eltern sollten ihren Kindern die wichtigsten Verkehrsregeln erklären und den Gang zur Schule mit ihnen üben. Sie sollten die Kinder nicht über die Straßen rufen, sondern sie sicher geleiten. Farbenfrohe Kleidung macht die Verkehrsteilnehmer besser auf die neuen, noch unsicheren Erstkläßler aufmerksam. „Niederschmetternd“ ist

nach Auffassung der Polizei das Fahrverhalten vieler Autofahrer in der Nähe von Schulen: Entweder jeder Dritte fährt zu schnell, wie die Polizei bei Überprüfungsaktionen feststellte. Laut Straßenverkehrsordnung müssen Autofahrer ihr Tempo vor Schulen soweit reduzieren, daß sie notfalls sofort anhalten können, wenn ein Kind auf die Straße läuft.



Kinder im Schulanfängeralter haben oft noch genug damit zu tun, ihren Drahtesel sicher zu beherrschen. Dann sind sie meist nicht mehr in der Lage, sich auch noch auf den Verkehr zu konzentrieren. Deswegen sollten Eltern von Schulanfängern darauf achten, daß ihre Sprößlinge nicht mit dem Fahrrad zur Schule fahren. Foto: P.

## Beim ersten Langener Markt haben Fußgänger die Vorfahrt

Bahnstraße, Wassergasse und Rheinstraße gesperrt

Langen - Wenn am Sonntag, 12. September, der 1. Langener Markt des Gewerbevereins stattfindet, werden die Bahnstraße, die Rheinstraße und die Wassergasse für den Verkehr gesperrt. Ausgenommen ist der Kreisverkehr am Lutherplatz. Die Seitenstraßen der Bahnstraße werden als Sackgassen ausgeschildert. An die Anwohner der betroffenen

Straßen ergeht die Bitte, ihre Autos von Sonntagfrüh ab an anderer Stelle zu parken. Der Langener Einzelhandel und das Handwerk wollen an diesem Tag ein besonderes Einkaufsgefühl schaffen, das zur Identifikation der Verbraucher mit dem Gewerbe beitragen soll und neue Kontakte zwischen Anbietern und Kunden knüpfen soll.

Anlaß der Veranstaltung ist der 180. Jahrestag der Verleihung der Marktrechte durch Großherzog Ludwig I. im Jahre 1813. Langen erhielt damals die Erlaubnis, jährlich zwei Märkte abzuhalten. Einmal im Frühjahr und einmal im Herbst waren damals Krämer und Viehhändler auf dem Kirchplatz und auf dem Lutherplatz zu Gange.

## Hallenbad wieder offen

Umfangreiche Renovierung ist beendet

Langen - Rechtzeitig zum Ende der Freibadesaison öffnet das Hallenbad in der Südlichen Ringstraße am Montag, 6. September, nach einer vierteljährigen Schließung wieder seine Pforten. Die Sommerpause dauerte diesmal etwas länger als sonst, da umfangreiche und deshalb zeitraubende Renovierungen erforderlich waren.

Der alte Putz bröckelte teilweise ab und mußte durch einen neuen ersetzt werden. Dieser hat gleichzeitig die Eigenschaft, die Geräusche in der Schwimmhalle zu dämpfen. Schallschluckend sind auch die neuen Rasterdecken über dem Lehrschwimmbecken und über dem Kinderplanschbecken. Bei der Installation der neuen Decken wurde auch gleich die Beleuchtung erneuert.

Im frischen Glanz präsentiert sich auch der Fünf-Meter-Sprungturm, der frisch gestrich-

chen wurde. Damit die Badegäste ihre Wertsachen sicher verwahren können, wurden sämtliche Schränke in den Umkleidekabinen erneuert. Darüber hinaus wurden auch die Schieber und Faserfänger in der Wasseraufbereitungsanlage erneuert.

Nach Angaben von Bürgermeister Dieter Pitthan betrugen die Gesamtkosten für die Renovierung etwa 370 000 Mark. Die Aufträge wurden überwiegend an Langener Firmen vergeben.

Geöffnet ist am Montag, 6. September, ausnahmsweise von 8 bis 21.30 Uhr. Sonst geht es montags erst um 12.30 Uhr los. Für die anderen Tage gelten folgende Öffnungszeiten: Dienstag 8 bis 21.30 Uhr, Mittwoch (Warmbadtag) 8 bis 21.30 Uhr, Donnerstag (Warmbadtag) 7 bis 21.30, Freitag 8 bis 21.30 Uhr, Samstag 8 bis 18.30 und Sonntag 8 bis 13 Uhr.

## Fahren auf den Radfahrwegen

Langen - Einen vor kurzem eingetretenen Verkehrsunfall in der Mörfelder Landstraße nimmt die Polizei zum Anlaß, auf die richtige Benutzung von Radwegen hinzuweisen. Die offensichtlich bei einem Teil der Radfahrer vorherrschende Meinung, daß Radwege in beiden Richtungen benutzt werden können, ist falsch. Dies gilt auch dann, wenn in einer Straße nur ein Radweg vorhanden ist.

Grundsätzlich gilt: Radwege sind nur in einer Richtung zu benutzen! Es besteht Benutzungspflicht! Die Benutzung eines Radweges in beiden Fahrrichtungen ist nur dann gestattet, wenn dies ausdrücklich durch Schilder angezeigt wird. Ist kein Radweg in Fahrrichtung vorhanden, muß die Fahrbahn benutzt werden!

## 100 Jahre Kirche Liebfrauen

Große Festwoche vom 10. bis zum 26. September

Langen (rt) - Die katholische Kirche Liebfrauen in der Frankfurter Straße wird in diesem Jahr hundert Jahre alt. Sie ist damit nach der Stadtkirche, die im Jahre 1883 eingeweiht wurde, das zweitälteste Gotteshaus in Langen. Nachdem es mit der Einführung der Reformation in Langen im Jahre 1532 über Jahrhunderte keine katholische Gemeinde gab, wurden die wenigen Katholiken, die es hier gab - es waren keine dreißig -, bis zum Jahre 1842 vom katholisch gebliebenen Ober-Roden aus betreut. Später gingen Langens Katholiken nach Urbach zum Gottesdienst.

Nachdem die Zahl der Katholiken in Langen anstiegen war, entstand 1890 der Wunsch, eine eigene Kirche zu bauen. Am 12. September 1892 wurde in der Frankfurter Straße der erste Spatenstich vollzogen, am 16. Oktober des gleichen Jahres der Grundstein gelegt, und am 10. September 1893 wurde die Kirche eingeweiht. Langen hatte damals 4 817 Einwohner, wovon 122 dem

katholischen Glauben angehörten. Aus Anlaß des hundertjährigen Bestehens der Kirche Liebfrauen veranstaltet die Pfarrgemeinde eine Festwoche, die vom 10. bis zum 26. September dauert. Sie beginnt am Freitag, 10. September, um 19 Uhr mit einem Festgottesdienst und anschließendem Empfang im Haus Hl. Franziskus. Am 11. September findet eine Vornachmesse in St. Albertus Magnus statt und anschließend eine Lichterprozession nach Liebfrauen. Dort wird am 12. September um 10 Uhr ein Festgottesdienst gehalten, anschließend ist das Sommerfest der Gemeinden Liebfrauen und Albertus Magnus im Pfarrgarten an der Wingertstraße.

Montags treffen sich die Frauen des Dekanats um 19 Uhr im Haus Hl. Franziskus, am Dienstag, 14. September, um 20 Uhr wird dort ein Dia-Vortrag an der Liebfrauenkirche gehalten, mittwochs um 20 Uhr folgt eine Begegnung der Konfessionen. Eine Sternwallfahrt der Senioren des südlichen

Dekanats folgt am Donnerstag, 16. September, mit einem Wallfahrtsgottesdienst um 14.30 Uhr und anschließendem Beisammensein im Gemeindehaus der Stadtkirche. Zum Friedensgebet wird am Freitag, 17. September um 19 Uhr in die Liebfrauenkirche eingeladen, am Samstag, 18. September, findet ab 14 Uhr ein Kinderfest im Pfarrgarten statt, und am Sonntag, 19. September, um 17 Uhr kommt Weihbischof Wolfgang Rolly aus Mainz zum Festgottesdienst in die Kirche St. Albertus Magnus, wo anschließend im Pfarrsaal eine Festakademie stattfindet.

Zu einem Pontifikalamt am Sonntag, 26. September, um 10 Uhr wird Diözesanbischof Dr. Karl Lehmann in der Liebfrauenkirche erwartet. Anschließend gibt es eine Begegnung im Haus Hl. Franziskus, und den Abschluß der Festwoche macht ein Orgelkonzert um 17 Uhr mit dem Domkapellmeister Leo Reichert aus Worms.

## Waldsterben auch in Langen

Ein Spaziergang informiert über die Hintergründe

Langen Saurer Regen, Klimaveränderung, Borkenkäfer - auch im Langener Wald sind die Auswirkungen dieser und vieler anderer Plagen bereits deutlich erkennbar. Der Wald stirbt nicht nur auf den Hochlagen des Harzes oder des Schwarzwaldes, sondern auch direkt vor der Haustür, wobei die Schadensentwicklung an den Bäumen einen immer besorgniserregenden Umfang annimmt. Um sich von den Ausmaßen des Waldsterbens in Langen ein Bild zu machen, veranstaltet die Umweltschutzabteilung der Stadtverwaltung am Montag, 6. Septem-

ber, 17 Uhr, einen Waldschadensspaziergang, zu dem alle Bürgerinnen und Bürger eingeladen sind.

Unter Führung von Forstamtsleiter Ulf Küpper werden die unterschiedlichen Schadensbilder an den Bäumen aufgezeigt und die Wirkungsmechanismen erläutert. Nicht ein einzelner Grund ist für das stille Sterben der Wälder verantwortlich. Vielmehr trägt eine ganze Palette von Ursachen ihren Teil dazu bei. Vor allem zu Beginn der Schädigung ist ein kranker Baum vom Laien nur schwer als

solcher auszumachen. Bei dem Spaziergang werden daher die Merkmale, die auf eine Schädigung hinweisen, erklärt. Antworten gibt es auf Fragen wie: Wachsen wir dem Sterben unserer Wälder tatenlos zusehen? Oder: Was kann jeder einzelne in dieser Hinsicht unternehmen?

Der Spaziergang am 6. September beginnt um 17 Uhr am Wasserwerk West am Ende der Paul-Ehrlich-Straße. Eine telefonische Voranmeldung bei der Umweltschutzabteilung (Telefon 203-190) ist erwünscht.



Szene aus dem Musical „The Gondoliers“, mit dem die LEOS einen tollen Erfolg hatten.



Stehender Beifall belohnte die Gäste aus Long Eaton für ihre mitreißende Darbietung.

Die LEOS boten eine mitreißende Show Standing ovations für eine profihafte Amateurgruppe aus Long Eaton

Langen (rt) - „Das hat es in Langen noch nicht gegeben“, überschlugen sich die Lobeshymnen vieler Besucher am Samstagabend in der Stadthalle, andere aber ebenso begeistert schmunzeln dazu, denn sie hatten die LEOS bereits bei ihrem ersten Gastspiel vor einigen Jahren erlebt und wußten, daß wieder ein besonderes Konzertklein bevorstand...

Mit Glasharmonika und Flöte in der Stadthalle Neue Musik macht den Konzertaufakt

Langen - Nicht mit Pauken und Trompeten, sondern unter anderem mit Glasharmonika und Flöte erfolgt der Auftakt in die neue Saison der Langener Stadthalle mit dem Konzert des Hamburger Ensembles „L'art pour l'art“ am Freitag, 3. September, um 20 Uhr im Großen Saal.

180 Jahre Marktflöckchenernennung Langen 1. Langener Markt Verkaufsoffener Sonntag 12. September 1993 mit Straßenfest im Bereich Wassergasse, untere Rheinstraße, Lutherplatz, Bahnstraße bis Keßlerplatz.

RUND UM DEN VIERRÖHREBRUNNEN Schlechte Vorbilder In den nächsten Tagen wird das Auskommen der Verkehrsteilnehmer um eine neue Gruppe erweitert...

Philatelistische Leckerbissen sind beim Stadtfest zu sehen

Langen - Einer Initiative des Briefmarkensammlervereins Langen ist es zu verdanken, daß es zum Stadtfest am 12. September einen Sonderstempel der Deutschen Bundespost geben wird...

Untersuchung zur Vorsorge Kartenvorverkauf jetzt bei Braun

Langen - Das Kreisgesundheitsamt bietet eine Vorsorgeuntersuchung von Säuglingen am Dienstag, 21. September, von 14 bis 15 Uhr im Zentrum für Gemeinschaftshilfe an.

Jahrgang 1903/04 Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 8. September, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1919/20 Langen - Wir erinnern an unsere Zusammenkunft am Donnerstag, 9. September, in der TV-Gaststätte.

85. Geburtstag Langen - Ihren 85. Geburtstag feiert Gertraud Rudloff in der Weststraße 44 am Dienstag, 7. September 1993. Herzlichen Glückwunsch!

Belageneinweisung Der heutigen Ausgabe der Poststücken liegt ein Prospekt der Firma NKO Verlagsgesellschaft, Bahnhofstr. 61, 63225 Langen, bei, auf dem wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen. Telefon 06103/2 10 11. Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (ltg.), Hans Hofstätter, Frank Mehn...

OWK wandert wieder Rucksackwanderung wurde verlegt

Langen - Auch im September setzt der Odenwaldklub seine Wanderungen fort. Gegenüber dem Jahresplan hat sich dabei eine Änderung ergeben. Die für Sonntag, 5. September, geplante Rucksackwanderung wurde verlegt und findet erst am Sonntag, 26. September statt.

Seniorentreff der Bauarbeiter

Langen - Beim nächsten Seniorentreff der IG Bau Steine Erdener am Dienstag, 7. September, um 15 Uhr in der Gaststätte „Wilhelmsruhe“ stehen wieder interessante Gesprächsthemen auf der Tagesordnung...

OGV lädt zum Kerbkafee

Langen - Der Obst- und Gartenbauverein öffnet am Karfreitag, 4. September, wie in den Jahren vorher sein „Café-Haus“ im Gemeindehaus der Stadtkirche in der Frankfurter Straße. Los geht es um 14.30 Uhr mit Musik von Helmut Schmidt, und Kaffee und Kuchen sind in ausreichender Menge vorhanden.

Friedensfest

Langen - Die Friedensinitiative und das DGB-Ortskartell laden zu einem Friedensfest anlässlich des Antikriegstages heute abend um 19.30 Uhr in das Kulturhaus „Altes Amtsrgericht“ ein.

Fitneßkurse beginnen wieder im Langener Mütterzentrum

Mütter können Babys und Krabbelkinder mitbringen Langen - Nach der Sommerpause starten wieder neue Fitneßkurse für Frauen im Mütterzentrum Langen in der Zimmerstraße 3. Sportliche Betätigung ohne daß die Kinder „wegorganisiert“ werden müssen oder wieder ein Abendmühsal mehr im Terminplan steht...

Mit dem Drahtesel auf Tour

Junge Union lädt zu ihrer achten Fahrrad-Rallye ein Langen - Am Samstag, 11. September, startet die Junge Union Langen zum achtenmal die traditionelle Radtour „Rund um Langen“. Start ist wie in jedem Jahr in der Zimmerstraße vor der Adolf-Reichwein-Schule.

Ellen Bontje auf „Format“ mit Format Höchstklassige Bewerber um das Championat der Hessischen Berufsreiter

Langen (rt) - Diese 22. Langener Reiterstage, die am Wochenende auf der Reitanlage „Kronenhof“ im Neurtroft stattfinden, dürften von ihrer Bedeutung und dem Teilnehmerbesatz her zu den bedeutendsten gehören, die je vom Langener Reit- und Fahrverein veranstaltet worden sind.



Sieger und Platzierte beim Championat der Hessischen Berufsreiter (v.l.) Ellen Bontje, Paul Schmid, Christiane Pläge und der Langener Gerhard Pietsch.



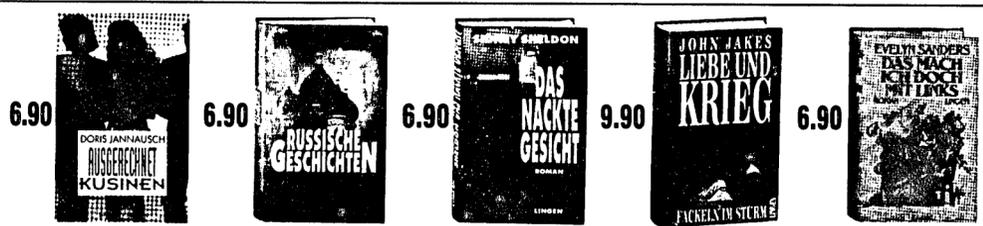
Ellen Bontje war nicht nur die erfolgreichste Reiterin des Turniers, sondern hatte mit „Format“ auch das beste Pferd, das dafür mit einem Elchkernt geschmückt wurde.



Glanzvoller Höhepunkt des Dressur-Turniers auf dem „Kronenhof“ war die überzeugende Dressur-Quadrille der Berufsreiter mit ihren „tanzenden“ Pferden.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen



So oder ähnlich geht es tagtäglich an Schulbus-Haltestellen zu. Dort ist besondere Vorsicht geboten.

Der Tauchclub hat Jubiläum

Langen - Der Tauchclub Dreieck wird in diesem Jahr zwanzig Jahre alt. Aus einer kleinen Gruppe von Sporttauchern, die 1973 den Club gründeten, ist inzwischen ein stattliches Verein von fast 200 Mitgliedern geworden.

VDI-Senioren treffen sich

Langen - Die VDI-Senioren beichtigen am Freitag, 10. September, das Werk der AEG in Kassel. Das monatliche Treffen findet am Montag, 13. September, um 18 Uhr im Studiosaal der Stadthalle statt.

Öfter in den Ranzen schauen

Unnötiger Ballast vergrößert häufig „des Tages Last“

Langen - „Schulranzen öfter kontrollieren!“, rät die Kaufmännische Krankenkasse (KKK). Gerade jetzt, da viele Kinder gut erholt aus den Sommerferien zurückgekommen sind und sich wieder auf den täglichen Schulleweg machen, sollte man ihnen - besonders den Schulneulingen - „des Tages Last“ sprichwörtlich verringern.

beugt werden kann. Zudem gilt es, unnötige gesundheitliche sowie auch Umweltbelastungen durch den Umgang mit Arbeitsmaterialien zu vermeiden. So gehören in den Schulranzen nach Möglichkeit unackertierte Bleistifte und Buntstifte (ohne Farbverzug) - weil Kinder gern in den Mund „Filschreiber mit organischen Lösungsmitteln (z.B. Trichlorethan) sind nach Angaben der Verbraucher-Initiative stark gesundheitsgefährdend und sollten den Schülern daher nicht in die Hand gegeben werden. Stifte auf Wasserbasis sind eher zu empfehlen, aber sie sollten formaldehydfrei sein.

Programm der „Ein-Elternfamilien“

Langen - Die Gruppe der Ein-Elternfamilien mit Treffpunkt Haus Hl. Franziskus in der Frankfurter Straße 36 hat ihr neues Programm herausgegeben. Es beginnt am Samstag, 4. September, um 14.30 Uhr mit einer Grillparty am Musikpavillon an der Rechten Wiese. Am Samstag, 11. September, um 14.30 Uhr wird

Wenn die Sterne nicht lügen...

Table with 4 columns: Sign (e.g., Widder, Stier, Zwillinge), Description, Date range, and another sign (e.g., Waage, Skorpion, Schütze).

Paul Temple und der Fall Madison

KRIMINALROMAN VON FRANCIS DURBRIDGE



Er drehte sich mit dem Mikrofon in der Hand nach hinten um. „Ich werde alle Wagen im Bereich Leatherhead alarmieren, Sir Graham. Wir können Brown Acres völlig abriegeln.“

„Das war nicht der einzige Grund. Elzee hatte ihm erzählt, daß Mark Kendall sich dort mit Archie Brooks treffen würde. Er wollte bereits, daß Eileen Brooks kannte, und wollte einmal einen Blick auf ihn werfen.“

„Ja. Ich hoffe, daß es zwischen Greene und Kelly zu einem interessanten Wortwechsel kommen würde, wenn die beiden allein waren.“ James hatte sich umgedreht, so daß er sie besser verstehen konnte. Als der Fahrer auf der A243 durch eine Linkskurve raste, wurde Steve noch stärker zwischen Temple und Sir Graham eingeklemmt. Hier draußen war der Verkehr nicht mehr so dicht.



Darmstadt, Pallaswiesestraße 63, Ecke Kasino Straße, B 42, ☎ 0 61 51 / 89 33 90 - Egelsbach, an der B 3, neben toom-Baumarkt, ☎ 0 61 03 / 4 24 09

Zaubereien, Stimmung, Rock

Am 11. September ist wieder der „Langener Sommer“

Langen (rt) - Noch ehe der Herbstanfang im Kalender steht und alle auf einen schönen Spätsommer hoffen, lädt der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein in erster Linie jedoch für die Kinder bestimmt sind, die hinter die Geheimnisse der Zauberkunst kommen wollen.



Das sind die „Gypsies“, die am „Langener Sommer“ von 18.30 bis 20 Uhr den Abschluß des Programms bilden.

Bei Frick gefunden! Teppichboden. Viele Farben, Riesen-Auswahl, Super-Preise. Velours, Schlinge, Berber, versch. Breiten. m² ab 9.95. TEPPICH FRICK. ... macht Wohnen schöner.

Aus den Kirchen

- Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinden. Martin-Luther-Kirche. Gustav-Adolf-Werk. Stadtmission Langen. Freie ev. Gemeinde Wiesgäbelen 27. Biblische Glaubensgemeinde.

Höchste Zeit für das Modernisierungskonto der Dresdner Bauspar AG.

Advertisement for Dresdner Bank's modernization account. Text: „Jeder Haus- oder Wohnungsbesitzer sollte denatb' einen Bausparvertrag zur Modernisierung, vorsorge haben, kurz: ein Modernisierungskonto bei der Dresdner Bauspar AG.“



# Langener KERB 1993

vom 4. September bis zum 7. September am alten Rathaus

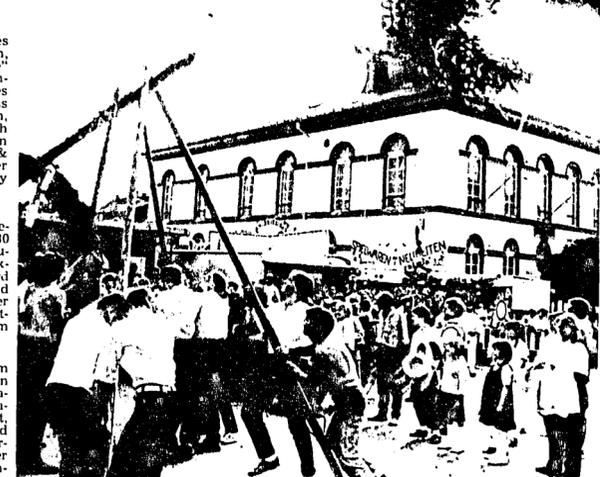
## Am Wochenende ist Kerb!

Der Langener Kerbverein feiert seinen zehnten Geburtstag

Langen (rt) - Am Wochenende ist wieder Kerb in Langen. Auf dem Wilhelmschneider-Platz rund um den Vierbrunnbrunnen und auf dem Hof des Alten Rathauses werden Karussells und Bude aufgestellt, und vom Samstag aufgestellt, und vom Samstag bis zum Dienstag wird wieder

roges Leben herrschen, denn neben dem allgemeinen Kerbtrudel wird ein abwechslungsreiches Programm für Kerburschen und Kerbmädchen dazu ermuntert und aufgeföhrt, diesen Geburtstag aktiv mitzugestalten und am Umzug teilzunehmen, mit dem die Kerb am Samstag um 18 Uhr beginnt. Der Zug startet am Bahnhof und führt zum Alten Rathaus, wo um 17 Uhr die Kerbfähne überreicht wird, ehe dann die Kerburschen an die Arbeit gehen und ihren Kerbaum aufstellen. Dies ist stets eine besondere und von vielen Zuschauern verfolgte Angelegenheit, denn im Stillen herrscht ein Wettstreit unter den verschiedenen Kerburschen-Jahrgängen, wer den Baum am schnellsten in der Senkrechten hat. Steht der Baum, dann wird die Kerbepupp im luftige Höhe gehievt.

Weiter geht es dann um 19 Uhr im Festzelt, wo die Young Swing Bigband im Glenn-Miller-Sound das Publikum unterhalten wird. Am Kerbsamstag sieht um 10 Uhr als erstes der Kerbgottesdienst auf dem Programm, und anschließend geht es zum Frühschoppen ins Zelt, der von der „Rodgau River Jazzband“ im Dixielandstil



Mit viel Hauruck und Muakelkraft wird am Kerbsamstag um 17.30 Uhr der Kerbbaum aufgestellt. Foto: r

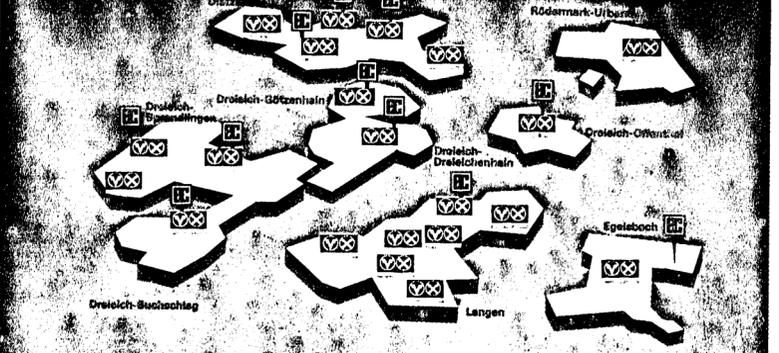


Zur Kerb wird natürlich „ein Faß aufgemacht“. Der Bieranrich gehört zur Kerberöffnung. Foto: r



Die Kerbepuppe ist ein unverzichtbares Requilt. Sie erhält ihren Sitz hoch auf dem Kerbbaum, wird melatene entführt und gegen schäumendes, flüßalges Lösgeld zurückgegeben, um am Kerbdienstag auf dem Parkplatz des Schwimmbadions verbrannt zu werden. Foto: r

## Der Weg ist frei



**Bargeld jetzt überall in Ihrer Nähe!**

Mit 16 Geldautomaten in unseren Bankstellen bieten wir in unserer Region einen lückenlosen Bargeldservice. 24 Stunden, rund um die Uhr! Wann immer Sie Bargeld benötigen, Sie erhalten es bei uns. 400 DM pro Tag mit der ec-Karte - als Kunde sogar bis zu 1.000 DM mit BANK-CARD oder ec-Karte. Wer bietet Ihnen mehr?

Wo immer Sie uns brauchen - wir sind für Sie da.

**Volksbank Dreieich**

Ein Zusammenschluß der Volksbank Langen-Dietzenbach und der Volksbank Dreieich

**OK OPTIK-KEIM-UHREN**  
Fachgeschäft für Augenoptik und Uhren · Sonnenbrillen  
von **CARRERA** **Ray-Ban** **Pilina Piccolo** **BOSS HUGO BOSS**  
Wassergasse 6 - Telefon (06103) 2 75 29 - 63225 Langen

**Elektro-Anlagen STECH**  
vom. Werner  
● Elektro-Installationen aller Art  
● Nachtspeicher-Heizungen · Wärmepumpen  
● Kundendienst und technische Beratung  
Wiesgäßchen 44 · 63225 Langen/Hessen  
Telefon 06103 / 2 24 11 + 2 25 81 · Telefax 06103 / 2 77 46

# Langener KERB 1993

vom 4. September bis zum 7. September am alten Rathaus

## Klartext:

Preiswerter Versicherungsschutz allein genügt nicht. Ein guter Service - auch im Schadensfall - gehört dazu. Beides bekommen Sie bei uns.

Es informiert Sie:  
**Thomas Kunzmann**  
Wilhelmstraße 6  
63225 Langen  
Telefon 06103 / 5 17 86  
oder  
Büro Offenbach  
Tel. 069 / 81 80 37



Der „Gickelschmiß“ ist ein altes, überliefertes Brauchtum, das am Kerbmontag um 18 Uhr vor dem Vierbrunnbrunnen zu erleben ist. Dabei geht es darum, mit verbundenen Augen mit einem Dreacklegel einen Topf zu treffen. Die Zuschauer dürfen dabei mit Zurufen unterstützen. Es heißt, daß früher ein Hahn (Gickel) das Zielobjekt gewesen sein soll, doch eine Beauftragung für diese Annahme wurde noch nirgends gefunden. Foto: r

## Vermögensplan

**Vorsorgen lohnt sich!**

- regelmäßig sparen ab DM 30,- mtl.
- systematisch Vermögen bilden
- Mindestlaufzeit 3 Jahre

**Prämie: bis zu 50%**

- Laufzeit z.B. 10 Jahre 10% auf die 18 Jahre 25% eingezahlten 25 Jahre 50% Beträge

Lassen Sie sich Ihren persönlichen Vermögensplan von unseren Kundenberatern ausrechnen.



## Rasenmäher?

Eisenwaren am Lutherplatz  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnhofs) · 63225 Langen · Tel. 06103 / 2 27 45

# Die Kerbborsche '93 laden ein zur LANGENER KERB '93

- 16.00 Umzug ab Bahnhof
- 17.00 Übergabe der Fahne
- 17.30 Aufstellen des Kerbbaumes
- 19.00 Musik im Festzelt mit **Young swing Big Band (Glenn-Miller-Stil)** 4.9.
- 10.00 Kerbgottesdienst in der Stadtkirche
- 11.00 Frühschoppen im Festzelt mit Dixi Musik
- 14.00 Kerbolympiade im und ums Festzelt
- 18.00 Country Musik im Festzelt
- 11.00 Frühschoppen im Festzelt
- 14.30 Kaffee und Kuchen im Festzelt
- 18.00 **Gickelschmiß vor dem Festzelt** 5.9.
- 19.00 **MUSIK IM FESTZELT mit EISBERG DUO** 6.9.
- 15.00 Kinderfest mit Kasperletheater Familientag
- 20.00 Umzug durch die Altstadt mit anschließender Kerbpupverbrennung am Schwimmbad 7.9.

## Hammel als Festbraten

„Kirkknechte“ wurden von der Stadt entlohnt

Langen (rt) - Die Langener Kerb hat eine lange Tradition. Schon im 17. Jahrhundert wurde sie nachweislich durchgeführt. Es gibt zwar keine Zeitungsberichte aus jener Zeit, doch weisen Dokumente im Stadtarchiv eindeutig darauf hin, daß es damals bereits „Kirkknechte“ - die heutigen Kerburschen - und demzufolge auch eine Kerb (Kerb) gegeben haben muß. Die genannten Dokumente sind Rechnungen über Zuwendungen, die aus dem Rathaus gewährt wurden. So gab es beispielsweise einen Hammel als Festbraten, dazu ein paar Gulden „zum vertrinken und zum verzehren für die Kirkknechte“, wie es in den alten Belegen heißt.

Vom einem Kerbbaum ist im Jahre 1811 die Rede, wo einem Zimmermann eine Rechnung „zum Beschlagen des Langener Kirchweihbaums“ bezahlt wurde.

Die Kirkknechte und späteren Kerburschen entstanden aus dem „Reisigen Ausschuss“, den es bereits vor dem 30jährigen Krieg gab. Er formierte sich aus „waffenfähigen“ Männern im Alter von 18 bis 40 Jahren und wurde für Ordnungsdienste, Schloßwachen, bei Reisen des Fürsten und in Kriegszeiten zur Verhütung von Ausschreitungen im Dorf eingesetzt.

Die Ausbildung des Reisigen Ausschusses bestand aus Schießübungen, und als Lohn für besonders gute Leistungen im Scheibenschießen wurde ein Hammel spendet, wie aus vorliegenden Rechnungen aus dem 17. Jahrhundert hervorgeht.

## Kerb in Flammen

Langen (rt) - An den Kerbtagen, besonders wenn warmes Wetter herrscht, was alle hoffen, wird so mancher „Brand“ gelöscht. Da das Angebot an Getränken immens groß ist, können alle Geschmäcker auf ihre Kosten kommen. Mit einem „Brand“ ganz anderer Art geht die Kerb auch am Dienstagabend zu Ende. Um 20 Uhr setzen sich die Kerburschen mit ihrer Kerbepuppe in Bewegung zu einem „Trauerzug“ durch die Altstadt.

Ziel ist der Parkplatz des Schwimmbadions in der Teichstraße, wo die Kerbepuppe nach alter Sitte ein Laub der Flammen wird. Unter lautem Wehklagen - oder ist es etwa ein Freudengeheul über den nun überstandenen Strapazen? - wird dann das Kerbsymbol verbrannt. Wenn die Flammen niedriger werden, springen die Kerburschen dann über den „Rest der Kerb“.

Bausparen · Finanzierungen  
**Bezirksleiter Robert Eurich**  
**LBS**  
Beratungsstelle Langen (0 61 03) 2 10 46  
Beratungsstelle Neu-Isenburg (0 61 02) 3 77 97

Der Fachbetrieb für den individuellen Anspruch.  
Metallbau Schlosserei  
**Gregor Kobelt**  
Rheinstraße 22 · 63225 Langen · Tel. 2 46 29

**WIR FAHREN AB**  
mit 6- bis 7- u. 10-cbm-Mulden mit Öffnungsklappe zu günstigen Preisen.  
● Bauschutt  
● Erdaushub  
● Gartenabfälle  
● Haus- u. Sperrmüll

**SEHRING**  
ABBRUCH- UND ERDARBEITEN · CONTAINER-DIENST  
63225 LANGEN · RHEINSTR. 8-10 · TEL. (06103) 2 35 45

## FESTPLATZ W.-Leuschner-Platz (Altes Rathaus)

An allen Tagen: GROSSE TOMBOLA mit tollen Preisen

# Langener KERB 1993

vom 4. September bis zum 7. September am alten Rathaus



Schubkarrenrennen und ähnliche Spielchen sind Aufgaben bei der traditionellen Korb-Olympiade, die immer wieder Teilnehmer und Zuschauer erfreut. Foto: R

## Die Korb-Olympiade

Ein Eldorado für Nichtsportler

Langen (rt) ... Dabei sein ist alles! heißt es nicht nur bei den olympischen Spielen, wo es um sportliche Höchstleistungen geht. Dabei sein wollen jedes Jahr zur Korb auch zahlreiche Mannschaften, die in sportlicher Hinsicht nur wenig am Hut haben, dafür aber jeden Jux mitmachen. Um einen solchen handelt es sich bei der Korb-Olympiade. Aber das ist nicht der einzige Unterschied zum großen Olympia. Sondern die Sportlerinnen und Sportler nach Medaillen aus Edelmetall, so freuen sich die „Korb-Olympioniken“ auf weitläufigere Trophäen. Es sind verschieden große Fässer mit Gerstensaft, die als Preise für gute Leistungen überreicht werden und jeder Doping-Kontrolle standhalten. Jedes Jahr gibt es andere Spielchen, wobei sich freilich ein besonders beliebter Wettbewerb durch alle bisherigen Korb-Olympiaden gezogen hat: das Stapeln von Bierkästen. Bei den ersten zehn mag das noch gehen, aber dann heißt es für den einen Akteur, bei Hochheben des Stapels die Balance zu halten, was bei dem zunehmenden Gewicht gar nicht so einfach ist, und für seinen Partner gilt es, den nächsten Bierkasten so zu platzieren, daß der Stapel beim Herablassen genau darauf paßt. Immerhin liegt die Rekorddahl bei über 20 Kästen, was einen ziemlich schwankenden Turm, ergibt, der schließlich dem Gesetz der Erdanziehung folgt und das Spielchen beendet. Am Sonntag um 14 Uhr startet die diesjährige Korb-Olympiade im Zelt auf dem Hof des Alten Rathauses.



**Geschenkehaus Dröll**

Ihr Porzellanfachgeschäft, Haus- + Küchengeräte Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38, Tel. 06103/8 21 18. Eigene Parkplätze

## LEPRA

ist heilbar mit Ihrer Hilfe!

Deutsches Aussätzigen-Hilfswerk e.V.

### Der besondere Tip

- SIE** müssen verkaufen
- SIE** möchten werben
- SIE** wissen nicht wie
- SIE** sollten unseren Berater anrufen

Langener Zeitung  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12  
FAX: 06103 / 2 10 13

## Kärcher-Hochdruckreiniger?

**Eisenwaren am Lutherplatz**  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnstraße) • 63225 Langen • Tel. 06103/2 27 45

**Sanitär Heizung Spenglerei**  
**Harald Freimuth**  
Mühlstraße 3 • 63225 Langen  
☎ 06103 / 2 25 62

Kostengünstiger Versicherungsschutz mit Service!

**Roth Versicherungen**

MAKLERKOMMANDITGESELLSCHAFT  
63225 Langen • Bahnh. 85 • ☎ 06103/2 20 71 • Te. 15 071 rfm • Fax 06103/2 20 75  
Geschäftszeiten: Montag bis Freitag von 9:30 bis 17:00 Uhr

# Langener KERB 1993

vom 4. September bis zum 7. September am alten Rathaus



## BLUMEN-VALK

Inhaber Haya Valk  
SEIT 1960 IN LANGEN

Das Fachgeschäft mit der großen AUSWAHL und dem guten Service

**GÜNSTIGE PREISE**

Int. Blumenlieferant der Gastronomie  
Internationale Fleurop-Blumenspende-Vermittlung  
Hydrokultur-Anlagen und Pflege  
Airport-Service  
Raumschmuck

**Kranzbinderei**

Rheinstraße 42 • 63225 Langen  
Tel. 06103 / 2 94 75

## ARTHUR ROSENBERG

**MALERMEISTER**

Maler- und Tapezierarbeiten

SOFIENSTRASSE 8 • 63225 LANGEN

Tel.: 0 61 03/2 15 73

## Das leistungsstarke Unternehmen der Elektrobranche

**SCHUCHARD**  
ELEKTROTECHNIK &  
Hegweg 6 • 63225 LANGEN  
Telefon: 06103 / 2 39 45 • Telefax: 06103 / 5 32 72

**FIT UND FREI:**  
**VIEL SPASS IM EIGENEN SWIMMING-POOL!**

**DW Pool**

## BRÜCK

**SCHWIMMBADTECHNIK HALLEN- UND FREIBADANLAGEN**  
Hot-Whirl-Pool • Sauna • Solarium  
Service • Beratung • Verkauf • Montage  
Zur unverbindlichen Fachberatung besuchen Sie uns in unseren neuen Räumen:  
**RAIFFEISENSTR. 24 in LANGEN**  
Tel. 06103 / 7 87 17 + 7 87 18 • Fax 06103 / 7 30 50

**VEKA FENSTER-SYSTEME**

Für stilgerechte Renovierung  
Eigene Fertigung und Montage von:  
**Kunststoff-Fenster**  
für Alt- und Neubau in allen Farben  
Wahlweise im Lackierprogramm  
Alu-, Holz-, Kunststoff-, Rahmen aus Alu-, Holzrahmen und Markisen

Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH  
Dietrichstr. 5, 63225 Eppelbach, Tel. 06103/2 34 68



Das Country-Duo „One & One“.  
Foto: P

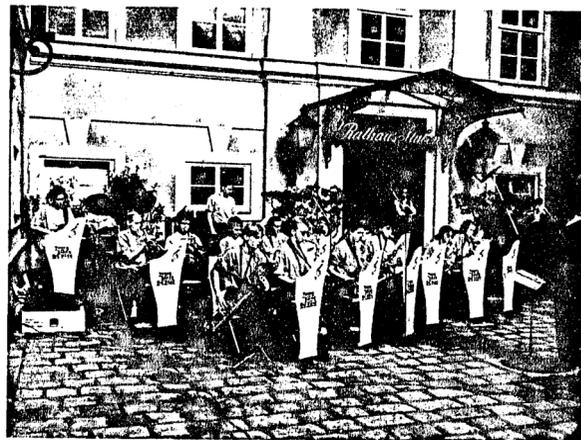
## Im Western-Sound und Nonsens-Tour

Eine Künstler-Parade im Kerbzelt

Langen (rt) - Korb in Langen ist nicht nur Karussellfahren, Blumenschießen, Würstchenessen oder Lose kaufen. Zum Gebotenen gehören Umzug, Korbbaum-Aufstellen, Bieranstich, Tanz im Zelt, Gickelschmiß, Tombo, Korb-Olympiade und Kerbverbrennung, alles Dinge, wie man sie schon seit jeher kennt. Aber noch etwas ist in den letzten Jahren hinzugekommen: ein Unterhaltungsprogramm, bei dem sich bekannte Künstler ein Stelldichein auf der Bühne im Kerbzelt geben. Da waren schon so bekannte Gruppen wie die „Beatles Reveil Band“, die Westernband „Truck Stop“ bei der Langener Korb und haben das Publikum begeistert, und auch in diesem Jahr wird der beliebte Western-Sound am Sonntag ab 18 Uhr wieder das Zelt beherrschen, wenn das Duo „One & One“ und Langens Country-Bande Tommy Scharf den Ton angeben. Vormittags geht es rund im heißen Dixie-Sound mit der Rodgau River Jazzband. Erinnerungen an den weltberühmten Glenn Miller werden am Samstag ab 19 Uhr wach, wenn die „Young Swing Bigband“ zum Tanz und zur Unterhaltung aufspielt. An die Lachmuskeln geht es am Montagabend ab 19 Uhr, wenn zum Tanz im Festzelt das bekannte „Eisberg-Duo“, das eigentlich ein Trio ist, mit einem Gastspiel aufwartet. Wenn diese Künstler mit ihren verstimmtten Gitarren auf der Bühne agieren und ihre Songs loslassen, bleibt kein Auge trocken. Für diese Veranstaltung kostet der Eintritt zwölf Mark, alle anderen Veranstaltungen gehen zum Nulltarif.



Der Langener Country-Sänger Tommy Scharf.  
Foto: R



Die „Young Swing Bigband“ spielt im Glenn Miller Sound.  
Foto: P

**RUDOLF KUHN**

**Bildhauer und Steinmetzmeister**

Grabmale in allen Formen, Farben und Gesteinsarten. Direktimporte. Bronzefiguren für Gartengestaltung. Individuelle und fachkundige Beratung  
• Werkstatt und Büro: Friedhofstraße 36-38 • Ausstellungsfläche: Darmstädter Straße, Südliche Ringstraße und Friedhofstraße.  
63225 Langen • Tel. 06103 / 2 23 11 • Fax 2 13 01

Bei uns gibt es alles für  
• den Praktiker • Heimwerker • Handwerker, Neuling und alten Hasen!  
• Farben • Tapeten • Lacke • Werkzeuge • Fußbodenbeläge. Riefen • unsere Auswahl!  
Super: die Qualität unserer Waren. Unser Service • Unsere Preise.  
**Farben LEHR**  
Langen, Neckarstraße 19a, Tel. 06103/22187

**GRAVEURMEISTER GELBOWICZ** • GRAVEURMEISTER GELBOWICZ

Gold- und Silberketten, Armbänder, Ringe, Pokale, Stempel, Schilder, Buchstaben, Autobeschriftungen, Sport- und Ehrenpreise  
Gravuren werden ausgeführt in Glas, Holz, Kunststoff und Metalle  
Vergolden, Versilbern, Rhodieren, Löten usw.  
Wilhelmstraße 18 • 63225 Langen  
☎ 06103 / 2 34 91 • Postfach 13 26  
Öffnungszeiten Mo. - Fr. von 14.00 bis 18.00 Uhr, Sa. von 9.00 bis 13.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Friedrich Helfmann**

*Für Dienste der Sicherheit.*

Schlüssel • Schösser  
Beschläge • Schließanlagen  
Erreichbar zu jeder Tag- und Nachtzeit  
Friedhofstraße 25 • 63225 Langen  
Telefon 06103 / 2 27 60

**Karl L. Becker**

Raumausstatter - Meister  
Raumausstattung  
Gardinen • Tapeten • Fußbodenbeläge  
Jalousien • Potlackerarbeiten  
Bettentfaltung  
Tisch- und Frotteerwäsche  
Bademöbel  
Bettfedernreinigung  
Geschenkartikel  
Rheinstraße 15 • 63225 Langen • Tel. (061 03) 2 23 73

**Leitern?**  
**Eisenwaren am Lutherplatz.**  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnstraße) • 63225 Langen • Tel. 06103/2 27 45

**GETRÄNKE-ZELLER**

**GROSS- und EINZELHANDEL HEIMDIENST FESTSERVICE • ZELTVERLEIH**  
63225 Langen • Telefon 06103 / 7 10 30

**Unsere Trümpfe!**

Produktion vor Ort  
Flexible Termingestaltung  
Ganzseitiges-Layout durch DTP-System  
Vierfarben-Offsetdruck  
Desk-Top-Publishing  
Mehrfarben-Offsetdruck

**k Druckerei KÜHN Verlags KG**  
63225 Langen • Telefon 06103 / 2 10 22

Ihr Fachgeschäft für

Gardinen - Teppichböden und Fußbodenbeläge  
Tisch- und Bettwäsche  
Frotteerwäsche  
Federbetten, Tagesdecken sowie Geschenkartikel

**BACH**

Langen  
Fahrgasse/Ecke Wassergasse  
Telefon 2 35 12

Ausführung von Dekorationen und Bodenbelagsarbeiten

**Elektro-Werkzeuge?**  
AEG • BOSCH • FESTO • MAKITA • MAFELL

**Eisenwaren am Lutherplatz**  
Gartenstraße 4 (Passage Bahnstraße) • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 27 45

**Würdevolle Bestattungen Erd-Feuer-See-Ungenannt-Überführungen**

Regelung zu Labetten, Umbettungen, Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung. Ausführung kompletter Beisetzungen. Traueranzeigen, Drucksaachen, Teilgramme, Blumendekorationen, Grabmalangelegenheiten. Alle Formalitäten, auch Rente, Krankenkasse, Versicherungen. Immer dienstbereit, auf Anruf Hausbesuch, unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten.  
Pietät Daum • Fahrgasse 1 • 63225 Langen • Telefon 06103 / 2 29 68  
Seit über 100 Jahren in Familienbesitz

**Multi-Transport GmbH**  
Containerdienst  
Raiffeisenstraße 12 • 63225 Langen

Wir stellen Ihnen Container von 6 bis 30 cbm

**Wem is die Korb? - Unser!**

„Die Korb is unser“, vom kenne Brunsger zum greöße Strunzer. Die Korb is unser! „Die Korb is Klasse“, so seegt die Masse, un hoch die Tasse geht's hie zur Kasse. So war's schon immer, en klaine Schimmer von Glanz un Ghimmer, nur kaa Gewimmer. Die Bembel kreise mal laut, mal leise, Was will's schon heiße? Wir tun dich preise. Die Korb in Lange hot oogefange, nur keine Bange, die gibt's schon lange. Die Karusselle fohrn uff die Schnelle, solang 's is helle. So isses, gelle! Die Kinner freu sich stets uff Neuc. Nix zu bereue. Macht's gut bis moije!

Es sieht leichter aus als er ist, mehrere Lagen leerer Bierflaschen übereinander zu stapeln. Wer die meisten schafft, sammelt Punkte für den Gewinn der Korb-Olympiade. Foto: R

**WKI INVESTITIONSGÜTERGES. mbH**  
LEASING • FINANZIERUNG

beraten - beschaffen - vermieten - verwerten von Investitionsgütern aller Art  
Kfz-Handel und Reparaturen, Autovermietung  
Robert-Bosch-Straße 24 • 63303 Dreieichen • Tel. (06103) 3 36 54 / 3 51 54 • Fax 3 33 99

URLAUBSREISEN **AMEROPA** GRUPPENREISEN  
FLUGTICKETS WELTWEIT Wir mochen Urlaub • MIETWAGEN

**TUI DERJOUR**

**BECKER REISEN**  
Reisebüro K. Becker & Co.  
63225 Langen • Bahnhofsstraße 48  
Tel. 06103/2 40 51-2, Fax 06103/2 30 84  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-12.30 und 14.00-18.30, Sa. 10.00-12.30

**TRUCK STOP**

Pfaffenstraße 62  
63225 Langen-Nouert, ☎ 06103 / 7 43 43  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr., 11-22 Uhr  
Samstags, sonntags + Feiertage Ruhetage

Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft

Inh. Heinz Jakel Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen

Elektro-Anlagen STECH vorm. Werner Elektro-Installationen aller Art

H. STEITZ GMBH Malergeschäft VOLLWARMESCHUTZ - VERPUTZ ANSTRICH - LACKIERUNG

Gerüstbau zur Verfügung Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54

J. BARTL Die Leitung, Klempnerei, Installation, Gasheizung Ihre neue Wanne in 3 Stunden

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen! Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum Preis von DM 105,- zzgl. MwSt.

Langener Zeitung Telefon 2 10 11-12

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Worte, Schrift und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Auguste Jungermann geb. Götz \* 2.6.1913 † 16.8.1993

bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir herzlichen Dank. Besonderen Dank Frau Pfarrerin Eich-Ganske, Herrn Professor Dr. Jork, Frau Dr. Nowak, dem Jahrgang 1913/14 sowie den Liederkranzfrauen.

In stiller Trauer: Philipp Jungermann Familie Iris Jarschel Familie Silke Bröckel und alle Angehörigen

63225 Langen, Mühlstraße 33, im September 1993

Wir bieten Ihnen: Räumlichkeiten ohne Parkprobleme für Ihre TRAUERFEIER.

Darmstädter Straße 23 63225 Langen bei Elm. Telefon 06103 / 2 77 07 und 5 44 84

Erbauseinandersetzung Eheprobleme Kaufen Ihre Anteile an Immobilien gegen bar. Tel. 06106 / 7 25 48, M. Kreis



Hallo Leute, ich möchte mich kurz vorstellen: Ich bin die

Nadja

und am 30. Juli 1993 um 12.15 Uhr auf die Welt gekommen. Mit meinen 54 cm bringe ich 3450 g auf die Waage. Wohnen tue ich bei meinen Eltern

Claudia, Rolf und Nadine Loeffler in Langen, Südliche Ringstraße 185 - Na denn: Tschüß!

SABINE KROPP UND RALPH KLEIN NÖRDLICHE RINGSTR. 3 63225 LANGEN

HEIRATEN TRAUUNG: 11.09.93 13.00 UHR STADTKIRCHE LANGEN POLTERABEND: 09.09.93 19.00 UHR DSCL CLUBHAUS WALDSEE

Wir freuen uns über die Geburt unserer Tochter Melanie Katharina

Die glücklichen Eltern Ulrike Mehne geb. Schickhardt Berthold Mehne mit Markus und Stefan Langen, Mörfelder Landstraße 23, den 30. August 1993

Unser Quartett ist jetzt komplett Franziska Christin 17.8.1993 Es freuen sich Angelika, Michael und Christoph Maximilian Wenzel 63225 Langen, Margaretenstraße 20

Herzlichen Dank sagen wir allen, die uns zu unserer Hochzeit mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude gemacht haben. Daniela und Werner Sulzy 63225 Langen, Alter Weg 5 im September 1993

WIR HEIRATEN am 10. September 1993 Ulrich Arndt Beate Anthes 63225 Langen, Ahornstraße 10

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 11. September 1993, um 14 Uhr in der Stadtkirche zu Langen statt. Polterabend: Donnerstag, 9. September 1993, ab 18 Uhr in der Ahornstraße. An alle hier noch eine Bitte gepollert wird nach alter Sitte. Last! Plastik, Müll, Papier zurück, denn nur Scherben bringen Glück.

IGSR Interessen-Gemeinschaft Südliche Ringstraße e.V. Einladung an alle Mitglieder Versäus Mitglied, hiermit laden wir Sie zu der am 21. September 1993, um 20.00 Uhr in der Gaststätte SSG Langen, An der Rechten Wiese 2, in Langen stattfindenden ordentlichen Mitgliederversammlung ein.

Ein ganz herzliches Dankeschön möchten wir, zusammen mit unseren Eltern allen sagen, die mithelfen, daß unsere Hochzeit und Silberhochzeit zu einem unvergänglich schönen Ereignis wurde. Über alle Glückwünsche, Blumen und Geschenke haben wir uns riesig gefreut. Jim und Claudia van der Beets geb. Zielke Horst und Helga Zielke Langen, im August 1993

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14 Langen, am Lutherplatz, Garfenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Zeitungsleser wissen mehr!

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN vorm. Schäfer Bildhauer und Steinmetzmeister

Rainer Schüller MALERMEISTER Putz- und Trockenbau Wärmedämmung Fassadenrenovierung

RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen

ETEC GmbH ELEKTROANLAGENBAU Elektroinstallationen Steuer-Regel- und Medientechnik

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt 2 10 11

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

Kunststoff-Fenster & Haustüren für Alt- und Neubau WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Pietät KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen, Sarglager, Steinhäuser - Zierurnen

Langener Zeitung KUNSTSTOFF-FENSTER UND HAUSTÜREN

Hauptgeschäftsstelle Langen Darmstädter Straße 26 Telefon 2 10 11-12

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN DREIEICH

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr: Notdienstzentrale

Mittwoch, 8. September 1993: Dr. Pape, Praxis, Friedrichstr. 20, Tel. 2 31 24

EGELSBACH Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr: Notdienstzentrale

Mittwoch, 8. September 1993: Dr. Weygand, Bahnstr. 39, Tel. 4 92 31

Apothekendienst für Langen und Egelsbach Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr

Fr., 3.9. Garten-Apotheke, Langen Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78 Sa., 4.9. Einhorn-Apotheke, Langen Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37 So., 5.9. Apotheke am Bahnhof, Egelsbach Bahnstr. 49, Tel. 4 90 08

Mo., 6.9. Löwen-Apotheke, Langen Bahnstr. 31-33, Tel. 2 91 86 Di., 7.9. Apotheke am Lutherplatz, Langen Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45

Mi., 8.9. Braun'sche Apotheke, Langen Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71 Do., 9.9. Münch'sche Apotheke, Langen Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr 4., 5. + 8. 9. 1993: Dr. Ruth Oelmann-Sousmikat Spremlingen, Darmstädter Str. 50, Tel. 06103 / 6 59 59

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten 63225 Langen Neckarstraße 19a - Telefon 06103 / 2 21 87

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland

Party-Back-Service für Ihre Feste z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen, Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements

Zimmererei Hunkel Norbert Hunkel - Neckarstraße 54 - 63225 Langen

LVM ab 1.7.1993 unter neuer Leitung Versicherungen Doris Stenger

HERBERT KIRCHHERR Aachener und Münchener Versicherungen

Forstbetrieb bietet an: Sicherheitstürlungen mit Autokran und Steiger sowie Kaminholz

Probleme mit Ihrer Frisur? Dann ins Frisierstübchen Barbara Damen - Herren - Kinder

JÜRGEN RINKER Nordstraße 42, 63450 Hanau Erbitte Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150 8 19 70

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig Anmeldungen Abmeldungen Umpendungen

GRAF Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf 63303 Dreieich, Solmische Weiherstr. 17, Tel. 06103 / 8 21 61

DANKSAGUNG In Liebe und Dankbarkeit haben wir von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

Anna Prause geb. Scholz \* 19.7.1907 † 27.8.1993 Abschied genommen.

Wir danken allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die Beweise der Anteilnahme, die uns in Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden zuteil wurden.

In stiller Trauer: Anni und Adi Gutberlet Kinder und Angehörige Langen, im August 1993

Bei einem Trauerfall GÄRTNEREI WELTER 06103 17 71

Pietät Sehring Inh. Peter Küppers Das altingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Fernseher kaputt? Kein Problem Reparatur mit Garantie

Großausstellung Kamine Kachelöfen Kaminöfen Beratung • Planung

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie all Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung.

Langener Zeitung Weltere Annoncestelle: EGELSBACH: Schreibleware-Wilke

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele: Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Stefanie Jürgen Ulrich und Frau Karin geb. Stier Offenbach, Taunusstraße 40 mm hoch, 1apeltig, DM 23.- \* Preise inkl. MwSt.







Aus Pappe eine Stadt gebaut

Ferienspieler-Kinder trotzten der zu kühlen Witterung

Egelsbach (rg) - Die für die Jahreszeit zu kühle Witterung machte bei den Egelsbacher Ferienspielen sowohl den 162 Kindern als auch ihren zwei Dutzend Betreuern zu schaffen.

selbstgebauten Flößen von Ufer zu Ufer oder machten einfach das, was sie gerade wollten.

Ihren Spaß hatten auch die knapp 90 Kinder, die an den Tagesspielen in der Ernst-Reuter-Schule teilnahmen.

Diesmal hieß das Motto für die 72 Kinder in dem Camp zwischen Waldhütte und Bruchsee „Leben wie in der Steinzeit“.

Und das wichtigste: Den Kindern hatten die Ferienspiele einmal mehr sehr gut gefallen.

Jedoch gab es bei aller ungetrübten Freude auch einen Wermutstropfen. Erstmals wollte die Gemeinde in die Ferienspiele behinderte Kinder integrieren.

Das Hauptverantwortliche Betreuerquartett - die beiden Neulinge Petra Biedinger und Peter Swoboda sowie Uchi Meichner,

nummern bis 15. Mal mit dabei, und Dieter Büttner - konnten mit der Teilnehmerzahl an den diesjährigen Ferienspielen zufrieden sein.

Nach dem Seitenwechsel zur nächsten ein unverändertes Bild. Das Spiel blieb weiter offen und erstauulich vor allem, daß der SVD trotz der großen Belastung kräftemäßig mithalten konnte.

„Offene Türen“ im Katzenheim

Egelsbach - Der Verein „Ein Zuhause für Katzen“ lädt zu einem „Tag der offenen Tür“ ein.

Umfangreiche Tagesordnung

Egelsbach - Der Pfarrgemeinderat von St. Josef trifft sich am Donnerstag, 9. September, um 20 Uhr im Gemeindezentrum Erzhäuser.

Kegelbahn bleibt eine Woche zu

Egelsbach - Wegen dringend notwendiger Reparaturarbeiten wird die Kegelbahn im Eigenheim-Saalraum vom 13. bis 20. September geschlossen.

Kirchl. Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 5. September 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfr. Köbeler)

Jahrgang 1918/19

Egelsbach - Unsere nächste Zusammenkunft ist nicht wie ursprünglich vorgesehen am 7. September, sondern bereits am Montag, 6. September.

Jahrgang 1920/21

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 8. September, um 15 Uhr im Café Graf in Langen, Südliche Ringstraße.

Jahrgang 1925/26

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 8. September, um 14.30 Uhr am Berliner Platz und fahren zur „Schnitzel-Ranch“ nach Arheilgen.

Jahrgang 1939

Egelsbach - Zu einem Grillabend trifft sich der Jahrgang 1939 am Samstag, 11. September, um 19 Uhr in der Annastraße 5 bei den Eheleuten Hilde und Werner Puhmann.

Niederlage für Damen, Remis für die Herren

Handballer des SVD auf der Teststrecke

Dreieichenhain (hd) - Die Handballerinnen des SV Dreieichenhain trafen am Wochenende erneut auf einen Regionalisten, verloren gegen den BSC Urbach mit 14:21.

Die Männer des SVD waren zu einem Freundschaftsspiel Gast des TAV Eppershausen. Die Partie endete mit einem gerechten 18:18.

Nach dem Seitenwechsel zur nächsten ein unverändertes Bild. Das Spiel blieb weiter offen und erstauulich vor allem, daß der SVD trotz der großen Belastung kräftemäßig mithalten konnte.

Beide Mannschaften absolvieren nun am Wochenende ein Trainingslager. Die Frauen sind in der Weibfeldschule aktiv. Am Samstag wird von 12.30 bis 16.30 Uhr trainiert.

FCL am Sonntag in der Außenseiterrolle

Derby beim Tabellenzweiten Offenthal

Langen (app) - Vor einer ganz schwierigen Aufgabe in der Fußball-Bezirksliga Offenbach stehen die Akteure vom FC Langen.

der Lage gegen die Spvgg. Weiskirchen. In Offenthal werden wir aus einer verstärkten Defensive auf unsere Konterchancen lauern.

„Lilien“ sollen heute nicht aufblühen

SG Egelsbach im Derbyfieber / Hoffen auf Kulisse wie gegen den OFC

Egelsbach (fm) - 4:1 gegen Rot-Weiß Waldorf, 5:2 bei der SG Höchst, 4:0 Punkte und 9:3 Tore aus den beiden letzten Spielen zeigen, daß die SG Egelsbach den Schock von der 1:6-Niederlage bei Borussia Fulda verdrängt hat.

zumindest vorübergehend, den Sprung an die Spitze schaffen. Voraussetzung ist allerdings, daß der FSV „mitspielt“.

„Meine Mannschaft hat in Höchst 75 Minuten hervorragend gespielt und wird mit dem nötigen Selbstbewusstsein in das Spiel gegen Darmstadt gehen.

dingt etwas nachgelassen. Der 1:3-Niederlage in Bad Vilbel folgte am Wochenende ein enttäuschendes 2:2 gegen Aufsteiger Lohfelden.

Helmut Hickler, 65 Jahre alt. Es gratulieren: Thomas, Bea, Nora, Peter, Sabine, Karlbeinz, Barbara, Michael und die MAMMA aacht!

Erich und Anja Rosam, geb. Müller. Über die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung haben wir uns sehr gefreut und möchten uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich bedanken.

Fahrschule Th. Justus und A. Böhmke. Wir sind für Sie da! Fahrschule Th. Justus und A. Böhmke. Schulstraße 6, Egelsbach, Tel. 06103/4 47 46



„Gar nicht so einfach“, mag sich mancher Junge gesagt haben, als er im Rahmen der Tages-Ferienspiele in der Ernst-Reuter-Schule knifflige Sachen bastelte.

Motto „Don't drink and drive“

Info-Bus mit Fahrsimulator bei großer Flugplatz-Disco

Egelsbach - Eine weitere Attraktion beim großen Sommerfest auf dem Flugplatz, das am morgigen Samstag ab 10 Uhr zugunsten der Kinderklinik in Offenbach stattfindet, ist die große Airport-Disco von hr 3.

Die Schirmherrschaft hat der hessische Innenminister Dr. Herbert Günther übernommen. Kernstück der Kampagne ist ein elektronischer Fahrsimulator, der unterschiedliche Gefahrensituationen - beispielsweise unter Alkoholeinfluß - auf einem Bildschirm darstellen kann.

lichkeitsparcours können jugendliche Autofahrer ihre Reaktionsfähigkeit und Fahrtüchtigkeit testen. Ein Gewinnspiel soll einen zusätzlichen Anreiz bieten, sich an der Aktion zu beteiligen.

TELEGRAMME

TISCHTENNIS: Der 6:3-Sieg des Bundesligisten Hertha 06 Berlin gegen den TSV Heilbronn-Sontheim wird in ein 0:6 umgewandelt.

Härtetest für SGE-Handballer

Egelsbach - Am Samstag, 4. September, findet in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle das Hinspiel im Pokal auf Handball-Berzirksebene statt.

Keie Fachzentrum für Möbel. Riesen Polstermöbel-Angebote, die sitzen! Besuchen Sie auch unsere große Küchenausstellung mit über 100 Küchen. Die absolute Nr. 1 ist bei uns der Kunde!

Langener Zeitung. Es lohnt sich, Abonnent zu sein! Was in Langen, Egelsbach und der Nachbarschaft geschieht, wir wissen es und unterrichten Sie darüber an jedem Dienstag und Freitag zuverlässig, objektiv und umfassend.

Wert-Gutschein. Zum kostenlosen und unverbindlichen Bezug der Langener Zeitung für 2 Wochen zum Kennenlernen. Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen



# Sonderbriefmarke nicht nur für Kinder

## Musikclown „Musico“ macht Briefe bunt / Sonderpostwertzeichen-Block

Ich bin „Musico“, der Musikclown aus Irgendneim Circus, für den ich Lachsalbe singe und mit Noten jongliere. Natürlich kann ich auch verschiedene Instrumente spielen, die sogar laufen oder auf Rädern fahren können. Die Deutsche Bundespost wirbt mit dem Sonderpostwertzeichen-Block „Für uns Kinder“ um die kleinen Postkunden. Die Kindermarke erscheint am 16. September an den Postautomaten.

Für unsere Clownserien haben wir meist viel zu kleine oder zu große Musikinstrumente. Auch sind wir immer lustig gekleidet und geschminkt. Ob wir eine weiße Gesichtsfarbe oder eine andere Bemalung haben, hängt davon ab, welche Art von Clown jeweils

von uns verkörpert wird. So unterscheiden wir uns zum Beispiel in der Bezeichnung nach dem Zeitpunkt unserer Circusnummer oder unserer besonderen Begabung auf musikalischem oder akrobatischem Gebiet.

Wie gerne uns die Kinder haben, dürfen wir immer wieder durch die Freude erfahren, die wir Kindern bereiten. Deshalb werden wir auch von ihnen gerne denigehatmt, sei es beim Schminken von Gesichtern oder bei Fackelstücken. Von den Kindern werden wir auch oft gezeichnet und an so eine Darstellung erinnert mein Bild auf der Briefmarke. Erst seit der Mitte des 19. Jahrhunderts gibt es Musik-

clowns und so habe ich schon eine fast 150 Jahre alte Tradition. Erwähnt wird der Begriff „Clown“ erstmalig in einem Buch 1817. Unsere Vorgänger in früheren Jahrhunderten waren die Narren, die noch aus den Märchen und den Geschichten von Till Eulenspiegel bekannt sind. Mein Freund der „dumme August“ im Circus geht auf die Gaukler oder den Bajazzo zurück. Gaukler waren früher auch Tuschenspieler oder Zauberkünstler, die das Publikum anlockten und bezauberten. Ich, der große „Musico“, will die Kinder und Leute auch anlocken und bezaubern, wie es viele meiner Kollegen ständig im Circus tun. Freud und Leid ist im Leben

oft nahe beieinander und so will es der Clown auch zum Ausdruck bringen. Manchmal wurde das Leid auch bitterer Ernst, denn manche meiner Vorfahren starben in Armut und Elend, wenn sie alt und krank wurden und die Gunst des Publikums nicht mehr erobern konnten. Meinem größten Kollegen, dem Schweizer Musikclown Dr. h. c. Adrian Wettach, genannt Grock, ging es jedoch bis ans Lebensende gut. Besonders bekannt war sein Ausspruch „mit mööglich“ und als Geheimnis seiner meisterhaften Clownerie enthüllte er einmal: „Meine Gags fallen mir einfach ein; ein Spieler würde es Glück, ein Dichter Inspiration nennen.“



Mit der Wappenserie möchte die Deutsche Bundespost einen Beitrag zur Deutschen Einheit leisten. Professor Ernst Jünger hat die Marke entworfen. Sie erscheint am 16. September an den Schaltern der Postämter.

# Trier, Mainz und Pfalz

## Drei Landesteile auf einer Marke vereint

Mit „Wappen der Länder der Bundesrepublik Deutschland“ setzt die Deutsche Bundespost die Reihe zugehörlicher Themen auf Briefmarken fort. Das rheinland-pfälzische Landeswappen von 1948 vereint die Wappenbilder der drei bedeutendsten historischen Territorien, der rheinischen Kurstaaten, Trier, Mainz und Pfalz, in einem durch eine eingebogene Spitze in drei Felder geteilten Schild. Das rote Kreuz in Silber ist das Wappen des Erzbistums und Kurfürstentums Trier. Es erschien erstmals 1273 im Rückesiegel des Erzbischofs Heinrich II. und repräsentiert den Kurstaat bis zur Säkularisation 1803. Das silberne Rad in roten Feld vertritt das Erzbistum und Kurfürstentum Mainz. Seine Entstehung ist legendenumwoben. Eine volkstümliche Sage bringt es mit dem Erzbischof Willigis (975 bis 1011), angeblich der Sohn eines Radmachers, in Verbindung, dem seine Gegner Räder an die Tür geschmetzt hätten. „Willigis, denk, woher du kommen bist!“. Andere Deutungsversuche leiten es vom Christusmonogramm (XP,

dem griechischen Chi-Rho) ab oder wollen es auf keltische oder germanische Sonnensymbole zurückführen. Wahrscheinlich ist, daß das Rad ein Attribut des heiligen Martin, des Patrons des Erzstifts, ist oder Symbol für Evangelium und Kirche in Anlehnung an das in der Vision des Propheten Ezechiel erscheinende Bild des Gotteswagens. Anfänglich trat es als Doppelrad auf, so auf Münzen des Erzbischofs Siegfried III. (1230 bis 1249) und noch heute im Wappen der Landeshauptstadt Mainz. Später wurde es zu einem Rad vereinfacht. Es breitete sich wegen des weit verstreuten Territorialbesitzes des Erzstifts über große Teile ganz Deutschlands aus, wo es heute in den Wappen von Städten vielfach vertreten ist (zum Beispiel Erfurt). Der pfälzische Löwe, golden mit roter Krone und Bewehrung im schwarzen Feld, ist zuerst unter dem wittelsbachischen Pfalzgrafen Otto dem Erlauchten in dessen Rückesiegel von 1228 nachzuweisen. Er ist jedoch wahrscheinlich älter und geht mutmaßlich auf die von 1195 bis 1214 herrschenden welfischen Pfalzgrafen zurück.



Das Sonderpostwertzeichen „Für uns Kinder“ wurde von Thomas Müller, Puchheim, gestaltet. Die Kindermarke erscheint in einem Block. Das Motiv wird beschrieben: „Singender Clown in freier grafischer Gestaltung“. Der Sonderstempel zeigt ebenfalls einen Clown und Instrumente, die Utiensilien des Spaßmachers. Die Marke erscheint am 16. September an den Schaltern der Deutschen Bundespost.

# Jägerstätter bezahlte Wehrdienstverweigerung mit dem Leben

## War der Österreicher ein Heiliger? / 1943 wurde er mit weiteren fünfzehn verurteilten Männern enthauptet

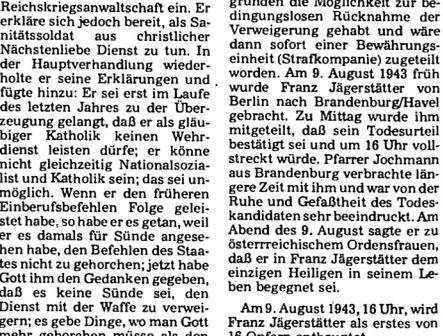
Franz Jägerstätter, der Bauer und Familienvater aus dem Innviertel, wurde zu einer der herausragenden Gestalten des österreichischen Nationalsozialismus. Er verweigerte nicht nur der NSDAP jegliche Unterstützung, sondern auch das Mitkämpfen in der deutschen Wehrmacht in dem von Deutschland begonnenen Krieg. Die Konsequenzen seiner Entscheidung waren ihm und seiner Familie von Anfang an klar. In den zwei Jahren zwischen dem ersten Einberufung in der deutschen Wehrmacht und der erneuten Einberufung suchte er nach einem Ausweg aus dem Gewissenskonflikt zwischen seiner Verantwortung für seine Familie und dem Wissen, das die Unterstützung dieses Krieges, große persönliche Schuld sei. Orientierung und Hilfe wurde ihm aus der Bibel und aus dem Vorbild von Gestalten wie Thomas Morus oder Klaus von Flüe. In seiner Frau Franziska fand er eine verstehende Begleiterin; die starke gegenseitige Beziehung und Liebe waren der entscheidende menschliche Halt in den Krisen vor und während der Haft. Das Bild von Franz Jägerstätter zielt eine österreichische Briefmarke.

„Welcher Katholik getraut sich, diese Raubzüge, die Deutschland schon in mehreren Ländern unternommen hat und noch immer weiterführt, für einen gerechten und heiligen Krieg zu erklären? Wer traut sich zu behaupten, daß vom deutschen Volk in diesem Kriege nur einer die Verantwortung trägt, weshalb mußten dann noch so viele Millionen Deutscher ihr „Ja“ oder „Nein“ hergeben?“

Kann man es einem heute noch zum Vorwurf machen, daß man keine Vaterlandsliebe mehr hat? Haben wir denn überhaupt auf dieser Welt noch ein Vaterland? Denn wenn ein Land mein Vaterland sein soll, so darf es für mich nicht bloß Pflichten geben, sondern man muß auch Rechte besitzen, hat man das aber heute noch? Wird einer ausbildungsfähig und würde vielleicht gar dem Staate zur Last fallen, was macht man denn mit solchen? Wäre so ein Vaterland überhaupt noch eine Verteidigung wert, von der ja ohnedies nicht die Rede sein kann, denn Deutschland wurde ja von niemand überfallen. Einmal, glaub ich, hätten wir wohl noch ein Verteidigungsrecht gehabt, und zwar als wir vor vier Jahren noch Österreicher waren.“

notiert er: „Immer wieder möchte man einem (mir) das Gewissen erschweren betreffs Gattin und Kinder. Sollte die Tat, die man begeht, vielleicht dadurch besser sein, weil man verheiratet ist und Kinder hat? Oder ist deswegen die Tat besser oder schlechter, weil es tausend andere Katholiken auch tun?“ Jägerstätter weiß, daß Bischof und Priester verhaftet würden, wenn sie anders sprächen, als die Regierung es erlaube. Dennoch stellt er die Frage: „Was wäre es für ein Unterschied, wenn nicht ein Gotteshaus mehr geöffnet wäre, wenn die Kirche ohnehin zu allem schweigt, was geschieht?“ Franz Jägerstätter hatte keinerlei Kontakt mit Gruppen oder Einzelpersonen des Widerstandes. Erst im Linzer Wehrmachtsuntersuchungsgefängnis erfuhr er, daß auch andere den Militärdienst verweigerten und daß es auch anderswo Widerstand gab. Wie er in einem Kassiber seiner Frau mitteilte, war ihm das eine Ermutigung. Ebenso wie die Mitteilung des Gefängnisinspektors Kreuzberg in Berlin, daß ein Jahr vor ihm der österreichische Priester Franz Reinisch mit derselben Begründung den Kriegsdienst verweigert habe. Franz Jägerstätter wird im klaren, daß er am „ganzem Weltgeschehen nichts ändern“ könne, aber er wollte „wenigstens ein Zeichen sein, daß sich nicht alle von dem Strom mitreißen ließen.“

Nach seiner Einberufung stellte sich Franz Jägerstätter am 1. März 1943 in Enns der Militärbehörde und sprach seine Verweigerung aus; März und April war er in Linz inhaftiert. Anfang Mai wurde er nach Berlin Tegel überstellt. Vor dem 2. Senat des Reichskriegsgerichts unter Werth im März 1943 wurde er gegen Franz Jägerstätter statt. Er wird „wegen Zersetzung der Wehrkraft zum Tode sowie zum Verlust der Wehrwürdigkeit und der bürgerlichen Ehrenrechte verurteilt“. Im seit 1990 im Prager Militärarchiv zugänglich ist



Für seine Standhaftigkeit mußte Franz Jägerstätter sein Leben lassen.

# WALTHER

## HESSENS GRÖSSTES EINRICHTUNGSZENTRUM

### Auswahl total!

**EXTRA heiß** **Abholpreis nur 49,-** **Fondue-Set, 28 Tlg.**

**Komplett nur 49,-** **Abholpreis nur 29,-**

**Phonoturm mit Rollen, Kunststoffoberfläche Esche-Nachbildung, schwarz, B/H/T ca. 48x83x38 cm**

**Super-Preise vergleichen Sie!**

**nur 49,- Abholpreis** **Krone 3-flammig, Messing blank, Glas satiniert, Ø ca. 45 cm**

**Riesenauswahl an Naturholzmöbeln**

**TRAUMHAFTES SCHLAFZIMMER** mit Fronten aus massiver Fichte, gewachst, Korpus: Fichte furniert, best. aus: Kleiderschrank ca. 244 cm, Doppelbett ca. 180x200 cm, 2 Nachtkonsolen

**Ohne Rahmen und Auflagen** **Komplettes Schlafzimmer nur 2598,-** **Abholpreis**

**EXTRA-TIP** **Abholpreis nur 149,-** **Nepalteppiche passend zu Naturholzmöbeln!**

**Original Nepalbrücke, 100% Wolle, handgeknüpft, versch. Dessins, ca. 70x140 cm**

**Entdecken Sie Ihren Wohntyp!** **KOSTENLOSE ANALYSE!** **Musterring**

**Welche Einrichtung paßt am besten zu Ihrer Persönlichkeit? Welche Farben, Formen und Materialien sind für Sie geeignet? Mit der Musterring Computeranalyse in unserer Wohnzimmeranalyse in Sie was am besten zu Ihnen paßt.**

**Das Superding!** **W M Ö BEL WALTHER** **Hessens größtes Einrichtungszentrum**

63580 Gründau-Lieblös bei Gelnhausen, Tel. (06051) 8220, direkt an der A 96

# Zum Schulanfang!

**Jugendschreibtisch in Kiefer-Nachbildung mit 1Schublade ca. 100x75x45 cm**

**Abholpreis nur 59,-**

**Drehstuhl schwarz/bunt mit Sitzhöhenverstellung**

**Abholpreis nur 19,-**

**Wer gut einkauft, soll auch gut essen**

**Hesse-Stubb** **Kinder Spielpark** **Großer Kram- und Krödelmarkt**

**Schichtplatte mit Krut und Brot 3,50** **Biergarten** **auf dem Möbel Walther-Gelände**

Jeden Donnerstags und Samstag geöffnet!

**MASSIVHOLZ** **Besuchen Sie unsere Naturholz-Studios!**

Hier finden Sie für alle Wohnbereiche das Passende

**Entdecken Sie Ihren Wohntyp!** **KOSTENLOSE ANALYSE!** **Musterring**

**Welche Einrichtung paßt am besten zu Ihrer Persönlichkeit? Welche Farben, Formen und Materialien sind für Sie geeignet? Mit der Musterring Computeranalyse in unserer Wohnzimmeranalyse in Sie was am besten zu Ihnen paßt.**

**Das Superding!** **W M Ö BEL WALTHER** **Hessens größtes Einrichtungszentrum**

63580 Gründau-Lieblös bei Gelnhausen, Tel. (06051) 8220, direkt an der A 96

Verbraucher-Probleme Verbraucher-Beratung Verbraucher-Tips

... daß Reiseveranstalter für Druck- und Bildfehler in ihren Katalogen haften?

Vor dem Winter eventuell Öltank reinigen

Regelmäßige Wartung der Heizungsanlage spart viel Energie

Wußten Sie schon...

... daß der Urlauber in einem solchen Fall sogar die Reise abbrechen und auf Kosten des Veranstalters zurückfahren kann...

... daß der Reiseveranstalter für Druckfehler allerdings dann haftet, wenn der Fehler für jeden erkennbar ist?

... daß ein offensichtlicher Druckfehler zum Beispiel dann vorliegt, wenn ein Ferienhaus für 100 DM angeboten wird?

Wartung und Instandhaltung dürfen nur durch fachkundige Personen wahrgenommen werden. So schreibt es die Heizungsbetriebsverordnung vor...

So wie ein Auto muß auch eine Heizungsanlage regelmäßig gewartet werden. Wenigstens einmal im Jahr sollte ein Fachmann ins Haus kommen...

Vielzahl von Fällen zu berichten, in denen Hausbesitzer von unseriösen Geschäftsmachern zur Erneuerung ihrer Öltanks überredet und danach weit über das übliche Maß hinaus zur Kasse gebeten werden...

Die Wartung durch den Kundendienst sollte möglichst nahe an dem Termin geleistet werden, an dem der Schornsteinfeger seine Immissionsmessung durchführt...

periode durch Störungen oder ungenügende Heizleistung deutlich bemerkbar machen.

Es muß nicht immer Chemie sein

Sparsamer Umgang mit Reinigungsmitteln schon die Umwelt

Reinigungsmittel spielen in den deutschen Haushalten eine große Rolle. Jahr für Jahr werden hierzulande für gut eine Milliarde Mark Haushaltspflegemittel gekauft...

Weniger Chemie läßt sich insbesondere erreichen, wenn auf die in früheren Jahren üblichen Reinigungsmethoden zurückgegriffen wird...

males mit weiter entfernten Verstopfungen nicht fertig werden, können wirkungsvoll Gummisauger und Reinigungsspiralen verwendet werden...

Aggressive WC- und Sanitärreiniger lassen sich weitgehend durch regelmäßiges Bürsten ersetzen. Kalk und brauner Rostbelag sind mit weniger schädlichem Essig zu beseitigen...

RESERVIERUNG Tennishalle Langen Robert-Bosch-Straße 15

Jetzt direkt vom Eigentümer für Wintersaison Reservierung Montag bis Samstag 10.00 bis 17.00 Uhr

Fritzsche Ihr Fachmann für Dämmstoffe alle Art FARBEN TAPETEN BODENBELÄGE

RUNTE Teppichreinigung Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage...

Buchführungshelfer mit eigener EDV, FIBU mit Mahnwesen und Zahlungsverkehr...

BIEN HAUS Neu in Gröndau-Liebos HAUS HARMONIE

LIDL Dreieich - Heusenstamm - Dietzenbach Neu-Isenburg - Rodgau - Langen Grundstücke ab 3000 m²

GESCHAFTLICHES Schöne Türen ohne Streichen, ohne Schmutz!

PORTAS Erleben Sie die PORTAS-Renovierung Nie mehr schleifen, spachteln, lackieren...

PORTAS-Ausstellungszentrum Dieselstraße 1-3 63128 Dietzenbach

IMMOBILIEN LBS IMMOBILIEN GMBH Langenaalbold 5-Zimmer-Maisonetten-Eigenheim...

Videorecorder-Reinigung Morgans gebracht abends gemacht 29,-

Radio Urban Steinwingerstraße 27 63457 Hanau 9-Gröndauheim

Haushaltsauflösungen Entrümpelungen schnell + preiswert

MIETGESUCHE KODI

Wir sind ein expandierendes Handelsunternehmen auf dem Non-Food-Sektor und gehören zu einer namhaften deutschen Unternehmensgruppe...

Helfen und heilen DAHW Deutsches Auswärtigen-Hilfswerk e.V. 1 Zimmer/Appartement: wir suchen für einen leitenden Angestellten im Bereich Mühlimm/Offenbach...

VERMIETUNGEN Von Privat mod. Dachstudiolohnung in Babenhausen, NB-Entrauburg...

4-ZKB in 3-FH (1. OG) in bester Wohnl. v. Eppertshausen, 100 m², geh. Ausst., Gas-ETag-Hzg., gr. Balkon, 2 Stellpl., Neub. 9/92...

UNTERRICHT Neue Lehrgänge Maschinenschreiben + Kurzschrift + Textverarbeitung

Alles für den Musikunterricht! Streichinstrumente, Blasinstrumente, Klaviere, Orgeln usw.

Musikhaus Siebenhüner 64546 Walldorf, Tannenstr. 25

Werbung schafft Umsatz

Dachdeckerarbeiten führen schnellstmöglich aus: Gebr. Literski GmbH

WINTERGARTENBAU Glasfassaden, Überdachungen, Car-Ports aus Holz-Aluminium-Kunststoff

Windsurfkurse jedes Wochenende Tel. 06182 / 20 03 13 oder 06021 / 9 25 00

STELLENANGEBOTE

OFFENBACH-POST Was wäre ein Morgen ohne die Offenbach-Post? Die Abonnenten erwarten eine pünktliche und ordentliche Zustellung ihrer Zeitung...

OFFENBACH-POST LESERREISE China, dieses Land größter kultureller, geschichtlicher und geographischer Gegensätze...

Peking Metropole im Reich der Mitte 12. 01.-17. 01. 1994 ab DM 1995.- Linienflug mit Lufthansa \* First Class Hotel \* Umfangreiches Besichtigungsprogramm

REISEVERLAUF 1. Tag ABFLUG VON DEUTSCHLAND 2. Tag ANKUNFT IN PEKING

Bau-Einkäufer Wir gehören zu den Größen der Bauindustrie. Wir sind im Ingenieur- und Tiefbau über den industriellen Hochbau bis zum schlüsselfertigen Bauen tätig...

ACHTUNG, FERTIG, LOS! Hessen schau Darmstadt 28.8.-5.9.93









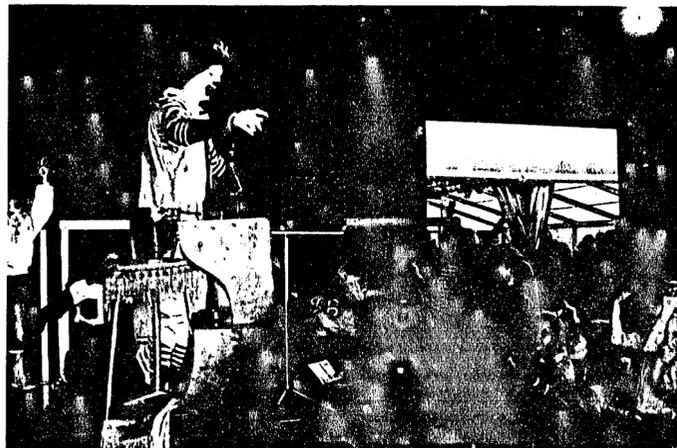
# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
63225 Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 72

Dienstag, 7. September 1993



Als Ronald McDonald die Schatztruhe öffnete, entlud sich bei den Mädchen und Jungen die ganze Anspannung. Fotos: rg



Einen Weltrekord im Bauchreden stellte Peter Moreno auf, indem er neun Personen jeweils eine andere Stimme verlieh.

## Bei Zaubertricks und einer Weltreise bekamen kleine Besucher große Augen

### Sommerfest auf dem Flugplatz zugunsten der Offenbacher Kinderklinik

Egelsbach (rg) - Das riesige Festszelt war tagsüber wie leuchtend. Die beiden Musikgruppen „Sound Emotion“ aus Offenbach sowie die Amerikanerin Linda Freeland mit ihrer Soul-Stimme und ihrer Band „2nd Service“ mußten vor nahezu leeren Rängen aufspielen. Ansonsten herrschte beim Sommerfest, das am vergangenen Samstag zugunsten der Offenbacher Kinderklinik auf dem Flugplatz Egelsbach stattfand, alles andere als Tristesse. Sowohl auf der Aktionsbühne im Hangar wie im Freien ging die Post ab.

Während vor allem die Kinder bei den Zaubervorführungen und phantasievollen Spielen voll auf ihre Kosten kamen, bangte Organisator Dieter Stollner am Nachmittag noch um die Abdeckung seiner Unkosten. „Das Wetter hat uns geschadet“, blickte der Veranstalter zunächst etwas trübe in den Himmel. „Aber es ist schön“, hellte sich seine Miene im nächsten Atemzug auf, „daß so viele Kinder da sind“. Und für die war das riesige Sommerfest ja in er-

ster Linie gemacht und gedacht. Große Augen bekamen die kleinen Gäste bei den Zaubertricks von Ronald McDonald und Gute-lli, dem die attraktive Christine zur Seite stand. Draußen gab's reichlich Möglichkeiten, selbst in Aktion zu treten. Einer der Hits für die Kids hieß „Bungee Run“, wo sie auf einem der aufgestellten Luftkissen angeseilt versuchen mußten, so weit wie möglich nach vorne zu rennen.

Ebenfalls Schlange standen die Mädchen und Jungen am Start zu einer Weltreise. An fünf Stationen, jede stellte einen Kontinent dar, hatten sie verschiedene Aufgaben zu lösen und dabei so viele Punkte wie nur möglich einzusammeln. In Australien mußten beispielsweise Flugzeuge aus Papp zusammengeklappt werden, um anschließend mit ihnen möglichst schnell eine Runde zu drehen. Fragen über den Orient galt es in Asien zu beantworten. Mit einer Schale kühlen Wassers schlugen sich die Kids tapfer durch den heißen Dschungel von

Afrika. Zu den Höhepunkten der Veranstaltung gehörte der aufgestellte Weltrekord von Bauchredner Peter Moreno. Im schnellen Wechsel legte er neun Personen eine spezifische Stimme sondern, jede genante Summe in den Topf. Geradezu sensationell, daß auf diese Weise ein Tennisschläger von Schlagersänger Roberto Blanco 300 Mark einspielte. Danach änderte Koschwitz zugunsten der kleineren Gelbbeutel den Modus, mit einer Mark war man dabei. Von nun an wurde geboten, geboten und geboten. Für eine Ehrenkarte zu einem Auftritt von Magier David Copperfield inklusive T-Shirt und signiertem Buch kamen so immerhin etwas mehr als 400 Mark zusammen.

Als für die Eltern und ihre Sprößlinge der Tag am Flugplatz längst zu Ende war, fing das Fest für die Jugendlichen erst an: Bei der von Gerd Freymann und Jörg Wiegand moderierten Airtort-Disco füllte sich auch endlich das riesige Festszelt.



Keine Angst vor der Schlange hatte dieses Mädchen auf seiner Weltreise. An deren Ende gab's kleine Preise.



Rund 300 Mark spielte hr 3-Moderator Thomas Koschwitz bei der Veranstaltung von Roberto Blancos Tennisschläger ein.



Große Augen bekamen die kleinen Besucher bei den Zaubertricks von Gutelli.

DIENSTAG, 7. SEPTEMBER 1993

EGELSBACH

LANGENER ZEITUNG, NR. 72, SEITE 5

### Flohmarkt für Kindersachen

Egelsbach - Gelegenheit für manches Schnäppchen bietet sich am Samstag, 25. September, im Bürgerhaus. Der Elternbeirat der Egelsbacher Kindergärten lädt wieder zum Flohmarkt ein. Von 14 bis 18 Uhr können die Besucher nach Herzenslust zwischen dem Angebot an Kinderkleidung und Spielsachen stöbern. Mit einem Kuchenbuffet, Kaffee und Erfrischungsgetränken wird auch für das leibliche Wohl gesorgt. Der Erlös kommt wieder der Kinderkrebshilfe Frankfurt zugute. Beim letzten Flohmarkt konnten wir eine recht ansehnliche Summe überweisen“, meinte eine Elternsprecherin. „Wir wünschen uns schon deshalb einen guten Besuch.“

### Wir gratulieren

Heinrich Weiß, An der Wogwiese 7, zum 88. Geburtstag am Donnerstag, 9. September  
Dr. Gerd Braune, Thüringer Straße 10, zum 84. Geburtstag am Freitag, 10. September



„Heiß her“ ging es am Sonntag bei der Egelsbacher Feuerwehr. Die Floriansjünger hatten zum Tag der offenen Tür geladen und ließen neben guter Verpflegung und Musik auch ein reichhaltiges Demonstrationprogramm für die vielen Besucher bereit. Zum Auftakt um 10 Uhr wurde eine Rettungsübung an einem Hochhaus in der Frankfurter Straße geboten, dann folgten auf dem Gelände der Feuerwehr eine Bekleidungschau, die Vorführung einer Fettauflösung (Bild), und es wurde demonstriert, wie Unfallopfer aus einem Autowrack befreit werden. Auch die Jugendfeuer gab eine Kostprobe ihres Könnens. Ein gelungener und informativer Tag, über den wir in der nächsten Ausgabe ausführlicher berichten werden. Text/Foto: rms

### Hobbykünstler gesucht VHS organisiert eine Ausstellung

Egelsbach - Die Volkshochschule Egelsbach bietet ortsansässigen Hobbykünstlern die Gelegenheit, ihre Werke einer breiten Öffentlichkeit vorzustellen. Am Samstag, 23. Oktober, von 10 bis 18 Uhr können sie im Bürgerhaus in einer von der VHS organisierten Ausstellung zeigen, was sie im „stillen Kämmerlein“ so alles gemalt, getöpfert, gewebt, geschnitten oder gebastelt haben. Die Möglichkeit zum Verkauf besteht allerdings nicht. Schriftliche Anmeldungen sind bis zum 25. September an das VHS-Büro im Rathaus, Freiherr-vom-Stein-Straße 13, zu richten. Weitere Auskünfte erteilt die VHS montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 14.30 bis 18.30 Uhr unter der Telefonnummer 405 169.

### Stenografenverein: Neue Lehrgänge für Anfänger Maschinenschreiben und Kurzschrift

Egelsbach - Nach den Sommerferien startet der Stenografenverein Egelsbach wieder sein Leistungstraining im Maschinenschreiben (Donnerstag, 23. September) und in Kurzschrift (Dienstag, 7. September). Es beginnt jeweils um 19 Uhr in der Ernst-Reuter-Schule. Ansprechpartner für die Ausbildung und das Training in Kurzschrift ist die Diplom-Pädagogin Ingeborg Schumann, Telefon 0615087 75 (nach 19 Uhr), und im Maschinenschreiben Fachlehrer Karl Thomin, Telefon 0615187 61 66.

### Parlament hat Sondersitzung

Egelsbach - Eine Sondersitzung absolvieren die Egelsbacher Gemeindevertreter am Donnerstag, 22. September. Im Sitzungssaal des Rathauses steht ab 20 Uhr nur ein Punkt auf der Tagesordnung: die Ausbaumaßnahmen der Verbandsanlage des Abwasserverbandes Langen/Egelsbach/Erzhäusern in Langen.

### Abenteuerliche Tage in Südfrankreich Zeltlager in Pont St. Esprit für Jugendliche ein unvergeßliches Erlebnis

Egelsbach - Zum drittenmal wurde, diesmal von der Jugendpflege Egelsbach unter Leitung des Sozialpädagogen Dieter Büttner, ein Jugendzeltlager in der Umgebung von Pont St. Esprit, der französischen Partnerstadt von Egelsbach, durchgeführt. 25 Jugendliche und junge Erwachsene im Alter von 14 bis 19 Jahren erlebten am Anfang der Sommerferien eine abenteuerliche Zeit in der Provence, wo Vincent van Gogh einen Teil seiner weltberühmten Bilder malte. Doch nicht nur die Farben Südfrankreichs und die außergewöhnliche Landschaft faszinierten die Gruppe. Die Möglichkeit, Land und Leute kennenzulernen, war inhaltlich im Programm vorbereitet worden. Bei mehreren Besuchen in Pont St. Esprit konnten sich Austauschschüler wieder treffen. Briefe und Postkarten konnten persönlich kennengelernten und ein Bummel über den exotischen Samstagsmarkt zeigte den Egelsbachern die kulinarischen Besonderheiten von „Pont“.

In Zusammenarbeit mit der Schule und dem Partnerschaftskomitee wurden organisatorische Aufgaben gelöst und freizeitpädagogische Projekte besprochen. Zum Standardprogramm gehörten wie in den Jahren zuvor ein gemeinsamer Ausflug ins Mittelmeer, eine Tageswanderung entlang der Ardeche und die 28 Kilometer lange Kanutour von Pont-Arc durch den Ardeche-Canyon nach St. Martin. In Kooperation mit dem deutsch-französischen Jugendwerk hatte das Frankreich-Team '92, bestehend aus Britta Schwalm, Nicole Kabeke, Martin Schlüter und Dieter Büttner, das Konzept für das Zeltlager ausgearbeitet. Die Jungen Leute sollten mit einer anderen Lebenskultur vertraut gemacht werden, offen für Probleme von Menschen werden, die nicht in Deutschland leben. Doch nicht nur der Kontakt zu den Franzosen und der Partnerstadt waren für einige Teilnehmer neu. Durch die Organisation des Tagesablaufs verbunden mit Küchen- und Aufräumdiensten wurde ein Toleranz- und Solidaritätserlebnis erzielt. Durch die gegenseitige Hilfe mußten Probleme, die zwangsläufig bei einem Auslandsaufenthalt entstehen, gemeinsam gelöst werden.

### Anmeldetermine für Kommunion

Egelsbach - In der Gemeinde St. Josef begann die Vorbereitung auf die Kinderkommunion 1994 mit einem Informationsabend für die Eltern. Dabei wurden für Egelsbach folgende Anmeldetermine bekanntgegeben: Freitag, 10. September, 10 bis 11 Uhr; Freitag, 17. September, 18 bis 19 Uhr, jeweils im Pfarrhaus Egelsbach. Danach besteht keine Möglichkeit mehr zur Anmeldung.

### Herzpatienten haben Treffen

Egelsbach - Das nächste Treffen der Selbsthilfegruppe für Herzkrankte, die seit einigen Wochen in Egelsbach existiert, ist am Dienstag, 14. September, um 18 Uhr in der Sozialstation des Bürgerhauses.

### SGE rechnet mit 1 000 Meldungen Nächstes Wochenende 20. nationales Schülerversportfest

Egelsbach - Die Leichtathletikabteilung der SG Egelsbach richtet am kommenden Wochenende auf der Anlage am Berliner Platz ihr 20. nationales Schülerversportfest aus. Die Sportgemeinschaft Egelsbach rechnet wieder mit mehr als 1 000 Meldungen aus rund 40 Vereinen. An den beiden Tagen sind 80 Kampfrichter und Helfer im Einsatz, um eine möglichst reibungslose Organisation zu gewährleisten.

Die Wettbewerbe am Samstag, 11. September, beginnen um 14 Uhr und dauern bis zirka 18 Uhr. Am Sonntag, 12., wird das Sportfest, an dem Schülerinnen und Schüler der Altersklassen D bis A teilnehmen, um 10 Uhr fortgesetzt. Der Startschuß zum letzten Wettbewerb, dem 1 000-Meter-Lauf der A-Schüler, fällt um 15.20 Uhr.

### Informationsabend des Musikzugs

Egelsbach - Die Flöten- und Melodiengruppe des SGE-Musikzugs sucht neue Mitglieder. In der Herzerkrankte, die seit einigen Wochen in Egelsbach existiert, ist am Dienstag, 14. September, um 18 Uhr in der Sozialstation des Bürgerhauses.

an das gemeinsame Musizieren herangeführt. In dieser Stufe zwischen reiner musikalischer Früherziehung und dem Mitwirken im Jugendblasorchester sind bewußt ausschließlich diese beiden Instrumente ausgewählt worden, weil deren Handhabung spieltechnisch relativ einfach ist. Interessierte Kinder und Eltern können sich am heutigen Dienstag, 7., um 20 Uhr im Keller der Wilhelm-Leuschner-Schule über das Angebot informieren.

Frosch Spülmittel 1 l	2,49	AS Strumpfhosen superelastisch, Markenqualität zum Superpreis! Gr. 36-44	1,29
Ajax Glasrein 500 ml Nachfüllflasche je	1,69	Agfa Color XRG 100 Kleinbildfilm 36Aufnahmen Doppelpack	9,99
Poliboy Möbelspray 300 ml	4,99	Calgon Ultra 1,5 kg	19,99
Lenor Ultra 750 ml Nachfüllpack je	3,69	Weißer Riese Color/Supra 2 kg je	8,99
Camelia Slipenlagen 80 er je	6,99	Moltex, Moltex Oke, Doppelpack je	24,99
Shamtü 2 in 1 250 ml je	3,49	Poliboy Möbelpflege 200 ml	3,99
Kukident Super Haftcreme extra stark 75 ml	8,99	Ajax Allzweckreiniger extra stark 1,5 l je	4,99
Sensodyne Zahnbürsten je	2,99	Sensodyne Zahncreme 75 ml je	3,99
		Kukident Aktiv 3 102 Stück	7,99
		Bac Deo Spray 150 ml	1,99
		Bac Duschgel 250 ml	1,99
		Jacobs Mein Mild Or, Kaffee Hag klassisch 500 g je	6,66
		Alete Vollkorn Fruchtbreie 190 g je	1,39

NEU: CHRIS REVUE-Septemberausgabe mit den Gewinnzahlen: 5, 9, 12, 27, 30, 35/22



Collins Etebu konnte am Freitag kaum einen Zweikampf für sich entscheiden. Hier zog er gegen den Ex-Egelsbacher Frank Lerch den kürzeren. Foto: wano

### SGE-Reserve auch in Nauheim chancenlos

Enttäuschende Vorstellung beim 0:5

Egelsbach (leo) - Auch im dritten Spiel gab es für die Fußballer der SG Egelsbach II nichts zu holen. Bei der 0:5 (0:3)-Niederlage beim bis dahin sieglosen SV 07 Nauheim zeigten die Egelsbacher ihre schwächste Saisonleistung. Mit 0:6 Punkten und 0:15 Toren steht die SGE gemeinsam mit dem SV Weierstadt (0:6) am Tabellenende der Bezirksliga Darmstadt West.

## „Giraffen“ locker in die zweite Runde

113:91-Pokalsieg in Kirchheimbolanden / Punktspielaufakt gegen Speyer

Langen - Ohne große Probleme haben die Bundesliga-Basketballer des TV Langen die erste Runde des DBB-Pokals überstanden. Sie siegten beim TV Kirchheimbolanden mit 113:91 (58:48). Lohn dieser doch recht problemlos gewonnenen Hürde ist die Heimpartie gegen den Erstbundesligisten Ludwigsburg, der am 29. September zum Pokalhit in der Langener Georg-Sehring-Halle antreten muß. Nachdem die Schwaben doch erhebliche finanzielle Probleme haben und nicht mehr ganz so stark wie in den vergangenen Jahren zu sein scheinen, können sich die „Giraffen“ sogar eine kleine Chance auf Runde drei ausrechnen, zumal die Ludwigsburger in dieser Partie auf einen ihrer beiden Ausländer verzichten müssen, da im Pokal nur einer spielberechtigt ist, sofern nicht zwei Erstligisten direkt aufeinandertreffen.

## Derby gegen Darmstadt 98 wurde zur „Nullnummer“

Beim 0:0 taten SGE-Trainer Schätzy die Zuschauer leid

Egelsbach - Rund 1700 Zuschauer waren am Freitagabend zum Derby zwischen der SG Egelsbach und dem SV Darmstadt 98 gekommen. Sie hatten gehofft, einen Fußball-Leckerbissen serviert zu bekommen. Der Wunsch ging nicht in Erfüllung. Als Schiedsrichter Birlenbach aus Hattenheim das Spiel abpfiff, atmeten die meisten Besucher erleichtert auf. Sie hatten 90 Minuten erlebt, in denen gelungene Kombinationen Mangelware, spielerische Raffinesse gar gänzlich auf der Strecke geblieben waren. Daß auch noch das Salz in der Suppe, sprich die Tore fehlten, machte die Enttäuschung komplett. Egelsbachs Trainer Herbert Schätzy schützte nicht nach Ausreden. „Wir haben es nicht verstanden, das Spiel klar zu kontrollieren, sondern uns dem Gegner angepaßt und den Ball oft einfach nur nach vorne getreten. Es ist uns nie gelungen, die Darmstädter in Verlegenheit zu bringen. Bei uns wollte sich heute jeder selbst darstellen. Für die Zuschauer tut es mir leid. Das Spiel hat nicht gehalten, was es versprochen hatte“, machte er aus seiner Unzufriedenheit keinen Hehl. Positiv zu bewerten blieb an diesem Abend nur, daß die SGE auf eigenem Platz weiterhin ungeschlagen ist und erstmals in dieser Saison kein Tor kassierte. Doch trösten konnte sich damit niemand in Egelsbach. Lager Darmstadts Coach Gernot Lutz konnte die Angelegenheit etwas gelassener betrachten. Er hatte bei den Chancen sogar ein „leichtes Plus“ seiner Mannschaft gesehen. „Wir sind mit dem einen Punkt sicherlich zufriedener als die SG Egelsbach. Wir haben es geschafft, die löchrige Abwehr zu kitten und erstmals zu Null gegespielt. Die Disziplin meiner Mannschaft war hervorragend“, lobte Lutz seine Schützlinge, die darüber hinaus freilich wenig zu bieten hatten.

## FCL-Coup beim Favoriten FC Offenthal

1:0-Erfolg durch Stefan Seibel / Erster Saisonsieg nach vier Niederlagen

Langen (app) - Nach den enttäuschenden 0:8 Punkten aus den ersten vier Spielen hat der FC Langen am Sonntag im West-Derby zugeschlagen: Beim bisher ungeschlagenen FC Offenthal siegte die Werner-Truppe verdient mit 1:0, konnte somit die „rote Laterne“ in der Fußball-Bereichsliga Offenbach an den BSC 99 Offenbach abgeben.



FCO-Kapitän Thomas Hones kam in dieser Szene gegen Langens Gerhard Rehbert zu spät. Torhüter Uwe Schiapp mußte nicht eingreifen. Der „Club“ sorgte am fünften Spieltag für die Überraschung in der Bezirksliga Offenbach. Durch ein Tor von Stefan Seibel gewann der FCL mit 1:0 und brachte den favorisierten Offenthalern damit die erste Saisonniederlage bei. Foto: wano

## Für einige Basketballmädchen des TVL wird der Sommer unvergeßlich bleiben

Traumreisen zur EM nach Spanien und zum „Streetball“ in die USA

Langen - Der Sommer 1993 wird einigen Langener Basketballmädchen sicher unvergeßlich bleiben. „Paek die Basketballschuhe ein“, hieß es zunächst für das „Reebok-Team“ des TV Langen. Nina und Silke Heger, Katrin Rollwage und Veronika Tomasevic hatten sich beim Langener „Reebok-Turnier“ das ist „drei gegen drei“ auf einen Korb - für die Langener Mädchen wurde dieser überraschende USA-Trip zur Traumreise.

### Bezirksliga Offenbach

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like Spvgg. Weiskirchen, FC Offenthal, TSV Hausenstamm, etc.

### Am nächsten Sonntag (12. September, 15 Uhr) spielen:

Table listing football matches for the next Sunday, including Kickers-Viktoria Mühlheim, TSV Hausenstamm, etc.

### A-Jugend-Oberliga

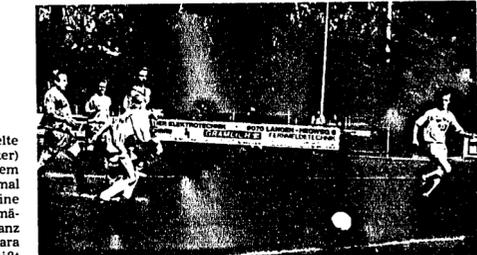
Table showing A-Jugend-Oberliga standings with columns for team, wins, draws, losses, and goals.

### Vereinsportfest bei der SSG

Langen - Am Freitag, 10. September, führt die SSG Langen ab 16 Uhr ihr diesjähriges Vereinsportfest durch. Innerhalb dieser Veranstaltung kann das „Deutsche Jugendsportabzeichen“ erworben werden.

### Oberliga Hessen

Table showing Oberliga Hessen standings with columns for team, wins, draws, losses, and goals.



Als äußerst unbequemer Gegner erwies sich der VfB Offenbach für die SSG Langen. Erst in der Schlussphase gelangen den Gastgebern noch zwei Treffer zum 3:3-Unentschieden. Foto: wano

## SSG kam gegen den VfB mit blauem Auge davon

Nach 1:3-Rückstand noch 3:3-Unentschieden

Langen (le) - Mit einem blauen Auge kamen die Fußballer der SSG Langen im Spiel gegen den VfB Offenbach davon. Bis zur 80. Minute lagen die Gastgeber noch mit 1:3 in Rückstand, ehe ihnen zwei Treffer noch ein 3:3-Unentschieden einbrachten. Durch den Punktverlust büßten die Langener die Tabellenführung in der Kreisliga A Offenbach West ein, allerdings nur aufgrund des schlechteren Torverhältnisses.

### Kreisliga A Offenbach West

Table showing Kreisliga A Offenbach West standings with columns for team, wins, draws, losses, and goals.

## TV-Faustballer überraschten

Langener bei Turnier in Bremen auf Platz zwei

Langen - Unerwartet erfolgreich waren die Faustballer des TV Langen beim zweiten Bremer Faustballturnier. Die Langener, eine bunte Truppe, die aus allen drei TVL-Herrenteamen gebildet war, starteten sehr erfolgreich. Gegen den Landesligisten ETSV Güstrow fand der TVL allerdings nur langsam zu seinem Spiel. Überraschend gelang es dann aber, sich in der zweiten Halbzeit abzusetzen. Mit 28:17 besiegte der TVL den Gegner.

## OFFENBACH-POST

Advertisement for 'Seniorentreff auf der Insel Kreta' from 10. to 17. 11. 93. Includes text about travel, accommodation, and price.

Advertisement for 'Beratung und Buchung: Hapag-Lloyd-Reisebüro'. Includes contact information and a small image of a building.

Large advertisement for 'Seniorentreff auf der Insel Kreta' with a large '1 080.- DM' price tag and detailed travel information.

Kredite können gefährlich werden

Vor Schuldenaufnahme Belastung sorgsam prüfen
Jahr für Jahr geraten in Deutschland Hunderttausende privater Kreditnehmer in Zahlungsverzug...



Das aktuelle Urteil

Reisebüro muß Unterlagen prüfen
Reisebüros sind bei Pauschalreisen verpflichtet, die Unterlagen des Reiseveranstalters daraufhin zu überprüfen...

So richtig es ist, Rücklagen zu bilden, so richtig ist es auch bei größeren Anschaffungen...

Wer teure Anschaffungen beabsichtigt, die er nicht bar bezahlen will, sollte schon in der Planungsphase genau errechnen...

Belebung bis zu 100 Prozent
Er kann das Guthaben aber auch beliehen. Da diese Guthaben für die Geldindustrie eine optimale Sicherheit darstellen...

Kühle Kugeln - heiß begehrt
Eisbällchen sind keine Kalorienbomben
Mehr als 7 Liter Eis verzehren die Deutschen pro Kopf und Jahr...

Das aktuelle Urteil (cont.)
Um Ärger zu vermeiden, ist es deshalb Pauschalreisenden zu empfehlen, nach Eingang der Reiseunterlagen genau zu kontrollieren...

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11

Mittel für die Nordumgehung nicht gekürzt

Langen (rt) - Frohe Kunde erhielt die Bundestagsabgeordnete Uta Zapf aus dem Bundesverkehrsministerium...

Ein ganz besonderer Schultag

Fünfte Langener Grundschule erhielt 54 Abc-Schützen
Langen (rg) - Für 54 Mädchen und Jungen mit knallbunten Schultüten in den nervösen Händen...



Für 54 Mädchen und Buben war es ebenso die Premiere wie für die Schule selbst...

Japaner in 10 000 Kilometer Entfernung erlebten Feier im Neurott am Bildschirm

Nikon Precision Europe eröffnete ihre europäische Zentrale in Langen
Langen (rt) - Ein weiteres bedeutendes Unternehmen hat sich im Industriegebiet Neurott niedergelassen...

Brandschützer zeigen, was sie alles können

Feuerwehr hält Brandschutztag ab
Langen (rt) - Am Wochenende, 11. und 12. September, hält die Langener Feuerwehr wieder ihre Brandschutztag ab...



Ein Band wird durchschnitten. Dieser Akt stellt symbolisch die Inbetriebnahme des Neubaus von Nikon dar...

Margarete Schütz geb. Leonhardt
In stiller Trauer: Herbert Schütz
Langen, Finkenweg 2
Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 10. September 1993, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wilhelm Heil
\* 5. 7. 1907 † 5. 9. 1993
In stiller Trauer: Manfred Heil mit Familie Ruth Hauser geb. Heil Michael Hauser und alle Angehörigen
63225 Langen, Schulgäßchen 8

Alles für den Musikunterricht!
Streichinstrumente
Blasinstrumente
Klaviere, Orgeln usw.
Noten und Zubehör
Mietinstrumente
Musikhaus Siebenhüner
64546 Walldorf, Tannenstr. 25
Tel. 06105 / 53 57

Theresia Dörner
geb. Habteller
\* 10. 9. 1906 † 4. 9. 1993
zu sich in die Ewigkeit abberufen.
In Liebe und Dankbarkeit trauern: Philipp und Helene Pfoff geb. Dörner mit Kindern und Enkelkindern
Egelsbacher Straße 60, 63225 Langen

Elbe-Obst Heinz Hummelsiep
21723 Hollern
Frische aus deutschen Landen
LIEBE SIE KRANICHE?
Jürgen Rinker
J.R. Dach-Neu- & Umdeckungen
Stellenangebote
sucht Auhilfskraft oder Mitarbeiterin

OFFENBACH-POST
Was wäre ein Morgen ohne die Offenbach-Post?
Zeitungszusteller/innen für Langen
Vertriebsgesellschaft
Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach
Ruf 069 / 80 63 276

Australisches Orchester gibt ein Konzert im Gemeindehaus

Langener Mandolinorchester freut sich auf Fred Witt

Langen - Außergewöhnliche Gäste kann das 1. Mandolinorchester Langen bei seinem diesjährigen Konzert am Freitag, 17. September...

Das 1. Mandolin-Orchester Langen spielt unter der bewährten Leitung von Uwe Ochs... Der Solist dieses Konzerts ist Slava Gregoryan...

Verarbeitung volkstümlichen Materials wie kein anderer auszeichnet, stehen auf dem Programm.

Die Kartenvervorverkauf läuft über folgende Stellen: Eiseneria-Hell, Johann-von-Zeichendorfstraße 7...

Das 1. Mandolin-Orchester Langen spielt unter der bewährten Leitung von Uwe Ochs...

Die Kartenvervorverkauf läuft über folgende Stellen: Eiseneria-Hell, Johann-von-Zeichendorfstraße 7...

Neue Arten der Aufforstung sollen das Wachstum fördern

Die SPD ließ sich vom Forstamtsleiter informieren

Langen - Drei Jahre nach der großen Sturmkatastrophe informierte sich die SPD-Fraktion Langen über Wiederaufforstung im Langener Stadtwald...

den nun keine Fichten mehr gepflanzt, hörten sie vom Forstamtsleiter, zu Beginn des Jahres...

„Ich habe die modernen Methoden bei der Neuaufforstung beieindruckt“, sagte der zweite Vorsitzende der Langener SPD...

Auch Schädlingbekämpfung Waldsterben und vernünftige Waldbewirtschaftung waren Themen auf dem zweistündigen Rundgang der SPD Langen...

Ein Mitglied der SPD-Fraktion über alle aktuelle Vereinsmitglieder...

Mutterkirche Liebfrauen wird 100 Jahre

Heute beginnt die Festwoche der Pfarrei mit vielen Einzelveranstaltungen

Langen (rt) - Die Liebfrauenkirche in der Frankfurter Straße kann am Wochenende ihren 100. Geburtstag feiern. Sie ist die älteste katholische Kirche im weiten Umkreis...

dem Namen Liebfrauenkirche zu neuen Ehren. Aus den wenigen Katholiken von damals - anno 1893 waren von den 4 817 Einwohnern nur 122 Katholiken...

gottesdienst und anschließend dem Geburtstagsempfang, setzt sich am Samstag um 18.30 Uhr mit einer Vorabendmesse in St. Albertus-Magnus-Kirche...

Faszination des Fliegens ist auch bei Modellen gegeben

Modellflugclub hatte wieder sein Viertaktertreffen

Langen (ms) - Ein Viertaktertreffen fand am vergangenen Wochenende auf dem Gelände des Modellflugclubs Langen statt.

bietet den „Hobbypiloten“ reichlich Gelegenheit zu Erfahrungsaustausch und gegenseitiger Hilfe.

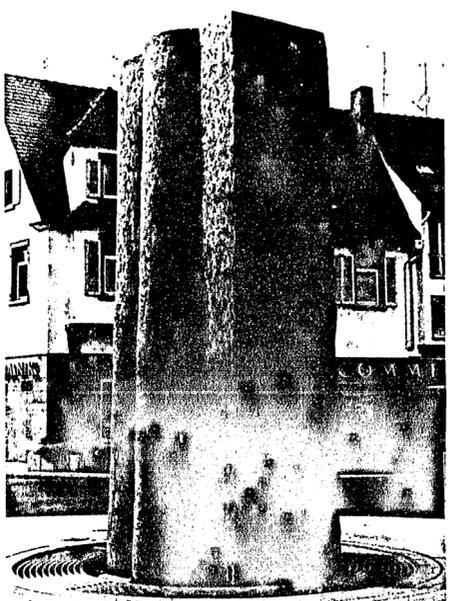
steuerung zu bedienen, gar nicht so schwer, wie es aussieht. Spezielle Flugschneise dazu nicht erforderlich.

„Langener Sommer“ für alle Jahrgänge

Unterhaltung am Musikpavillon

Langen (rt) - Wenn auch der Sommer kaltdermäßig in seinen letzten Zügen liegt, denn in vierzehn Tagen beginnt der Herbst...

dische Stimmung angesagt, wenn das Steirische Harmonika-Duo seine Register zieht.



Der Brunnen auf dem Lutherplatz wird am Sonntag ein stilllebendes Theater erleben...

„Falscher Alarm“ in der Stadthalle

Am 21. September gibt's ein Wiedersehen mit Heide Keller und Horst Janson

Langen - Im Mittelpunkt der Komödie „Falscher Alarm“ von Mary Orr steht ein Ehepaar in den „besten Jahren“...

zugunsten der Familie aufgegeben hat, lebt sozusagen als „grüne Witwe“ in der gemeinsamen Villa in einem Vorort.

Trutzhahn zu kümmern und nicht einen Gedanken daran zu verschwenden, mit welcher Party sich ihre herabgewürdigten Einzelamüsieren könnten.

Die vierzügigen Modelle mit Viertaktmotoren kommen ihren großen Vorbildern in der Regel am nächsten, da sie ihnen nicht nur optisch, sondern auch technisch ebenbürtig sind.

Wieder Flohmarkt vor dem Rathaus

Langen - Am Samstag, 11. September, findet von 8 bis 13 Uhr der nächste Flohmarkt vor dem Langener Rathaus statt.

Jahrgang 1908/09

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 15. September, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

Jahrgang 1913/14

Langen - Die Frauen des Jahrgangs treffen sich am Dienstag, 14. September, um 16 Uhr im Naturfreundehaus...

Jahrgang 1905/06

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 16. September, um 16 Uhr im Café Treusch.

Jahrgang 1923/24

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 14. September, um 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt... Geschäftsstelle und Redaktion: Postenschrift, Postfach 1426, 63204 Langen...



Wie im siebten Himmel fühlten sich Sylvia und ihr Vet. Siegfried Lutz sowie der 90jährige Arthur Rosenberg...

Wohnen und Leben mit Holz HP Holz- und Plattenmarkt (33073 OFFENBACH-BIEBER-Waldhof...)

Beilagenhinweise Der heutige Ausgabe liegt ein Prospekt der Fa. Modehaus-Wallentfels...

Jahrgang 1927/28 Langen - Die „Buben“ des Jahrgangs treffen sich heute abend, am Freitag, 10. September...

TV-Vorstand hat Sitzung Langen - Die nächste Vorstandssitzung des Turnvereins findet am Montag, 13. September...

DER FORDERERKREIS BERGICHT KAUFMÄNNISCHER KREIS DER STADT LANGEN...

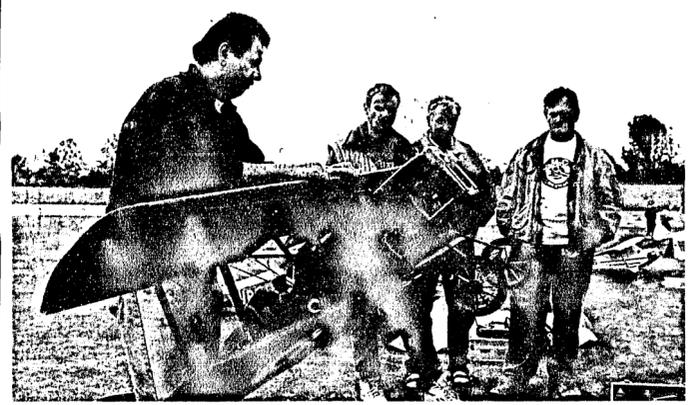
Der vorgeschaltete Abstecher zum Hambacher Schloß ermöglicht den Teilnehmern neben ein Bier in den nächsten Tagen...

Die Fahrt zur Weinprobe am Samstag, 18. September, startet um 13 Uhr am Langener Bahnhof...

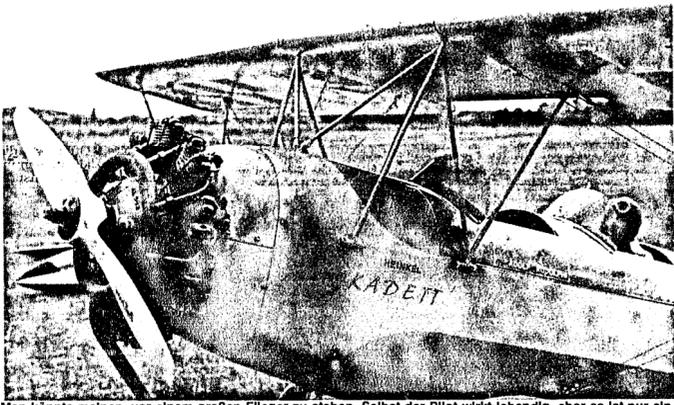
Am Wochenende des 25./26. September feiert dann die Jugendmusikschule...

Am Sonntag folgt dann um 19 Uhr das Gemeinschaftskonzert beider Musikschulorchester...

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen Alles ist wieder auf den Beinen (rt) - Das gibt wieder ein Wochenende...



Sechskundiges Interesse bis ins kleinste technische Detail wurde von den „Flugzeugführern“ gem gestillt.



Man könnte meinen, vor einem großen Flieger zu stehen. Selbst der Pilot wirkt lebendig...

HIT FÜR HIT ein HIT! MIT DEM GRÜNEN SCHLIPS DER SYMPATHIE... Erst ausschneiden, dann umbinden... Wer sich's merkt, kann einen der tollen Preise im Gesamtwert von DM 150.000 gewinnen...











RESERVIERUNG Tennishalle Langen Robert-Bosch-Straße 15

Jetzt direkt vom Eigentümer für die Wintersaison Reservierung Montag bis Samstag 10.00 bis 17.00 Uhr

Klammierzuchtverein 1903 Langen e.V. Mitgliederversammlung am Freitag, dem 10. September...

Geh' mal wieder ins Kino KINO-TREFF IN LANGEN LICHTBURG-KINOS

Dachdeckerarbeiten führen schnellstmöglich aus: Gebr. Literski GmbH

NEUES DACH mit Leuten vom Fach BRK-BEDACHUNG

Larry's Party & Festservice Lecker und preiswert aus Meisterhand

WINTERGARTENBAU Glasfassaden - Überdachungen Car-Portals

Wintergarten-Selbstbau schon ab DM 9700,- Bauteile beliebig kombinierbar

Einladung 17./18. September Erleben Sie bei uns die Vielfalt der Heideblüte

Einladung 17./18. September Erleben Sie bei uns die Vielfalt der Heideblüte Suchen Sie sich die schönsten Sorten

HAINER WOCHENBLATT MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Treffpunkt Amerika. T-Bone-Steak oder Rib-Steak TYPISCH 1.99 AMERIKA

TYPISCH 1.99 AMERIKA Spare Ribs Schälrippchen vom Schwein 5.99

Über 200 x im Rhein-Main-Gebiet TENGELMANN SEIT 100 JAHREN

Mobiltelefon S1 von SIEMENS Wir sind überzeugt, das kleine S1 wird auch Sie

Autotelefon: EINBAU VOR ORT BEI IHNEN. Wußten Sie schon, daß wir unsere Service-Leistung

Autoglas Spezialwerkstatt für Autoglas-Sofortreinbau 63069 Offenbach

ALLESMACHER-SERVICE Arbeiten und Dienstleistungen von A-Z zuverlässig & preiswert

Reparaturen Fenster und Rolläden Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

MAX Autohaus GmbH Spandolinger Landstr. 85-91 63069 Offenbach

Vereinsheime das Ziel von Einbrechern Dreieichenhain - An diesem Wochenende findet in Dreieichenhain wieder das traditionelle

Parlament hat Sondersitzung Dreieich - Die SPD-Fraktion hat eine Sondersitzung des Parlaments durchgeführt

SPD regt Sperrung der Fahrgasse an

Vorschlag: An Sonn- und Feiertagen Durchfahrt nur für die Anwohner Der Regisseur werden, sind sich die Antragsteller sicher.

Tipps von Experten zum Thema Streuobstwiesen

Am 9. Oktober „Apfelfest“ in Götzenhain Dreieich - Der Magistrat veranstaltet mit dem Obst- und Gartenbauvereinen und den Natur

Burgfest lockt wieder mit etlichen Attraktionen

Handwerkermarkt, mittelalterliches „Kulturspectaculum“, irische Folklore und Kinderfest

Mittelalterliches Flair erwartet die Besucher am Wochenende beim Burgfest in historischer Kulisse

Frauen lernen, sich zu wehren

Dreieich - Der FC Offenbach bietet auch im zweiten Halbjahr 1993 in Zusammenarbeit mit der Stadt Dreieich einen Selbstverteidigungskursus für Frauen und Mädchen an.

Polizisten mit Messer verletzt

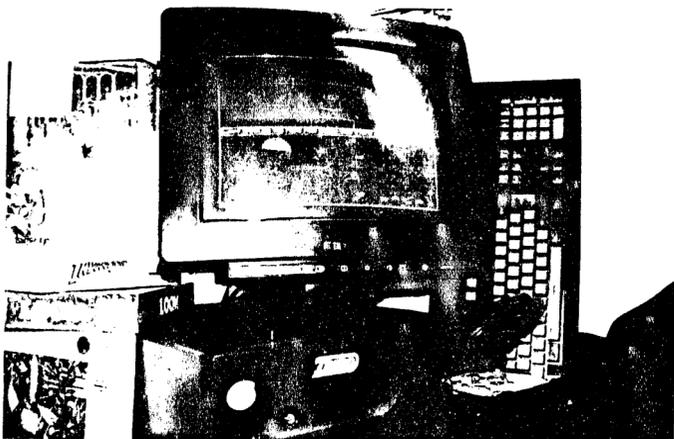
Dreieich - Mit einem Taschenmesser verletzte ein 16jähriger am Freitag vergangener Woche im Jugendzentrum Sprendlingen zwei Polizisten.

Autofahrer sollen Fuß vom Gaspedal nehmen

Pflanzbeete an Sprendlinger Schulen Dreieich - Knapp 170 000 Mark werden für Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in der Erich Kästner-Straße

Angebot nicht nur für Freunde von Keramik

15. Töpfermarkt der Hayner Weiber Dreieichenhain - Die Arbeitsgemeinschaft Hayner Weiber veranstaltet am morgen



Auch moderne Software gibt es bis zum 7. November im Dreieich-Museum zu sehen. Hier der neueste Schrei: Das Programm in Form einer CD-ROM.



Rund 400 verschiedene Spiele sind bislang für den bekanntesten Vertreter der sogenannten Hand-held-Games, den Game Boy, entwickelt worden.

Ein Basar mit Kindersachen

Dreieich - Der katholische Kindergarten St. Laurentius in Sprendlingen veranstaltet am Samstag, 18. September, von 14 bis 16 Uhr im Gemeindefeuerhaus, Eisenbahnstraße 59, wieder einen Basar mit Kinderkleidung, Spielzeug und Babyausstattung.

Wer waren die Falkensteiner?

Dreieich - Kultur „rund um die Uhr“ bieten der Magistrat und der Geschichts- und Heimatverein am Sonntag, 12. September, anlässlich des „Tages des offenen Denkmals“ startet um 11 Uhr eine Busrundfahrt zur evangelischen Kirche in Offenthal, der herrlichen Sehlohanlage von Philippseich und zu zwei Häusern aus der Zeit um 1400 in der Dreieichhainer Altstadt.

Mehr Grips für Computerkids

Im Dreieich-Museum gibt es Denkstatt „Ballerspiele“ In Dreieichhain (rg) - In den 70ern haben bei den Computerspielen die „Ballerspiele“ den Ton angegeben. Daß sich die Entwicklung mittlerweile positiv verändert hat, möchte der Pädagogik-Student Ulrich Dittler anhand einer Ausstellung aufzeigen, die gestern abend im Dreieich-Museum eröffnet wurde.

Odenwaldklub Wandrerfreunde Dreieich

Dreieichhain - Die Bezirkswanderung am Sonntag, 19. September, wird in Michelstadt unternommen. Der Bus fährt um 7.30 Uhr am Dreieichplatz ab und um 7.35 Uhr in der Siedlung. Der Ablauf der Wanderung ist dem Programm zu entnehmen, das jeder Teilnehmer erhält.



Besucher erwartet buntes Programm

Am 19. September Tag der offenen Tür bei der Hainer Feuerweh... Dreieichhain (m) - Seit 30 Jahren gibt es in Dreieichhain eine Jugendfeuerwehr. Diesen runden Geburtstag nehmen die Hainer Brandschützer zum Anlaß, den Tag der offenen Tür am Sonntag, 19. September, ihrer Nachwuchsorganisation zu widmen.

Freibadssaison fast vorüber

Dreieich - Im Parkschwimmbad in Sprendlingen endet die Badesaison. Das Schwimmbad hat am Sonntag, 12. September, letztmals geöffnet.

Jahrgang 1931/30

Dreieichhain - Unsere nächste Zusammenkunft ist am Freitag, 24. September, um 16.30 Uhr im Langener Naturfreundehaus (Am Bergfried). Spaziergänger treffen sich um 15.30 Uhr auf dem Parkplatz an der TVD-Turnhalle.

Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichhain... Sonntag, 11. 9.: Trauung in der Schloßkirche Philippseich: Gerhard Beck und Carola Charlotte Breuckmann, 16 Uhr Trauung in der Schloßkirche Philippseich: Reiner Frank und Jutta Walek, 18 Uhr Wochenandacht in der Schloßkirche Philippseich.

Blutpenden in der Erk-Schule

Dreieichhain - Der Kreisverband des Deutschen Roten Kreuzes macht auf einen Termin in Dreieichhain am Donnerstag, 16. September, aufmerksam. In der Zeit von 18 bis 20.30 Uhr sind die Dreieicher in der Ludwig-Erk-Schule zum Blutspenden aufgerufen.

Neuer Bus fürs Jugendzentrum

Dreieich - Das Jugendzentrum Benzstraße bekommt einen neuen Kleinbus, der für Jugendfreizeiten und den Transport von Ausstattungsgegenständen, zum Beispiel Kanus und andere Sportgeräte, genutzt werden soll. Dafür hat der Magistrat eine außerplanmäßige Ausgabe von knapp 30 000 Mark beschlossen, die zum Nachtragshaushalt 1993 angemeldet werden soll.

Holzspielzeug aus Sri Lanka

Dreieichhain - Rechtzeitig zum Burgfest hat die Dritte-Welt-Gruppe der Burgkirchengemeinde wieder eine größere Lieferung von Holzspielzeug und Holzbuchstaben aus Sri Lanka bekommen. Sie können an beiden Burgfesttagen (ab mittags) vorm Gemeindefeuerhaus erworben werden.

SPD will einheitliche Symbole für Parkplätze

Dreieich - Eine große Anzahl Spendlender Geschäftsleute hat in ihren Höfen Kundenparkplätze, die nicht allen Dreieichern und schon gar nicht auswärtigen Kunden bekannt sind. Teilweise sind diese Parkplätze mit kleinen Hinweisschildern an den Einfahrten, oft aber auch gar nicht, kenntlich gemacht. Das hat die SPD-Fraktion in der Stadtverordnetenversammlung festgestellt. Um diesen Mibstand zu beheben, haben die Sozialdemokraten einen Antrag formuliert. Danach soll der Magistrat vom Parlament beauftragt werden, sich mit den Einzelhändlern und den Gewerbetreibenden der Spendlinger Innenstadt sowie mit der „active 2 000“ (Interessengemeinschaft fortschrittlicher Gewerbetreibender) und dem Verkehrsverein in Verbindung setzen, um gemeinsam einheitliche Parkhinweisschilder zu erarbeiten und entlang von Frankfurter Straße, Darmstädter Straße und Hauptstraße aufzustellen.

Leseratten können auf Schnäppchenjagd gehen

Großer Flohmarkt vor der Stadtbücherei... Dreieich - Nach den Sommerferien laufen auch in der Stadtbücherei Dreieich alle Aktivitäten wieder auf Hochtouren. Im Mittelpunkt steht der große Flohmarkt am Samstag, 18. September, von 10 bis 14 Uhr werden von dem Lesetempel an der Fichtestraße rund 3 000 Bücher, Kassetten und Spiele zu günstigen Preisen angeboten, die aus ausrangierten Beständen der Stadtbücherei stammen.

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichhain

Dreieichhain - Die Freiwillige Feuerwehr Dreieichhain macht ihre Mitglieder auf eine Reihe von Terminen aufmerksam. Am heutigen Freitag, 10., steht ein Arbeitsdienst für den Tag der offenen Tür, der am Sonntag, 19. September, rund ums Feuerwehrhaus stattfindet, auf dem Programm.

Naturfreunde Dreieichhain

Dreieichhain - Die Naturfreunde Dreieichhain haben am heutigen Freitag, 10., ab 17 Uhr ein Vereinstreffen im Naturfreundehaus. Der Vorstand erinnert noch an einen weiteren Termin. Am Samstag, 25. September, steht eine Wanderung durch den Frankfurter Stadtwald auf dem Programm. Treffpunkt ist um 9.30 Uhr an der Straßenbahn-Haltestelle in Neu-Issenburg. Mittag wird eine Rast in der Oberwiesenthaler eingeleitet. Ziel der Wanderung ist der Goetheturm.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Klammerndorf haut kräftig auf die Pauke

Egelsbacher Kerb steht vor der Tür... Heute in einer Woche wird das alljährliche größte Fest in Egelsbach eingeläutet: Die Kerb. Fünf Tage lang, von Freitag, 17., bis Dienstag, 21. September, haut das Klammerndorf kräftig auf die Pauke. Los geht's freitags mit einer Feier in der Kerbscheier. Auch die Heckenwirtschaften sind an diesem Tag geöffnet.

Nach der Kirche auf die Schulbank

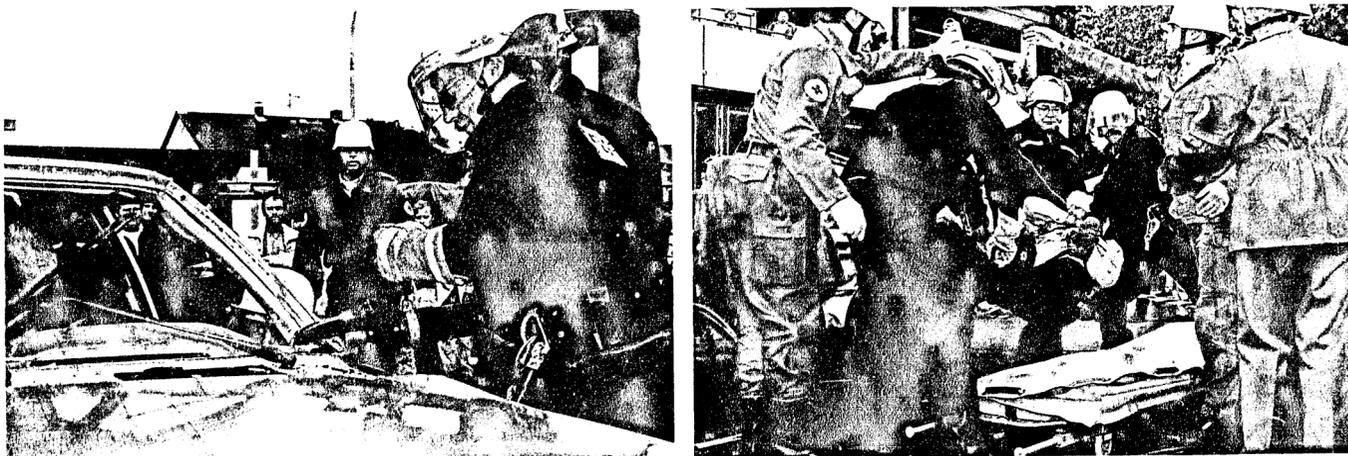
Für 94 Abc-Schützen begann in Leuschner-Schule der „Ernst des Lebens“... Während die Diskussionen über den Bau einer neuen Grundschule in Egelsbach offenbar kein Ende nehmen, hat der „Ernst des Lebens“ für 94 Abc-Schützen in der Wilhelm-Leuschner-Schule jetzt begonnen. Am Mittwoch morgen ging im propädeutischen Eigenheim-Saalbau die Einschulungsfeier über die Bühne. Dabei trugen die Viertkläbler kleine, aber feine Lieder vor und führten einen lustigen Kinderzirkus auf. Bürgermeister Heinz Eypell appellierte in seiner Ansprache an eine vorbildliche Verkehrserziehung der Eltern.



Mit viel Spaß wurden die 94 Abc-Schützen im Eigenheim auf den Ernst des Lebens eingestimmt. Unter anderem führten die Viertkläbler für ihre neuen Schulkollegen im Eigenheim einen lustigen Kinderzirkus auf.

Auf Egelsbachs Feuerwehr ist Verlaß

Bei Tag der offenen Tür Können und Vielseitigkeit eindrucksvoll bewiesen... Egelsbach (ms) - Wenn es in Egelsbach einmal brennen sollte, dann kann man erstens hoffen, daß es nicht im eigenen Haus ist, und sich zweitens darauf verlassen, daß es in der Gemeinde eine gut ausgebildete Feuerwehr gibt. Was die 54 Männer und Frauen der Freiwilligen Feuerwehr im Ernstfall zu leisten vermögen und welche Gerätschaften sie dabei einsetzen können, führten sie am vergangenen Sonntag der Öffentlichkeit vor. Beim Tag der offenen Tür hatten alle interessierten Bürger Gelegenheit, sich eingehend über Brandbekämpfung und -verhütung zu informieren.



Die Feuerwehr zeigte am Sonntag auch, wie eingeklemmte Unfallopfer aus dem Autowrack befreit werden. Dabei kommt die Rettungsschere zum Einsatz. Anschließend leistete die DRK-Ortsvereinigung „Erete Hilfe“.

Wer hat Lust zum Singen?

Egelsbach - Einen neuen Kinderchor möchte die evangelische Kirchengemeinde aufbauen. Mitsingen können Mädchen und Jungen im Alter zwischen sechs und zwölf Jahren. Treffpunkt ist jeden Freitag von 14.30 bis 15.30 Uhr im Gemeindehaus. Los geht's am heutigen Freitag, 10. September.

Zwei Tage Hochbetrieb auf der Rollschuhbahn

Vereinsmeisterschaften und Schaulaufen... Egelsbach - Auf der Rollschuhbahn an der Heidelberger Straße herrscht an diesem Wochenende Hochbetrieb. Die Rollschuhlaufabteilung der SG Egelsbach richtet am morgigen Samstag ihre Offenen Vereinsmeisterschaften aus. Dem Veranstalter liegen mehr als 90 Meldungen von Neben Mädchen und Jungen des Gastgebers und aus benachbarten Vereinen wird wieder eine Abordnung aus dem sächsischen Kriebitz erwartet. Den Siegerpokal hat Bürgermeister Heinz Eypell als Schirmherr der Veranstaltung gestiftet. Die Wettbewerbe beginnen um 9 Uhr. Die Siegerehrung ist für 18.30 Uhr vorgesehen. Am Sonntag ab 15 Uhr steht dann ein Schaulaufen auf dem Programm, an dem zahlreiche Vereine teilnehmen. Die Darbietung der Egelsbacher Rollschuhläufer trägt den Titel „Little Shop of Horror“.

Schwimmbad macht dicht

Egelsbach - Die Badesaison neigt sich dem Ende entgegen...

Miezkatzen und ein Flohmarkt

Egelsbach - Zu seinem Tag der offenen Tür lädt der Egelsbacher Verein...

Am Dienstag Awo-Frauentreff

Egelsbach - Am Dienstag, 14. September, findet im Gemeinschaftsraum...

Kreuzschmerzen kann man lindern

SG Egelsbach bietet Kurse zur Rückenschulung an

8 200 DM für Sanierung von Fachwerkhäusern

Kreis bezuschusst Renovierungsmaßnahmen

Jahrgang 1948/49

Egelsbach - Die Schulkollegen treffen sich am heutigen Freitag...

Ein herzliches Dankeschön allen, die mir zu meinem 85. Geburtstag...

so viel Freude bereitet haben mit Gratulationen, Blumen und Geschenken.

Hurra, unsere Nadine wird am 10. September 1993 1 Jahr.



Bernhard Ferenz



Yvonne Gestier

Die kirchliche Trauung ist am Samstag, dem 18. September 1993, um 14 Uhr in der evangelischen Kirche in Egelsbach.

WIR HEIRATEN



Bussardweg 33, 63329 Egelsbach



Bunt wie die vielen Luftballons, die Feuerwehrlente für einen Wettbewerb an die Kinder verteilten...

Kirche in Mainz wird besichtigt

Egelsbach - Die Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhäuser erinnert an den ökumenischen Ausflug nach Mainz...

Baha'i: Vortrag im Arresthaus

Egelsbach - Der Geistliche Rat der Baha'i in Egelsbach lädt zu einem Gesprächsabend ins Arresthaus ein...

Jahrgang 1919/20

Egelsbach - Unsere nächste Zusammenkunft findet am kommenden Montag...

Zehn „Hexer“ landeten auf dem fünften Platz

Hobbykicker zeigten bei DM große Moral

Egelsbach (rg) - Einen achtbaren fünften Platz erreichte die Hobbykicker des FC Hexe bei der dritten Deutschen Meisterschaft...

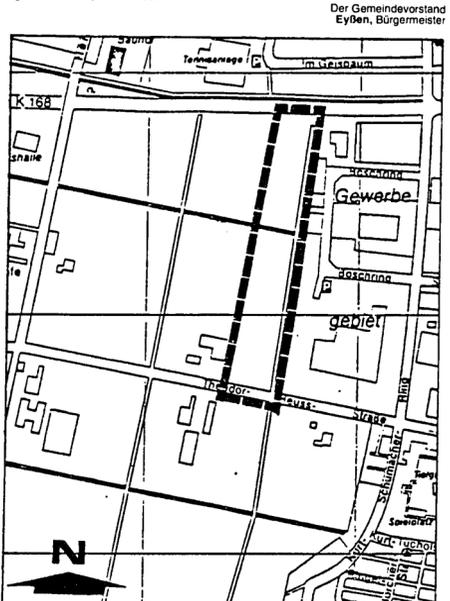
Bei der Pokalübergabe wurden die Egelsbacher Hobbykicker sowohl vom Veranstalter wie von den anderen Mannschaften...

Kirchl. Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 12. September 10 Uhr Taufgottesdienst (Pfarrer Krebs)

Bekanntmachungen

Ämliche Bekanntmachung Beauftragung der Gemeinde Egelsbach hier: Aufstellungsbeschluss



Lageplan (maßstablos) zum Bebauungsplan H 05/01 "An der Knappeswiese"

Ämliche Bekanntmachung der Gemeinde Egelsbach Der Gemeindevorstand

Hiermit fordere ich zur Einreichung von Wahlvorschlägen für die Ausländerparlamentswahl...

Über den Verlauf der Versammlung ist eine Niederschrift aufzunehmen. Die Niederschrift muß Angaben über Ort und Zeit der Versammlung, die Form der Einladung...

Über den Verlauf der Versammlung ist eine Niederschrift aufzunehmen. Die Niederschrift muß Angaben über Ort und Zeit der Versammlung...

Über den Verlauf der Versammlung ist eine Niederschrift aufzunehmen. Die Niederschrift muß Angaben über Ort und Zeit der Versammlung...

SGE mit letztem Aufgebot zum Schlager nach Wehen

Auch Lauf und Ramadani fallen voraussichtlich aus



Sorgenvolle Blicke vor dem Spiel beim SV Wehen: SGE-Trainer Herbert Schätzy (links) und Spieleschlichter Klaus Leonhardt.

Egelsbach (fm) - Das Spitzenpiel in der Fußball-Oberliga Hessen steigt am neunten Spieltag im Taunus. Die SG Egelsbach als Tabellenvierter ist am morgigen Samstag (15 Uhr) beim Tabellenletzten SV Wehen zu Gast.

Dennoch sieht Schätzy nicht gänzlich schwarz. „Die 0:1-Niederlage der Wehener am vergangenen Samstag (15 Uhr) beim Tabellenletzten SV Wehen zu Gast. Obwohl beide Mannschaften die gleiche Anzahl von Punkten, nämlich 11:5, auf ihrem Konto haben, sind die Gastgeber nicht nur ob des Heimvorteils in der Favoritenrolle.“

Welche elf Egelsbacher Spieler morgen auf dem Platz werden, steht in den Sternen. Mihalic ist wieder einsatzfähig, hat aber Trainingsrückstand. Das gilt auch für Ciuca, der nur Lauftraining absolviert hat.

In Speyer stehen die „Giraffen“ zum Auftakt vor einer schweren Aufgabe

Gastgeber haben sich enorm verstärkt / Einsatz von Beck fraglich

Langen - Gleich einen dicken Brechen haben die Bundesliga-Basketballer des TV Langen am ersten Spieltag der neuen Saison zu bewältigen.

Schach hielt. Sowohl die TGS Ober-Ramstadt als auch die Ex-Langener Klaus Neumann und Marco Selva war beim 69:85 chancenlos wie auch im Endspiel die Frankfurter Eintracht, die mit 82:100 sang- und klanglos unterlag.

Die Gastgeber aus Speyer haben sich in den vergangenen Jahren kontinuierlich weiterentwickelt und stellen in der vergangenen Woche einen Mannschaften mit gutem Niveau.

Am Sonntag werden die „Giraffen“ übrigens anlässlich des Langener Markt-Tages vor dem Geschäft der Firma Klepper Orthesport am Lutherplatz ihre Zelte aufschlagen.

Egelsbacher Sieg mit dem Schlußpfiff

SGE-Soma gewann gegen Eberstadt mit 2:1 / Entscheidung durch Heck

Egelsbach - Im ersten Heimspiel der neuen Punktserie gab es den ersten Sieg für die Fußball-Soma der SG Egelsbach.

von Hakele könnte ein Gästespieler den Ball nur mit der Hand abwehren. Der Schiedsrichter schickte daraufhin den Spieler mit der roten Karte vom Platz.

Auch in der zweiten Halbzeit änderte sich das Spiel nicht, unaufrichtig benannte die SGE das Tor der Gäste. Zu diesem Zeitpunkt verhinderten Latte und Pfosten nach Schüssen von Sedlacek und Heck einen weiteren Treffer.

Torschuß hindern konnte. Der Strafstoß landete zum 1:1 im Netz.

Nun folgten wütende Angriffe der SGE. Als alles schon mit einem Unentschieden reichte, flankte Knitzel von der linken Seite und der bis dahin glücklos spielende Heck verwandelte per Kopf zum 2:1.

Am Samstag steht das schwere Meisterschaftsspiel beim Favoriten SC Viktoria Griesheim an. Spielbeginn: 17.15 Uhr.

Fußballer des SVD warten weiter auf den ersten Sieg

Bei Eiche Offenbach reichte es nur zu einem 2:2

Dreieichenhain (e) - Mit einem gerechten 2:2 trennte sich der SV Dreieichenhain in Offenbach von der DJK Eiche.

Kurz danach schoß Wolfgang Grosser, der sich über die gesamte Spieldauer tolle Zweikämpfe mit seinem Gegenspieler lieferte, den SVD mit 1:0 in Front.

Musterkombination über vier Stationen schloß Volker Grossmann in der 44. Minute mit dem 2:2 ab. Und mit einem Kracher von Klaus Rudolf aus 17 Metern, der den Offenbacher Torwinkler nur knapp verfehlte, verabschiedete sich der SVD in die Halbzeit.



Nach drei Spieltagen steht die Reserve der SG Egelsbach in der Bezirksliga Dermstedt West schon mit dem Rücken zur Wand. Die Mannschaft ist noch ohne Punkt- und Torerfolg. Am Sonntag kommt die TSV-Nieder-Ramstadt einer der Meisterschaftsfortwörter an den Berliner Platz. Do eind die Aussichten der Gastgeber auch nicht eben rosig.

Nach drei Spieltagen steht die Reserve der SG Egelsbach in der Bezirksliga Dermstedt West schon mit dem Rücken zur Wand. Die Mannschaft ist noch ohne Punkt- und Torerfolg. Am Sonntag kommt die TSV-Nieder-Ramstadt einer der Meisterschaftsfortwörter an den Berliner Platz. Do eind die Aussichten der Gastgeber auch nicht eben rosig.



Ein spannendes Basketballspiel liefern sich die Damenmannschaften des TV Langen und des MTV Kronberg um den Einzug in die nächste Pokalrunde...

# Sensation knapp verpaßt

### Basketballdamen unterlagen Kronberg 60:63 im Pokal

Langen - Nur hauchdünn scheiterten die ersten Damen des TVL in der ersten Runde des DBB-Pokals am Zweitligisten MTV Kronberg...

# TTC gut gerüstet für die neue Saison

### 1. Mannschaft ist in der Oberliga / 13 Mannschaften spielen um Punkte

Langen (th) - Für den Tischtennis-Club Langen ist die Sommerpause zu Ende gegangen...

Das TTC-Sextett geht praktisch in unveränderter Aufstellung gegenüber der letzten Saison in die neue Runde...

Die dritte TTC-Herrenmannschaft rechnet sich nach dem Abstieg aus der Bezirksliga...

Albert, Jürgen Weißelberg. Die achte Mannschaft setzt sich aus Spielern der Hobby-Abteilung...

Für den TTC Langen kann das Saisonziel nur Klassenerhalt lauten...

Durch den Weggang der Spieler Doganay und Pham, die an Positionen zwei und vier spielen...

Ein Sorgenkind bleibt die fünfte Herrenmannschaft, die in der letzten Saison nur knapp den Abstieg entkam...

Die Damenmannschaft zählt schon einige Jahre zu den etablierten Teams der Bezirksklasse...

# TVD gegen Offenbacher Portugiesen in Torlaune

### Hainer hatten beim 8:0 leichtes Spiel

Dreieichenhain (rjr) - Nicht so stark war der TV Dreieichenhain in die neue Saison der Fußball-Kreisliga B Offenbach West gestartet...

Bleuel sorgte mit seinen beiden Toren in der dritten und achten Minute schnell dafür, daß es am Sieg des TVD keinerlei Zweifel gab...

In der 24. Minute sorgte Roland Spotta mit dem 3:0 bereits für den Pausenstand. Im Gefühl des sicheren Sieges ließen es die Gastgeber nach dem Seitenwechsel gemütlicher angehen...

# Jugendfußball TV Dreieichenhain



Das siegreiche Team der SSG-Kegler mit Xaver Detzer, Andreas Kmetec, Andreas Schumann, Manfred Pasing...

# Gemeinsam mit Behinderten: Sport und Unterhaltung



Die letzte Runde ist die schönste. Dann ist der 24-Stunden-Siref der Läufer vergessenen. Blasen und Muskelkater einer guten Sache gewidmet.

# Auf zum zwölften 24-Stunden-Lauf

### 450 Hobbysportler rennen am Wochenende in Dudenhofen

Rodgau - „100 000 Mark sind wieder unser Ziel.“ Lothar Mark, seit Jahren unermüdlicher Spendersammler und Moderator...

# Starterfeld mit fröhlichen Namen

### Staffel: Jeweils ein Läufer der 45 Mannschaften ist auf der Bahn

Sie nennen sich „Weißblaue Schnecken“ oder „Stolpertruppe“, „Frühfänger“, aber auch „Keiner unter Fünzig“...

- 1 Metallgesellschaft, 2 Die Turnierhühner, 3 IBM Fair geht vor, 4 Anna Bolika, 5 SV Jügesheim, 6 PSI Turtles, 7 Flying Turtles, 8 Die zehn Freunde, 9 CARPE DIEM, 10 Rodgau-Lauftreff, 11 Die Nachzügler, 12 GOS-Busters, 13 1. Hanauer Lauftreff, 14 LG Wadenkrampf, 15 Du darfst Team, 16 NO NAME, 17 The Wanderers, 18 Weiß-blaue Schnecken, 19 Flying Circus, 20 SG Nieder-Roden, 21 TGM Lauftreff I, 22 TGM LT II, 23 Die Muskel Kater, 24 Dream Team, 25 Restposten, 26 Siemens KWU, 27 Junkäfer/BUSTERS, 28 TG Groß-Karben, 29 SVW-Athleten, 30 Frauschaff, 31 Blaulicht, 32 Spunk Hainburg, 33 Doc & Company, 34 Ev. Ober-Roden, 35 SV Dudenhofen, 36 Marath. Nieuwpoort, 37 Kirchenchor Caëlia, 38 BEAM TEAM, 39 Red Reindeers, 40 Mixed Pickles, 41 Die Frühfänger, 42 Stolpertruppe, 43 TGM Langlauf, 44 TV Nidda, 45 RLT über 50

# 800 Tombola-Lose sind noch zu haben

Rodgau (th) - „Spenden und gewinnen“ ist das Motto einer Tombola im Rahmen des 24-Stunden-Laufs...

# Vom Läufer- und Spender-Fleiß profitieren ...

... in erster Linie die Schützlinge der Lebenshilfe für geistig Behinderte (Mühlheim/Offenbach) und die Blindenförderung in Frankfurt.

Bitte einenden oder in den Briefkasten werfen: Spenden-Erklärung. Ich bestätige Ihre Initiative '24-Stundenlauf'...



Rollstuhl Sportclub Maln-Kinzig, seit 1981 vor allem auf dem Sektor Breitensport für alle Arten von Behinderungen tätig.



Leicht-Athleten der Sportvereinigung Welskirchen. Wolfgang, Sandra und Christina Pitsch, Angelika und Robert Stark...



Metallgesellschaft Spendenchampion: Christiane Hell, Veronika Riolte, Edith Strommen, N. Adolph, G. Becker, E. Hoffmann...



Bei jedem Wetter liefern bisher die Läufer für die gute Sache. Im vergangenen Jahr war die Angelegenheit so matschig, daß sogar vorübergehend die Innenbahn im Dudenhofener Sportzentrum gesperrt werden mußte.



Erinnerungen an Vorjahre: Aus Freude über den Erfolg schlägt ein Läufer bei der Siegerehrung einen Saito. Am Mikrophon kommentiert Stiftungsratsvorsitzender Lothar Mark seit Jahren das soziale und sportliche Ereignis.



**Ev. Ober-Roden** Die Evangelische Jugend ist bereits seit drei Jahren in Dudenhofen dabei. Jung, dynamisch, aber noch erfolglos — beschreibt sich das fröhliche Team.

**Muskel Kater** aus der „GOS“ Heiser, Müller, Kerzhoff, Zich, Engel, Jakob, Schmidt, Spahn, Schlip, Klabers heißt das Rodgauer Schülerteam im 3. Jahr des Dabeiseins.

**Mixed Pickles** bereits zum achten Mal dabei, früher unter „Damenfußball Heusenstamm“. Heuer mit: Zwilling, Schäler, Becker, Knigge, Becker, Schmidt, Jung, Spiegel und Siepmann.



**IBF-Fair geht vor.** Ein treues Team auf der Bahn und vorm Renncomputer: Olschewski, Kowalsky, Schmitt, Braun, Ollech, Lüscher, Brand, Pankert, Sacke, Rothbart, Heller (nicht im Bild).

**Siemens.** Die Mannschaft des Jahres 1989 im Bild, heuer mit neuen Kräften zum 6. Male am Start. Firmenleitung und Betriebsrat unterstützen den 24-Stunden-Lauf als Sponsoren.

**SV Jügesheim.** Zwischen 15 und 45 Jahre ist diese Traditionsmannschaft des Vereins: Ott, Steine, 2x Kraus, Klothoker, Müller, Hemmer, 2x Jung und Janke. Durchhalten heißt ihre Devise.



**The Wanderers** aus Lämmerspiel peilen 900 Runden an. Die Starter: Schad, Santis, Ulmer, Maier, Becker, Laubinger, Ull u. Ute Laudenbach, Mathias Koch, Klaus Labus.

**Dream Team** Eine nette Mannschaft aus Rodgau mit neuen Leuten: Antweiler, Branke, Braun, Haas, Müller, Ott, Müller, Sokoll, Tauber, Wolf träumen schon von der Ehrenrunde (Nicht alle im Bild).

**Weiß-Blau Schnecken** sind schon zum zehnten Male dabei: Studenten aus ganz Deutschland, vorwiegend Würzburg. Für sie ist es ein Jahreshöhepunkt, schon wegen des guten Käsekuchens.



**Flying Turtles.** Grün-Weiß Frankfurt, Abteilung Aerobic, ist die Heimat der meisten Läuferinnen und Läufer, die schon öfter in Dudenhofen für die gute Sache geschwitzt haben.

**Du darfst.** 26 Jahre im Durchschnitt ist dieses Team aus Rodgau, Münster, Heusenstamm. Sie wollen nicht nur in sportlicher Hinsicht ein gutes Bild abgeben — die Laufneulinge mit Ziel 800 Runden.

**Rodgau-Lauftreff** aus Hainhausen. 8. Teilnahme mit: Koluza, Bloyet, Buber, Kaiser, Löw, Diodati, Waltek, Stüber, Rücker und Quaiser. Die Teilnahme ist für Trimm-Traber Ehrensache.



**PSI-Turtles** Aschaffenburg. Nicht die schnellsten, aber verdammt zäh, seit 3 Jahren dabei. 1993 mit Wübker, Billen, Markgraf, Billen, Kredit, Scherbach, Tobias, Rauer, Markgraf, Heysbergen.

**Marathon-teufel** kommen vom Lauftreff Hanau, bezeichnen sich aber nicht als Spezialisten. Sie sind auf keinen Rekord aus, möchten nur auf ihre Art bei der Behindertenarbeit helfen.

**Blaulicht-Beinhart.** Deckname des Polizeiteams 1992: Wehmeier, Faima, Schröder, Remann, Große, Fonfara, Krause, Bender, Budis, Küster. Eingewechselt Weber, Naumann, Hausner, Petrasch.



**Turnierhühner.** Eine gemischte heimische Mannschaft (Bild 1992). Mit dabei heuer: Weland, Pankow, Meinhardt, Pietring, Schneider, Kirchmeier, Brandis, Burkhart, Menke, Heister.

**TGM/Lauftreff** immer dabei mit mehreren Gruppen: Bischoff, Eberhard, Föllinger, 2x Griegerell, Herzog, Höß, Ritter, Rohf, Schließmann, 2x Jäger, 2x Ständke, Zeus, 2x Zoll, Schweier, Klau, Pfeiffer, Boy...

**SGN Zelluloid** Nieder-Rodener Tischtennispieler zum 6. Mal dabei mit einem Südtiroler: 2x Sumfleth, Ziemer, 2x Münchhaffen, Tiozzo, Düning, Golla, Tunk, Winter.



Der 24-Stunden-Lauf ist nicht nur eine Sache für Läufer, die ganze Familie hat an dieser Veranstaltung ihre Freude. Jung und alt sind am Samstag/Sonntag in Dudenhofen herzlich willkommen.

Lagerleben am Rande der Bahn. Die 45 Lauf-Mannschaften mit je zehn Aktiven sind in Zelten untergebracht, im Mittelpunkt ein Küchenzelt. Die Mannschaftsbetreuer haben sich im Innenraum der Bahn niedergelassen.



Stolpertruppe. Eine Mannschaft aus dem Verein „Gemeinsam mit Behinderten“...

TG Groß-Karben. Die Mannschaft wird voraussichtlich aus neun männlichen und einer weiblichen Person bestehen...



TV Nidda. Der Tombolaerlös des Stadtlaufes von Nidda geht an Gemeinsam mit Behinderten...

RED NOSES REINDEERS. Die Mannschaft besteht überwiegend aus Schülern der evangelischen Jugend Urberach...



Frühfetter. Eine Gruppe der im vergangenen Jahr vom Spendenerlös begünstigten Frühförderung in Offenbach...



Auch prominente Sportler beteiligen sich am 24-Stunden-Lauf. Thorsten Dauth, Olympiateilnehmer im Zehnkampf...

Spunk. Betreuerinnen und Betreuer sowie Zivilisten leistende und Ebn von Kindern in der Sonderkindertagesstätte...

Zum Schluß. Die Bilder und Texte hatte der Verein Gemeinsam mit Behinderten von den teilnehmenden Mannschaften angefordert...

SVD-Handballteams waren im Streß Große Herausforderung für Handballer der SGE

Intensives Trainingsprogramm mit verschiedenen Testspielen absolviert

Dreieichenhain (ki) - Die Handballteams des SV Dreieichenhain absolvierten am vergangenen Wochenende ein intensives Trainingsprogramm mit Spielen...

Auf der Hinfahrt machten die Männer am Freitag abend Zwischenstation beim Zweit-Bezirksligisten TV Kleinstadt...

Am Samstag gab es dann nach zwei Trainingseinheiten Spiele gegen den Kreisligisten BSC Grobstheim...

Am Sonntag morgen waren die SVDler mit ihrer Kraft am Ende und gingen im ersten Spielabschnitt gegen den Zweit-Bezirksligisten TSG Klein-Ostheim...

Die erste Frauenmannschaft absolvierte am Wochenende vier Trainingspartien mit anschließenden Spielen gegen Bezirksligisten...

Die Ergebnisse waren aber nicht die Hauptsache, da jeder zum Einsatz kam und Trainer Henneberg daraus viele Erkenntnisse gewann...

Am Trainingslager nahmen teil: Andrej Vertretung, begannen ebenfalls nicht verheißungsvoll und lag zur Pause mit 9:10 und später sogar mit 9:15 zurück...

Neue Spielführerin wurde Petra Beringer. Sie löst Sabine Eremuth ab, die nach einer schweren Knieverletzung und einigen Einsätzen im zweiten Team...

Große Herausforderung für Handballer der SGE Aufsteiger hat sich viel vorgenommen

Egelsbach - In der Hallensaison 93/94 ist der erste Hornemannmannschaft der SGE-Handballabteilung durch den Aufstieg in die Bezirksklasse 2 Darmstadt große Aufgaben vor sich...

Auf die erste Damenmannschaft der SGE Egelsbach wartet keine einfache Bezirksklasse Darmstadt in der neuen Saison 93/94. Die Damenmannschaft befindet sich im Umbruch...

Die zweite Mannschaft der SGE-Handballer startet wieder in der A-Klasse Darmstadt. Auch dieses Team kann auf einen altbewährten Stamm bauen...

Für die dritte Garnitur, spielend in der B-Klasse Darmstadt, wird es von Jahr zu Jahr immer schwerer.

Sport der Jugend

Jugendfußball SSG Langen Samstag, 11. September

Spiele F II: SSG - Teutonia Hausen 13 Uhr F I: spielfrei E I: Germ. Klein-Krotzenburg - SSG 13 Uhr E I: SKG Spredlingen - SSG 13 Uhr C: SSG - Gemaa Tempelsee 15 Uhr A: TGS Jügesheim - SSG 15.15 Uhr D I: SSG - SG Dietzenbach 9 Uhr

Mittwoch, 15. September F II: Spvgg. 03 Neu-Isenburg - SSG 18.30 Uhr F I: SSG - TV Dreieichenhain 17.30 Uhr E I: SSG - SG Götzenhain 18.30 Uhr E I: spielfrei D I: Spielfrei, 16. September C: Eiche Offenbach - SSG 17.30 Uhr A: SSG - Germ. Biebler 18 Uhr

Jugendhandballspiele und eine fetzige Oldie-Night

HSG lädt für Samstag an die Sehring-Halle

Langen - Erstmals treten alle Jugendmannschaften der neu gegründeten Handball-Spielgemeinschaft auf TV und SSG Langen (HSG) gemeinsam an einem Nachmittag in Aktion...

Abgerundet wird der Nachmittag mit einem Spielprogramm, das wenig mit Handball zu tun hat, was aber einzuig zu gewinnen gibt und jeder mitspielen kann.

LG-Staffel erlief Bronze

Seit zehn Jahren ein „Paradepferd“

Langen - Die 4x100 Meter-Staffel der Leichtathletik-Gemeinschaft Langen mit Fritz Koob, Horst Schäfer, Wolfgang Freyermuth und Heinz Strickbrock...

Neben der Staffel nahmen an diesen Meisterschaften für Altersgruppen ab 50 Jahren auch Rosel Lemke und Altmeister Theo Presser teil. Die Organisation war vorbildlich...

Reserve-Punktrunde der Bezirksliga Offenbach

Table with 2 columns: Team Name and Points. 1. Gemaa Tempelsee 14:5 8.0, 2. FC Offenbach 13:2 7.1, 3. FC Langen 12:2 6.2, 4. KV Mühlheim 11:7 6.2, 5. Spvgg. Weiskirchen 7:3 6.2, 6. SV Zeilhausen 4:6 6.2, 7. Kickers Oberhausen 5:9 6.2, 8. SG Götzenhain 11:5 5.3, 9. SG Götzenhain 4:4 5.3, 10. TV 06 Spredlingen 6:5 4.4, 11. TSV Heusenstamm 9:9 4.4, 12. Türk. SV Neu-Isenburg 8:8 4.4, 13. Spvgg. Dietzenbach 8:8 2.6, 14. Ais Offenbach 6:0 1.7, 15. Türk. SC Offenbach 0:0 1.7, 16. Alemannia Klein-Auheim 5:11 1.7, 17. TSG Mainflingen 3:18 0.8, 18. BSC 99 Offenbach 1:18 0.8

Boccia statt Handball

HSG-Handballer laden zum Boule-Turnier

Langen - Langens in der Handballspielgemeinschaft (HSG) vereinigten Handballer vertauschen vor Beginn der Punktrunde den Handball mit der kleineren Boccia-Kugel und veranstalten am Sonntag, 12. September, an der Georg-Sehring-Halle ein Boule-Turnier...

SKV-Sportkegler beginnen Saison am Wochenende

Langen - Am kommenden Wochenende startet der SKV 77 Langen in die neue Saison. Beide Teams haben sich dank guter Vorbereitung an das neue Spielsystem gewöhnt...

Nachwuchs fiebert dem Saisonauftakt entgegen

Acht Handball-Jugendteams der SGE gehen auf Punktejagd / Am Wochenende letzte Tests

Egelsbach - Bei den Handballern der SG Egelsbach können durch intensives Arbeiten in der Jugendabteilung acht Mannschaften an der kommenden Runde teilnehmen. Der Nachwuchs startet am 18./19. September mit unterschiedlichen Zielsetzungen in die Hallenrunde.

Die nächste Altersgruppe bilden die Neun- und Zehnjährigen der E-Jugend. Sie haben sich in einer Qualifikationsrunde für die Kreisliga qualifiziert. In der Runde will Trainer Kai Fritzsche mit der Mannschaft vorne mitspielen und in die Endrunde kommen.

Die männliche B-Jugend unter den Trainern Werner Kappes und Albert Wilhelm errang in der abgelaufenen Saison die Kreismeisterschaft. Leider stehen die beiden Trainer für die neue Runde aus beruflichen Gründen nicht mehr zur Verfügung.

Jugendhandball SV Dreieichenhain

(ki) - Auch in diesem Jahr veranstaltet die Handballabteilung des SV Dreieichenhain in der Weibfeld-Sporthalle ein Jugend-Turnier. Vier D-Jugendteams und fünf weibliche C-Jugendteams kämpfen am Sonntag ab 9 Uhr um den Turniersieg.

Das Zugferd der Kindermannschaften bilden weiterhin die Minis. Bei ihnen steht das Erlebnis vor dem Ergebnis. In spielerischer Form werden die Kleinsten der Kleinen (fünf bis acht Jahre) von ihren Trainern Petra Sander, Rose Rauth und Bernd Waldhaus an das Handballspiel herangeführt.

Die männliche D-Jugend (Elf- und Zwölfjährige) qualifizierte sich ohne Punktverlust für die neu gebildete Leistungsstufe, die Kreisliga. Durch dieses Ereignis müssen die Trainer Sven Fritzsche und Albert Macht ihre Mannschaft mit zu den Favoriten zählen.

Die weibliche C-Jugend nimmt ebenfalls an einer kreisübergreifenden Runde teil. Hier gelang es den Trainerinnen Rita Jost und Anja Hirner, einige Mädchen zu reaktivieren, die mit dem Handballsport aufgehört hatten.

Suchen Sie sich Ihre Dankeschön-Prämie aus!

Liebe Leser, denken neue Abonnenten für Ihre Zeitung zu gewinnen, ist leichter als man denkt. Es gibt viele Möglichkeiten - bei Verwandten, Freunden, in der Nachbarschaft, im Verein oder bei Kollegen.

Advertisement for kitchen appliances including the Kreck Topf-Set, Kreck Schnellkochtopf PICO, and Computertisch. Includes product photos and descriptive text.

Subscription form titled 'PRAMIENSCHHEIN' with fields for name, address, phone number, and date of signature.

Advertisement for 'Code-A-Phone Anrufrufnummern mit Fernabfrage' featuring a computer terminal and a calculator. Includes technical specifications and contact information.



Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion: 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb: 2 10 11
63225 Langen
Darmstädter Straße 26

Nr. 74 97. Jahrgang Dienstag, 14. September 1993 Einzelpreis: -.80 DM D 4449 B

YMOS AG
GRUPPE COCKERILL SAMBRE
YMOS ist Entwickler und Hersteller anspruchsvoller Metall- und Kunststoffprodukte.

AUSBILDUNG - macht Spaß
Sie gestalten mit uns Ihre berufliche Zukunft
YMOS bietet Schulabgängern, die in abwechslungsreichen, zukunftsorientierten Berufen gerne etwas leisten wollen...

Biflar Haus- und Wohnungstüren: sicher, hochwertig, individuell
So schön kann Sicherheit sein
Biflar Haus- und Wohnungstüren. Aus hochwertigem Material und von handwerklicher Perfektion...

YMOS AKTIENGESELLSCHAFT
Industrie-Produkte
Feldstraße 63179 Oberthausen 2

F.W.B.
Fenster- und Wintergartenbau
Wir realisieren Ihren Traum und bauen für Sie Ihren persönlichen „Palmengarten“

KONSTRUKTIONSHÖLZER
DIE TOTALE AUSWAHL FÜR IHRE GARTENGESTALTUNG
Pfeiler 7 x 7 cm, Kesseldr.-impr., grün, gehobelt, Kanten gefast, 240 cm lang DM/Stück 9,95

Holzband Becker
... die starken Ideen in Holz
Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 448) 63179 Oberthausen - Telefon 06104 / 48 01

busfer Baumarkt GmbH
HEIZÖL DIESEL - KOHLEN
Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Seligenstadt-Froschhausen

TIV SPEZIAL HAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500 kg
Anhängervorrichtung
Pferde-, Pritsche-, Altkoffer, Kipper, Autotransp., Nutz-, Freizeitanhänger

Biffar
... und Ihr Haus gewinnt an Wert
Dielen+Parkett
Wunderschöne Bäder

busfer
WOMBACHER
63110 Rodgau-Jügesheim
Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 8 44 30

PROFI GETRÄNKE SHOP
schnell bequem preiswert
Elisabethenquelle 120,74/Ka. (6.60) 7,28

hebeisen KÜCHEN
Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal
ca. 60 Küchen mit tollen Ideen
Öffnungszeiten: Mo., Di., Mi. + Fr. 9.30-18.30 Uhr, Do. 9.30-20.30 Uhr, Sa. 9-13 Uhr, langer Sa. 9-16 Uhr



Was die Frau von heute trägt, davon konnte sich die Besuchermasse bei den Modenschauen des ersten Langener Marktes einen Überblick verschaffen.



Ein nicht alltägliches Handwerk am Straßenrand: Schafzüchter Stefan Meih und seine Helfer zelgen Neugierig, wie man Wolle spinnt.

Angeschossene Frau gibt Kripo Rätsel auf
29jährige wurde im Feld gefunden

Langen (fm) - Die Kriminalpolizei Offenbach hat es mit einem rätselhaften Fall zu tun, der sich Ende vergangener Woche in Langen abspielte. Gegen 19.15 Uhr am Freitag entdeckte eine Spaziergängerin in der Feldmarkung am Goldberg eine schwarzgekleidete Frau mit einem rosafarbenen Band im Haar, die verletzt an einem Baum lag...

„Das Glück gehört dem Tüchtigen“
Erster Langener Markt war für GVL ein riesiger Erfolg / 30 000 Besucher

Langen (rg) - „Jeder ist seines Glückes Schmied“. Dieses Sprichwort muß vor knapp zwei Jahren den Vorstand des Gewerbevereins 1877 Langen (GVL) animiert haben, zusammen mit dem Beirat Langener Einzelhandel mit den Vorbereitungen für den ersten Langener Markt zu beginnen. Mit dem Unterfangen sollte laut GVL-Vorsitzendem Wolfgang Steitz die Abnahme der Kaufkraft in Langen gestoppt werden. „Wir wollten in die Offensive gehen“, so Steitz. Werbung allein reichte nicht aus...

„Finanzielle Spielräume verringern sich weiter“
Bürgermeister Dieter Pitthan legt Stadtverordneten Haushalt 1994 und Nachtrag 1993 vor

Langen (rt) - In der Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag wurden den Parlamentarier ein dickes Zahlenwerk überreicht, mit dem sich die einzelnen Fraktionen in den nächsten Wochen intensiv beschäftigen dürfen. Die Lektüre enthält zwar keine erregende Handlung, doch spannend wird sie mit Sicherheit sein, denn es geht darum, was im kommenden Jahr in Langen aus finanziellen Rücksichten geschehen kann und was nicht. Mit einem Gesamtvolumen von rund 129 Millionen Mark - 94,5 Millionen im Verwaltungshaushalt - übersteigt der 94er Etat den des laufenden Jahres um rund 16 Millionen. Der 93er Haushalt wurde durch den ebenfalls am Donnerstag eingebrachten Nachtrag um rund neun Millionen abgeseckt. Die Steuersätze für die Grundsteuer A (Land- und forstwirtschaftliche Betriebe) 204, für die Grundsteuer B (normale Grundstücke) 230 von hundert, die Gewerbesteuer bleibt bei 350 Prozentpunkten. Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen, deren Aufnahme 1994 zur Finanzierung von Ausgaben im Vermögenshaushalt erforderlich sind, wurde auf 15 Millionen, die Höhe der Verpflichtungsmöglichkeiten auf 7,7 Millionen Mark festgesetzt. Die Rücknahme des Haushaltsvolumens 1993 durch den Nachtrag ist in erster Linie dadurch begründet, daß vorgesehene Maßnahmen wegen des Fehlens von Baugenehmigungen und ähnlichen Voraussetzungen nicht ausgeführt werden konnten. Um größere Haushaltsreste zu vermeiden, wurden diese Posten herausgenommen, werden jedoch im nächsten oder übernächsten Jahr wieder auftauchen. Dazu gehören beispielsweise der Kanalbau, für den wasserrechtliche Genehmigungen und der Planfeststellungsbescheid für die Nordumgehungsstraße fehlen, sowie andere Bauvorhaben, für die die Baugenehmigungen noch nicht erteilt worden sind. „Die finanziellen Spielräume der Stadt werden sich weiter verringern“, prognostizierte Pitthan. Insbesondere die Beteiligung an der Finanzierung der deutschen Einheit werde sich in Zukunft noch deutlicher in der Finanzplanung niederschlagen. Langen stehe damit vor der gleichen Situation wie alle anderen Kommunen in den alten Bundesländern. Angesichts der dramatischen Entwicklung müßten Verwaltung, Magistrat und Stadtverordnetenversammlung dafür Sorge tragen, daß „unsere Leistungsfähigkeit erhalten bleibt und das Leistungsangebot an unsere Einwohner bei vertretbarem, aber dennoch in der Regel kostendeckenden Gebühren aufrecht erhalten werden kann“. Doch nicht nur diese Belastung, die im Jahre 1994 mit rund 2,5 Millionen Mark zu Buche schlägt, macht dem Kämmerer Sorgen. Auch die zurückgehende Konjunktur, die Finanzkrise des Landesverbandes der Finanzämter, die durch eine höhere Kreisumlage kompensiert wird, steigende Sozialhilfebelastungen und ein höherer Investitionsbedarf verkleinern den finanziellen Spielraum. Kritik übte Pitthan an der Handlungsweise von Bund, Land und Kreis, die ihre eigenen Haushalte immer mehr auf Kosten und zu Lasten der kommunalen Haushalte finanzierten. Dies geschehe zum einen durch Erhöhung von Umlagen, zum anderen durch Aufgabenzuweisungen an die Kommunen ohne finanzielle Beteiligung. Den Kommunen bleibe nichts anderes übrig, als die fehlenden Mittel durch Einsparungen auszugleichen. Die Gewerbesteuer, neben der Einkommensteuer bisher wichtigste Finanzquelle der Kommunen, verliere für diese immer mehr an Bedeutung, weil der Bund sie inzwischen als Hauptdispositionsmasse bei der Beteiligung der Städte und Gemeinden an der Finanzierung gesamtstaatlicher Aufgaben nutze. In diesem Jahr müsse die Stadt Langen von jeder zusätzlichen Mark Gewerbesteuerentnahme 61 Pfennige für Gewerbesteuerumlage, geringere Schlüsselzuweisung und höhere Kreisumlage aufbringen, so daß lediglich 39 Pfennige als disponibler Einnahme blieben. Trotz dieser Hiobsbotschaften zeigte sich der Bürgermeister zuversichtlich, daß es gelingen werde, die finanziellen Auswirkungen erträglich zu gestalten. „Nach wie vor haben wir relativ gesunde Verhältnisse. Die Lage ist zwar ernst, aber aus eigener Kraft zu meistern“, erklärte Pitthan. Der Magistrat habe frühzeitig reagiert, um nicht erst in eine mißliche Lage zu kommen. Dazu gehöre die haushaltswirksame Sperrung, die nach wie vor Gültigkeit habe. Bei allem Bemühen um Einsparungen wolle man auf freiwillige Leistungen nicht verzichten, denn diese machten eine Stadt erst lebenswert. Allerdings müsse man sich überlegen, wie man diese neu ordne. Dem Antrag, die Pläne an die Ausschüsse zu überweisen, wurde von der Stadtverordnetenversammlung stattgegeben. Nun beginnen die Haushaltsberatungen in den Fraktionen.

GESCHÄFTLICHES
KAMINO RUND
Schornsteinauskleidung mit Schamottsteinen - Edelstahlrohren - mit Wärmedämmung - Leichtbeton mit Gipsur - gegen leichte, verschiebende Scherkräfte vorsorglich anzubringen bei Niederdruckheizungen

Äpfel-Birnen-Kartoffelverkauf!
Am Samstag, dem 11. 9. 1993. Neue Ernte präsentiert vom Bodensee!
Elstar, Hkl. I Kilopreis 1.70 15 kg 22.50 10 kg 17.-

AIV
HANDELS- UND VERTRIEBS GMBH
Autotransporter - Viehhänger
Alukoffer - Tandem-Überleder
Tandem-3 Seiten-Kippenhänger

Äpfel-Birnen-Kartoffelverkauf!
8.00 Neu-Ulmberg, Güterbahnhof
8.30 Waldorf, Bahnhof
8.45 Mörfelden, Bahnhof

KABE
Wann auf 40 Jahre Erfahrung verzichten?
Wir bieten Ihnen individuelle Beratung, Maßarbeit und Qualität.
Vom Kachelofen bis zum Schornstein, Grundkachelöfen, Elektrokachelöfen, antike Meißner Kachelöfen.

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN
Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal
ca. 60 Küchen mit tollen Ideen
denn: Küchen kauft man beim Spezialisten
Öffnungszeiten: Mo., Di., Mi. + Fr. 9.30-18.30 Uhr, Do. 9.30-20.30 Uhr, Sa. 9-13 Uhr, langer Sa. 9-16 Uhr

busfer
WOMBACHER
63110 Rodgau-Jügesheim
Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 8 44 30

PROFI GETRÄNKE SHOP
schnell bequem preiswert
Elisabethenquelle 120,74/Ka. (6.60) 7,28
120,74/Ka. (6.60) 6,88
120,74/Ka. (6.60) 9,45
120,74/Ka. (6.60) 8,48



Zum Auftakt ihrer diesjährigen Brandschutztag demonstrierte die Freiwillige Feuerwehr Langen ihr Können am Samstag nachmittag bei einer Übung im Hotel „Deutsches Haus“.

Festwoche wurde mit einer Geburtstagsfeier eingeläutet

Katholische Liebfrauenkirche vor 100 Jahren erbaut

Langen (ms) - Mit einem Festwochenanfang und einer anschließenden Geburtstagsfeier begannen am vergangenen Freitag die Feierlichkeiten zum 100jährigen Bestehen der katholischen Liebfrauenkirche in der Frankfurter Straße.



Schießen am Freitag auf das 100jährige Bestehen der Liebfrauenkirche an (von links): Deken Dietmar Giebelmann, Bürgermeister Dieter Pitthan, Landrat Josef Lach und Pfarrer Johannes Kratz.

Bei einer im September 1893 durchgeführten Erhebung der Langener Bevölkerung wurden unter 4 817 Einwohnern nur 122 Katholiken gezählt. In den folgenden Jahren stieg ihre Zahl in Langen und im Raum Dreieich jedoch stetig an.

Im Jahr 1933 waren in Langen bereits 346 Einwohner katholisch und das Platzangebot von Maria Himmelfahrt reichte nicht mehr aus. Umfangreiche Renovierungsarbeiten begannen, in deren Verlauf auch eine Empore mit zusätzlichen Bänken errichtet wurde.

Am 18. September 1933 stieg die Zahl der Langener Katholiken rasant in die Höhe. 1939 wurden 678 und 1946 schon 1 930 gezählt. Diese Zunahme bewirkte vor allem nach Kriegsende den Zustrom katholischer Flüchtlinge aus dem Osten.



Volltreffer

(rg) - Rund 30 000 Besucher schlangelten sich am Sonntag über den ersten Langener Markt. Eine riesige Resonanz und damit ein voller Erfolg für den Veranstalter.

Zwanzig Jahre Janusz-Korczak-Schule

Die frühere Mitarbeiterin Cilly Peiser erinnert sich, wie es damals anfing

Langen - Vor 20 Jahren wurde am Wilhelm-Leuschner-Platz in der alten Kirchschule eine Schule für Praktisch Bildbare unter dem Namen Janusz-Korczak-Schule eingeweiht.

In jener Zeit wurden die behinderten Kinder von ihr in einer Klasse der Sonderschule für Lernbehinderte betreut. Sie unterrichtete eine Gruppe von acht Schülern verschiedenen Alters.

Die ehemalige Mitarbeiterin Cilly Peiser erinnert sich: „Schon in den 60er Jahren arbeitete Marlis Görg, eine Langener Sozialpädagogin, mit einer Gruppe behinderter Kinder aus Langen und Umgebung.“

nannte man sie im Schulamt - inzwischen nachmittags in zwei Räumen. Es dauerte eine Weile, bis das Schulamt begriffen hatte, daß wir andere Möbel beziehungsweise andere Material für unsere Schüler benötigten als das damals übliche.

Nach einigen Jahren erhielten wir das ganze Schulgebäude und 1973 entstand mit einer Rektorin und weiteren Pädagogen eine eigenständige schulische Einrichtung, die Janusz-Korczak-Schule.

Einmal in der Woche kam eine Sportlehrerin, die das damalige Kinderheim für Behinderte im Schloß Wolfsgarten leitete. Sie trübte mit den Kindern, Hin und wieder lud sie uns ein, einen Nachmittag auf Schloß Wolfsgarten zu verbringen.

DRK-Kursus in Erster Hilfe

Langen - Das DRK Langen bietet wieder einen Erste-Hilfe-Kursus an. Die Termine: Samstag, 18. September, 8 bis 14 Uhr; Sonntag, 25. September, 8 bis 14 Uhr; Montag, 27. September, 19 bis 22 Uhr; Dienstag, 28. September, 10 bis 12 Uhr.

Bürgerinitiative hat zwei Treffen

Langen - Zu zwei Informations- und Mitgliederversammlungen lädt die Bürgerinitiative Langen/Dreieich gegen die geplante Mülldeponie in der Pfaffenrod-Koppenseiche ein.

Mädchen wurde angefahren und lief dann weg

Langen - Die Langener Polizei sucht ein kleines blondes Mädchen, das am Freitag gegen 12.40 Uhr am Fußgängerüberweg Ecke Bahnstraße/Wiesenstraße von einem Auto angefahren wurde und weg lief.

Wer rastet, der rostet

Die SSG bietet Sport für Senioren an

Langen - Schon seit einiger Zeit ist der SSG Langen daran gelegen, ihr Sportangebot zu erweitern und für ältere Jahrgänge ein spezielles Übungsprogramm am Vormittag anzubieten.

Finanzamt Langen löst seine Außenstelle auf

Bald alle Bereiche unter einem Dach

Langen - Die Außenstelle des Finanzamts Langen in der Wiesenstraße 5 wird aufgelöst. Der Umzug wird bis zum Freitag, 24. September, dauern.

Gymnastik der Montags-Damen jetzt mittwochs

Langen - Die Montags-Damen des TV Langen treffen sich zu ihrer Gymnastik ab sofort nicht mehr montags, um 20.30 Uhr in der Turnhalle des Dreieich-Gymnasiums, sondern mittwochs um 20 Uhr in der Walschule (Eingang Walsstraße).

Bildungsurlaub in Berlin

Mit dem Jugendbildungswerk verreisen

Langen - „Was hat sich in unserer Beziehung zu Deutschland in den letzten drei Jahren verändert? Was ist eigentlich deutsch?“ Solche und ähnliche Fragen sollen in einem Bildungsurlaub in Berlin vom 3. bis 9. Oktober behandelt werden.

Deutsch-Amerikanische Freundschafts-Party

Barbecue, Country-Musik und Squaredance

Langen - Am Sonntag, 19. September, beginnt um 10 Uhr auf der Housing Area in Langen-Neurod das zweite Freundschaftsfest, das es bereits im Vorjahr von den Rhein-Main German American Neighbors ausgerichtet wird.

Konzert, Theater, Matinee

Musikschule Langen feiert ihren 20. Geburtstag

Langen - Die Musikschule Langen feiert in diesem Jahr ihr 20jähriges Bestehen. Im Zeichen dieses Jubiläums steht das Herbstprogramm der städtischen Einrichtung, Auftakt ist ein Musikschulfest am Samstag, 25. September, um 14.30 Uhr im Kulturhaus Altes Amtsgericht.



Goldene Hochzeit feierten am Samstag Ilse und Helmut Stegner. Während des Zweiten Weltkriegs lernten sie sich in der Nähe von Königsberg kennen.

Jubiläum für Anni Schwarzbach

Leiterin des Einwohnermeldeamtes seit 25 Jahren im Rathaus

Langen - Seit 25 Jahren ist Anni Schwarzbach im öffentlichen Dienst tätig. Bürgermeister Dieter Pitthan gratulierte zu diesem Jubiläum und überreichte eine Urkunde.



Bürgermeister Dieter Pitthan überreichte Anni Schwarzbach die Urkunde zum 25jährigen Dienstjubiläum.

Kurs für Kinder in Erster Hilfe

Langen - Die Stillgruppe Langen plant einen Erste-Hilfe-Kursus für Kinder. Er läuft an vier Abenden von 19 bis 22 Uhr, und zwar am Donnerstag, 16. Freitag, 17., Dienstag, 21., und Mittwoch, 22. September.

Korczak-Schule feiert

Bistro, Disco und Kinder-Olympiade

Langen - Anlässlich des 20jährigen Bestehens der Janusz-Korczak-Schule gibt es in dieser Woche eine Reihe von Veranstaltungen. Am Donnerstag, 16. September, laden die Grund- und Mittelstufenklassen der Lernstätte für Praktisch Bildbare die künftigen Mitglieder der Schulgemeinde ins Korczak-Bistro ein.

Programm mit viel Musik und Tanz

Beim Tag des ausländischen Mitbürgers am 26. September

Langen - Am 26. September findet der traditionelle Tag des ausländischen Mitbürgers in der Stadthalle Langen statt. Das umfangreiche kulturelle Programm wird durch die in Langen ansässigen ausländischen Vereine gestaltet.

Advertisement for 'billig und nah' featuring various food products like oranges, Nutella, Chappi, and Kleenex with prices.





EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12, Anzeigen/Vertrieb 2 10 11, 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 74

Dienstag, 14. September 1993



Zum großen Finale beim Schuleulen am Sonntag hatte sich die SGE-Abteilung etwas Besonderes einfallen lassen. Der Egelsbacher Nachwuchs zeigte eine eigene Vorstellung...

Wetter spielte der SGE einen Streich

Rollkünstlerinnen trotzten dem Regen. Egelsbach (fm) - Immer wieder schickten die Verantwortlichen der SGE-Rollkunstlaufabteilung am Samstag sorgenvolle Blicke...

Umleitungen wegen Korb

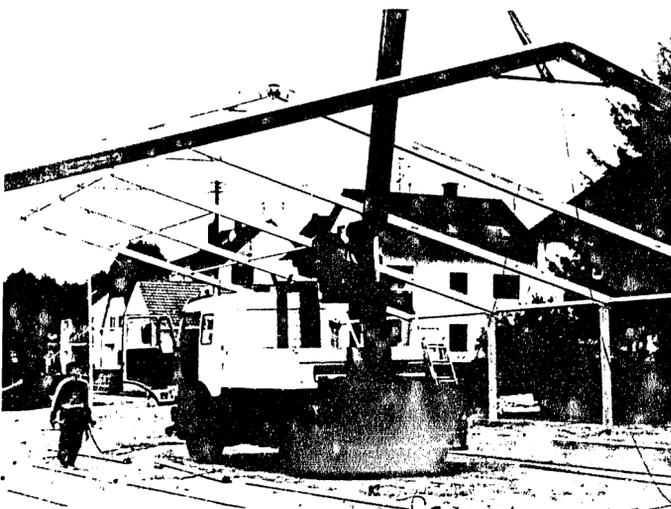
Egelsbach - Wegen der Korb wird von Mittwoch, 15. bis Mittwoch, 22. September, die verlängerte Heinestraße entlang der Heinestraße...

Bis zu zwölfmal schneller mit Steno

Ende September beginnt neuer Kursus für Anfänger. Egelsbach - Gemeinsam mit der Volkshochschule bietet der Stenografenverein Egelsbach in der Reihe 'Kaufmännische Praxis'...



Geben eine Kostprobe ihres Könnens: Tanja Küllmer (6) und Tobias Küster (10). Sie sind seit vielen Jahren die ersten in der SGE-Abteilung, die ein Paarleut widmen.



Auf Hochtouren laufen die Vorbereitungen für die Egelsbacher Korb, die am kommenden Wochenende beginnt und bis zum Dienstag dauern wird...

Frauen-Treff zum Frühstück

Egelsbach - Die evangelische Kirchengemeinde bietet Frauen künftig einmal im Monat die Gelegenheit zu einem gemeinsamen Frühstück...

Kerbtournee der Volleyballer

Egelsbach - Zum viertenmal werden an einem Kerbsamstag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle die Volleyballer der SGE...

Jahrgang 1928/29

Egelsbach - Wir treffen uns am Kerbmontag zum Frühschoppen im Eigenheim-Saalbau.

Wir gratulieren

Hens Benz, August-Bebel-Straße 25, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 15. September. Christine Sched, Bahnstraße 9, zum 94. Geburtstag am Mittwoch, 15. September...

Meditativer Tanz für Frauen

Egelsbach - Die kfd-Gruppe der katholischen Pfarrgemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen veranstaltet am morgigen Mittwoch, 15. September...

Rundgang durch die Gemarkung

Egelsbach - Alle interessierten Egelsbacher Bürger sind eingeladen, sich am Sonntag, 26. September, am alljährlichen Gemarkungsrundgang...

Verkehrsplan in der Diskussion

Egelsbach - Um den Verkehrsplan für Egelsbach geht es in der Bürgerversammlung, zu der die Vorsitzende der Gemeindevertretung...

Am Kerbmontag geht nichts

Egelsbach - Das Rathaus und alle anderen gemeindlichen Einrichtungen bleiben am Kerbmontag, 20. September, geschlossen.



Folker Liebe, hier im Spiel bei der SG Höchst, erzielte in Wehen die 1:0-Führung für die SG Egelsbach. Es war das dritte Saisonziel des Mittelfeldspielers, der nur aufgrund der Verletzungsgeschichte in die Mannschaft kam. Bisher hat Liebe seine Chance genutzt.

Glaserhardts Verletzung überschattet Punktgewinn der SGE beim SV Wehen

Egelsbacher Torhüter mit Rißwunde im Gesicht ins Krankenhaus gebracht

Egelsbach (fm) - Die SG Egelsbach erreichte am Samstag im Spitzenspiel der Fußball-Oberliga Hessen beim SV Wehen ein 2:2. Doch richtig freuen konnten sich die Gäste nach dem Abpfiff nicht...



Die 'Goldene Giraffe' und die goldene VIP-Karte der TV-Basketballabteilung erhielt jetzt Gerhard M. Schmidt, in den Ruhestand getretener Generaldirektor der AMP. Jürgen Barth vom Organisationsteam der 'Giraffen' bedankte sich für die großartige Unterstützung...

Speyer entwickelt sich zum Angstgegner der 'Giraffen'

Zum Saisonauftakt 78:88-Niederlage für TV-Basketballer

Langen - Gleich am ersten Spieltag der neuen Saison hat es die Langener Bundesliga-Basketballer erreicht. Beim Heimspiel gegen die 'Giraffen' in einer guten und spannenden Partie am Ende unglücklich und eindeutig zu hoch mit 78:88 (48:42)...

SGE im Pokal gegen Neustadt

Egelsbach - In der zweiten Runde des Bezirkspokals Darmstadt empfängt Fußball-Oberligist SG Egelsbach am morgigen Mittwoch, 15. den Bezirks-Oberligisten TSV Neustadt...

Zeitungsläser weissen mehr!

Bezirksliga Darmstadt West

Table with columns for teams (e.g., SG Arheilgen, SV Stephan) and statistics (goals, points).

Oberliga Hessen

Table with columns for teams (e.g., SV Wehen, Borussia Fulda) and statistics (goals, points).

Hallenmangel schiebt dem Boom bei TVL-Basketballern einen Riegel vor

Trainingskapazitäten erschöpft / Mit 25 Jugendteams in die neue Saison

Langen - Wenn es nach den Anfängen der jugendlichen Basketball-Interessierten ginge, könnte der TV Langen in dieser Saison mit mehr als 30 Mannschaften am Spielbetrieb teilnehmen. Dabei melden sich immer mehr Kinder und Jugendliche, die den Sommer über auf Freizeitanlagen intensiv gespielt und geübt haben...

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen



Langens Sebastian Galonska blieb hier am Neu-Isenburger Just hängen, kurz vor dem Ende erzielte der SSG-Neuzugang den Treffer zum 4:1-Endstand.

SSG eroberte Tabellenführung zurück

Langener kamen bei der TSG Neu-Isenburg zu einem verdienten 4:1-Sieg

Langen (le) - Keine Mühe hatte der neue Tabellenführer der Kreisliga A Offenbach West, die SSG Langen, bei der TSG Neu-Isenburg, die spielerisch und technisch völlig überfordert war. Die SSG gewann souverän mit 4:1 und zeigte ein überlegenes Spiel, dem die TSG nicht viel entgegenzusetzen hatte.

Etemadalsolani sorgte in der 25. Minute für das 1:0, er spielte zwei Neu-Isenburger aus und schob überlegt ein. Auch in der Folgezeit spielte nur die SSG. Kurz erhöhte nach 35 Minuten mit einem Foulelfmeter auf 2:0.

einigem eher harmlosen Foulelfmeter erzielte der SSG-Neuzugang Sebastian Galonska in der 84. Minute zum 4:1-Endstand.

SSG Langen: Sommer, Knipp, Etemadalsolani, Dohmen, Salihfendic, Kurtz, Gembus, Sorroche, Kripp, Herbot, Cyrus (Zeqiri, Galonska). Reserven: 0:7.

Jugendfußball SSG Langen

E II: Germ. Klein-Krotzenburg - SSG 1:3

Einen guten Start in die neue Saison erwischte die E II der SSG Langen. Die neuformierte Mannschaft zeigte kurz nach den Sommerferien eine erstaunlich geschlossene Leistung und gewann hochverdient mit 3:1 Toren. Immer wieder wurden aus der geschickt agierenden Abwehr heraus lange Pässe in den Sturm gegeben, die den Sturmspitzen Neri und Westerwald Chancen eröffneten.



Die Spieler der SSG Langen konnten bei der TSG Neu-Isenburg vier Treffer bejubeln. Durch den 4:1-Erfolg setzten sich die Langener wieder an die Tabellenspitze der Kreisliga A Offenbach West.

Ersatzgeschwächte SGE auf verlorenem Posten

0:5-Niederlage gegen Nieder-Ramstadt

Egelsbach (lo) - Auch nach dem vierten Spieltag wartet die Reserve der SG Egelsbach weiter auf ein Erfolgserlebnis. Diesmal gab's gegen den TSV Nieder-Ramstadt eine 0:5 (0:4)-Niederlage. Mit 0:8 Punkten liegt die SGE damit weiter am Tabellenende der Bezirksliga Darmstadt West.

Axt Lama, Tülek, A. Schneider, Kern, Tek, Malche, Weber. Das ist nicht etwa die Egelsbacher Mannschaftsaufstellung vom Sonntag, sondern die Reihe der Ausfälle. Gegen Nieder-Ramstadt standen gerade mal zehn gesunde Akteure auf dem Feld. Stefan Avemaria spielte trotz einer Verletzung, konnte aber kaum laufen. Nach 45 Minuten wurde gegen Thomas Axt ausgetauscht, der beruhsbedingt verspätet am Berliner Platz eintraf.

Dennoch hielt die SGE die Begegnung 25 Minuten lang offen. Bis sich die Gäste auf dem Kunstrasen zurechtfinden, hatte Sascha Inerle zwei gute Chancen für die Gastgeber vergeben. Mit der

Zeit setzte sich aber die technische Überlegenheit der Nieder-Ramstädter durch. Es folgte der schon „obligatorische“ Doppelschlag“ und nach 27 Minuten lag die Egelsbacher 0:2 zurück. Mit einem Foulelfmeter (4:0) und einem weiteren Treffer erhöhten die Gäste bis zum Pausenpfiff auf 4:0 (4:2).

Die Begegnung war im zweiten Abschnitt noch keine fünf Minuten alt, als die Nieder-Ramstädter mit einem weiteren Strafschuss das 5:0 erzielten. Mit dem sicheren Vorsprung im Rücken ließen es die Gäste nun lockener angehen, die SGE gestaltete die Partie etwas offener. Aber sogar der Ehrentreffer blieb den Egelsbachern verwehrt. Die beste Tormöglichkeit vergab Robert Dujic in der 75. Minute, als er aus einem Meter freistehend nur den

SG Egelsbach II: Becker, Wesp, Rauth, H. Schneider, Kurtz, Kurpiela, Dujic, Durgun, Avemaria, Mihale, Inerle (Axt).

FCL kann im eigenen Stadion offenbar nicht mehr gewinnen

Glatte 0:3-Niederlage der Langener gegen Rosenhöhe

Langen (app) - Und wieder sind dem FC Langen in der Fußball-Bezirksliga Offenbach nicht die ersten Zähler im Waldstadion Oberlinden gelungen. Die 0:3-Niederlage gegen die SG Rosenhöhe war die vierte Heimniederlage für die Wermer-Truppe, die zu keiner Zeit an die gute Leistung vom Spiel beim FC Offenbach anknüpfen konnte. Mit 2:10 Punkten steht der „Club“ weiterhin auf dem vorletzten Tabellenplatz.

Die Partie war bereits frühzeitig zugunsten der SG Rosenhöhe entschieden. Innerhalb von zehn Minuten erzielten die Offenbacher drei Treffer, die durch einen verärgerten Abwehrfehler der Lan-

gener Verteidigung begünstigt wurden. SGR-Mittelfürer Volker Röhr verwandelte in der 16. Minute einen Foulelfmeter, nachdem Lenker im eigenen Strafraum zu ungesund zur Sache gegangen war. Drei Minuten später war der SGR-Torhüter bereits zum zweitenmal erfolgreich. In der 26. Minute erhöhte Michael Maczcek sogar auf 3:0 für die Gäste, die das Spiel dann auch weiterhin bestimmen.

Im zweiten Spielabschnitt konnten die Platzherren die Partie ausgeglichener gestalten, gute Torchancen blieben jedoch Mangelware. Symptomatisch für das Auftreten des FC Langen war der Foulelfmeter in der 82. Minute. Jörg Bauer versetzte die „zweite Etage“ an Rosenhöhes Torhüter Braus brauchte nicht einzugreifen.

FC Langen: Schlapp, Lenker, Pietrowski, Ackermann, Bauer, Meyerhöfer, Sommerfeld, Selbel, Rockstein, Markus, Grohmann, Weisenburger (Reichert, Uwe Grohmann). Die zweite Mannschaft zeigte zuvor gegen die Reserve der SGR ebenfalls eine schwache Leistung. Mit 0:4 unterlag die Langener gegen die Offenbacher, die sich in der vergangenen Saison souverän die Meisterschaft gesichert hatten.

Auftakt nach Maß für die Gewehrteams

Platz im Waldstadion wurde erneuert

Langen - Wenn am Sonntag, 19. September, um 11 Uhr der Erste Stadtrat Klaus-Dieter Schneider das von den Arbeitern der städtischen Sportplatzpflegetruppe während der fußballerischen Sommerpause renovierte Rasen-Kleinspielfeld des 1. FC Langen wieder für den Spielbetrieb freigegeben wird, werden bei den Gewehrteams der Langener Fußballer die ersten Schritte unternommen an das Jahr 1978

Am 15. April 1978 hatte der damalige Bürgermeister Hans Kreiling im Rahmen der Jubiläumsveranstaltung des 1. FC Langen das von der Stadt Langen völlig neu angelegte Rasen-Kleinspielfeld auf dem Club-Gelände mit dem Anstoß zum Spiel der beiden E-Jugendmannschaften von Young Fellows Zürich und dem 1. FC Langen offiziell seiner Bestimmung übergeben.

Die Stadt Langen schuf mit dieser ausgezeichneten Sportanlage die idealen Voraussetzungen für den Spiel- und Trainingsbetrieb der vielen Bambinis, F- und E-Jugendmannschaften des 1. FC Langen, die dies alljährlich durch hervorragende Leistungen und Spitzenplätze in den Fußballtabellen auch zu würdigen wußten.

Doch leider blieb auch das viel bespielte Kleinfeld nicht vom Zahn der Zeit oder - noch deutlicher ausgedrückt - von einem eher harmlosen Foulelfmeter erzielte der SSG-Neuzugang Sebastian Galonska in der 84. Minute zum 4:1-Endstand.

Telegramme ALLGEMEIN: IOC-Präsident Juan Antonio Samaranch verurteilte die Anrufung eines Zivilgerichts durch Fußball-Europacupsieger Olympique Marseille. „Probleme des Sports sollten innerhalb des Sports geregelt und gelöst und nicht vor Gericht ausgetragen werden.“



Jugendleiter Wolfgang Dürr überreichte die Pokale. Der Mannschaftskapitän der SSG-D-Jugend, S. Aschberger (rechts), zeigt stolz die Urkunde, Torhüter Spieß hält den Pokal des Siegers.

SSG hatte bei eigenem Turnier die Nase vorn

D-Jugend zeigte hervorragende Leistung

Langen - Beim diesjährigen D-Jugendturnier der SSG waren acht Mannschaften ins Freizeitzentrum eingeladen worden. In je zwei Vierergruppen trafen die jungen Kicker aufeinander. Nach der Vorrunde führte in der Gruppe A die SSG Langen (6:0 Punkte, 5:0 Tore) vor dem FC Langen I (4:2, 2:2), SC Vikt. Griesheim (2:4, 4:2) und SV Erzhäuser (0:6, 0:7). In der Gruppe B lag die Spvgg. 03 Neu-Isenburg (6:0, 7:1) an der Spitze vor TSV Heusenstamm (4:2, 4:2), FC Langen II (1:5, 0:3) und TSG Wixhausen (1:5, 1:0). Bei den Platzierungsspielen kam es zu folgenden Ergebnissen: SV



Die D-Jugendmannschaft der SSG Langen hatte beim eigenen Turnier in der Grund zum Lachen. Im Finale gab's einen 1:0-Sieg über die Spvgg. 03 Neu-Isenburg.

Hoppe unglaublich gut

Auftaktsiege für den Billard-Club

Langen - Die Drei-Band-Mannschaft des Langener Billard-Clubs startete standesgemäß mit einem Sieg in der deutschen Pokalmeisterschaft in die neue Saison. Die Mannschaft von Saarlouis wurde mit 8:0 Punkten besiegt. Dabei bot Spielführer R. Hoppe eine cupspieler Olympique Marseille. „Probleme des Sports sollten innerhalb des Sports geregelt und gelöst und nicht vor Gericht ausgetragen werden.“

Jüngste Segler ermittelten Champions

„Optimisten“ Katrin Kießlich und Markus Oswald wurden Stadtmeister

Langen (ms) - Der Wassersportverein Langen hatte vor wenigen Tagen wieder die Jüngsten unter den Seglern zum sportlichen Wettkampf an den Waldsee gelagert für die Bootsklasse Optimist. Gestartet wurde in zwei Gruppen: In der Gruppe B, für Teilnehmer bis zwölf Jahre sowie in der Gruppe A, für die Zwölf- bis 14jährigen. Für die Seglerinnen und Segler der Gruppe A ging es dabei um wichtige Punkte, die über die Platzierung in der nationalen Jahresrangliste miteinscheiden werden. Für die Starter aus Langen waren in beiden Gruppen die Stadtmeister-Titel zu vergeben.

Mit 17 Meldungen für die A-Klasse und 24 für die B-Klasse kam ein respektables Feld zusammen, in dem neben vielen Hessen auch Teilnehmer aus Bayern und Baden-Württemberg zu finden waren. Zwei Windstärken reichten aus, um den leichtgewichtigen Sportlern ein ordnungsgemäßes Absolvieren der Strecke zu ermöglichen. Der erste Lauf wurde von Regatta am Sonntag absolviert, die restlichen beiden dann bei etwas stärkerem Wind am Sonntag.

Daß die regelmäßig beim WSV stattfindenden Trainingsmaßnahmen in der Vergangenheit nicht vergebens waren, zeigte sich im Endergebnis. In der Gruppe A gewann die Stadtmeisterin der A-Gruppe Katrin Kießlich, Stadtmeister der B-Gruppe Markus Oswald.

Bezirksliga Offenbach

Table with football league results for Bezirksliga Offenbach, listing teams and scores.



Der Wassersportverein Langen richtete für die jüngsten Segler eine Regatta in der Bootsklasse Optimist aus. Dabei konnte Lokalmatador Markus Oswald (Mitte) die Gruppe B und damit gleichzeitig den Stadtmeister-Titel gewinnen. Umrahmt wird er vom Zweitplatzierten Lars Albert (SC Inheiden) und Ann-Christin Böhnke. Foto:ms

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like detergents, cleaning agents, and personal care items with prices.

Langener Zeitung EGBLSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 63225 Langen Darmstädter Straße 26

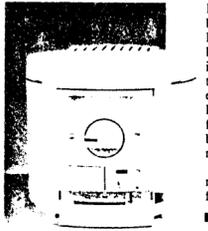
Nr. 75 97. Jahrgang Freitag, 17. September 1993 Einzelpreis: 1.20 DM D 4449 B

test-Ergebnisse • Stiftung Warentest • test-Ergebnisse • Stiftung Warentest

Heiß und fettig

Friteusen brutzeln gut, haben aber Tücken in der Handhabung

Knusprige, goldbraune Pommes frites begeistern fast alle Kinder. Auch vielen Erwachsenen läuft bei deftiger Koat...



Fett aus dem Behälter herauszubekommen, muß man die ganze Friteuse quasi auf den Kopf stellen...

Die getesteten Friteusen brutzeln bis zu 2,5 Kilogramm Fett drei bis vier Portionen Pommes frites in einem Arbeitsgang.

Table with columns: Friteuse, Preis, Leistung, Energieverbrauch, etc.

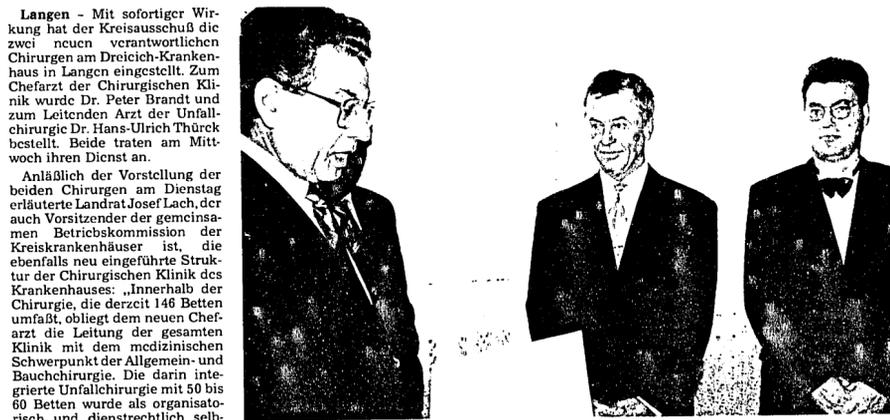
Wird, ist besondere Vorsicht geboten, um Verbrennungen zu vermeiden. Alle geprüften Friteusen erwiesen sich als ausreichend kipptabil und rutschfest...

Die Fahrer notwendig machte, waren diese auch an Bord. Das Sicherheitsgefühl der Tester war auf keiner Reise beeinträchtigt.



Kleider machen Leute: Dieses Pärchen gab sich beim 1. Langener Markt die Ehre. Mehr über das Großereignis vom Sonntag auf Seite vier.

Unter 33 Bewerbern Auswahl getroffen Dreieich-Krankenhaus: Zwei neue Leiter für die Chirurgie eingestellt



Landrat Josef Lach (links) stellte die neuen Leiter der Chirurgischen Abteilungen des Dreieich-Krankenhauses, Dr. Peter Brandt (Mitte) und Dr. Hans-Ulrich Thürcik, am Dienstag vor.

Langen - Mit sofortiger Wirkung hat der Kreisausschuss für zwei neuen Verantwortlichen Chirurgen am Dreieich-Krankenhaus in Langen eingestellt.

Brandt ist verheiratet und hat drei Kinder. Der 42-jährige Dr. Hans-Ulrich Thürcik war zuletzt Oberarzt in der Chirurgischen Klinik des Dreieich-Krankenhauses.

Am 11. September 1993 verstarb überraschend meine Mutter, unsere Oma, meine Ur-Oma, meine Schwiegermutter

Marie Köhler

geb. Werner zwei Tage vor Vollendung ihres neunzigsten Lebensjahres.

- Liesel Lohr Thomas und Marion Lohr Christine und Roland Peterson Natalie Lohr Erich Koch

Die Beisetzungzeremonie beginnt am Donnerstag, dem 16. September 1993, um 14.15 Uhr in der Trauerhalle des Friedhofes zu Langen.

Am 29.8.1993 angekommen:

Rebecca 51 cm, 3530 g Wir freuen uns! Iris und Wolfgang Prawitz 63225 Langen Carl-Schurz-Str. 25

MIETGESUCHE Als führendes europäisches Unternehmen im Sortimentsbereich Drogeriewaren...

Allgemeinpraxis Dr. Agathe Hancke Langen, Gartenstraße 72 Sprechstundenbeginn am 16. September 1993

LBS WIRTSCHAFTSLEHRER\*HAUPTVERBAND Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Beste Anbauzeiten. Jetzt können Sie Ihre Aussen- und Umbaupläne für die eigenen vier Wände...

Bis 30.9. Zeitungsleser wissen mehr!

Junge lief nach Unfall weg Langen - Ein 55-jähriger Mercedes-Fahrer fuhr am Dienstag gegen 17.50 Uhr, auf der Bahnstraße...

6,8 Millionen für Bad freigegeben Langen (rg) - Um im Zeitplan für den Abriss und Neubau des Schwimmbadions...

STELLENANGEBOTE OFFENBACH-POST Was wäre ein Morgen ohne die Offenbach-Post?

BUND legt die Termine fest Langen - Der BUND-Ortsverband Langen/Egelsbach trifft sich...

Dreieichschule: Förderverein hat sich viele Ziele gesteckt

Neugegründeter Freundeskreis hat schon 100 Mitglieder

Bald ruhigere Nächte? Hoffnung auf Lkw-Nachfahrverbot

Platz für neue Gräber Friedhof wird nach Westen erweitert

IN MEMORIAM Dorothea Hein-Raue \* 30. 12. 1907 † 14. 9. 1992

Würdevolle Bestattungen Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen

Helfen und heilen DAHWEIN Deutsche Ausstrahlung-Hilfswerk e.V.

Zeitungsleser wissen mehr! Bis 30.9.



# 1. Langener Markt machte Sonntag zum Festtag



Jubel, Trubel, Heiterkeit beim ersten Langener Markt. Mit dem Verlauf der in großer Stil angelegten Veranstaltung waren alle beteiligten Seiten hoch zufrieden: Die 130 Aussteller, die ihre Produkte endlich einmal einer breiten Öffentlichkeit präsentieren dürfen, die rund 30 000 Besucher, die sich über das vielfältige Angebot des Langener Handels einen guten Überblick verschaffen konnten, und nicht zuletzt der Hauptveranstalter, der Gewerbeverein, dessen Erwartungen bezüglich der Resonanz weit übertroffen wurden.

Daß ausgerechnet an einem Sonntag in Langen eine Geschäftigkeit herrschte wie schon lange nicht mehr, lag keinesfalls nur an der Öffnung vieler Läden in der Bahnstraße von 13 bis 18 Uhr. Den Organisatoren war es gelungen, mit einer Mixtur aus Gewerbe, historischer Markt- und abwechslungsreicher Unterhaltung die Volksmassen anzulocken. Der Wettergott half fleißig mit, indem er keinen Regen brachte.

Zur Eröffnung des ersten Langener Marktes sang der SSG-Chor einige muntere

Liedchen. Nach den Reden des GVL-Vorsitzenden Wolfgang Stelz („Die Mehrheit des Einzelhandels hat ganz klar die Zeichen der Zeit erkannt und sich deshalb sofort der Idee eines gemeinsamen Marktes angeschlossen“) und von Bürgermeister Dieter Pitthan („Um die Leistungen der heimischen Wirtschaft, insbesondere des Handels, einmal ins rechte Licht zu rücken, ist dieser erste Langener Markt besonders geeignet“) nahm der Besucherstrom ständig zu. Statt der Autos schlingelten sich diesmal die Fußgänger durch die Bahnstraße.

Mit dem ersten Langener Markt war es wie mit der Wurst: Er hatte kein Ende. Von der Wassergasse bis nahe des Bahnhofs erstreckten sich scheinbar unendlich viele Informations- und Verkaufsstände. Jedes Unternehmen – und jeder der teilnehmenden Vereine – hatte irgendeine Besonderheit zu bieten. Dazwischen sorgten Bands, Gaukler, ein Leierkastenmann und Spiele für unterhaltsame Momente. Jeder Marktbesucher hatte letztlich die große Qual der riesigen Auswahl.

Text/Fotos:rg



## Benutzte Serviette tut's auch

### Was in gelben Sack wandert, muß nicht gespült werden

Langen – Müssen die Verpackungen für den gelben Sack gesäubert werden? Eine Frage, mit der Sabine Lorenz, Abfallberaterin der Stadt Langen, in Gesprächen mit den Bürgern immer wieder konfrontiert wird. In der Verbrauchereinformatoren der Dualen Systemi Deutschland (DSD) GmbH heißt es dazu: „Die gebrauchten Verpackungen sollten ohne Reststoffe und – wenn möglich – gesäubert gesammelt werden. Damit wird das Recyceln erleichtert.“

Was bedeutet das nun? Zum einen sollte der Inhalt der Verpackung entfernt, ein Joghurtbecher oder eine Safttüte entleert werden. Wenn Joghurt oder Saft nicht mehr zum Verzehr geeignet sind, gehört der Inhalt auf den Kompost, zum Restmüll oder in den Ausguss. Auf keinen Fall sollte er im Behälter bleiben, zumal es einige Zeit dauert, bis die gelben Säcke auf dem Sortierband landen. Für die Sortierer ist es – ab-

gesehen vom Geruch – sicherlich kein schöner Anblick, wenn ein schimmelig, halbgefüllter Joghurtbecher von Hand von Band geholt werden muß, um in das dafür vorgesehene Sammelgefäß gegeben zu werden. Alle sollten dazu beitragen, daß dieser ohnehin schon unangenehme Arbeitsplatz nicht zusätzlich belastet wird.



Mit 2 000 Mark unterstützte die Volksbank Dreieich den Gewerbeverein für den ersten Langener Markt. Von links nach rechts: Vorsitzender des Gewerbevereins, Lohar Schnorr, sowie der Prokurist der Bank und stellvertretende Vorsitzende des GVL, Helmut Hoffmann. Foto: p

gesehen vom Geruch – sicherlich kein schöner Anblick, wenn ein schimmelig, halbgefüllter Joghurtbecher von Hand von Band geholt werden muß, um in das dafür vorgesehene Sammelgefäß gegeben zu werden. Alle sollten dazu beitragen, daß dieser ohnehin schon unangenehme Arbeitsplatz nicht zusätzlich belastet wird.

Bleibt die Frage, ob der Joghurtbecher nach der Entleerung auch gespült werden muß, damit das Recyceln erleichtert wird. Nach den Vorgaben der DSD sollen der Becher, die Flasche oder die Tüte restentleert oder löfelfrein sein. Ein Spülen oder Auswaschen ist nicht notwendig. Wer die Verpackungen im letzten Spülwasser reinigen kann, sollte dies tun, allerdings ohne zusätzliches Wasser zu verbrauchen. Auch sollte der Joghurtbecher keinen unnötigen Platz in der Spülmaschine einnehmen, um dann blitzblank im Wertstoff-

## Frauen-Union im Übergangshaus

Langen – Einen Informationsbesuch machen Mitglieder der Kreis-Frauen-Union im Übergangshaus in Langen am Dienstag, 21. September, um 19.30 Uhr. Nach einem Rundgang durch das Haus wollen sich die CDU-Frauen zu einem Gespräch mit Frauen aus Osteuropa treffen, um Leben und Arbeit dieser Auswanderinnen in Familie und Beruf in den Herkunftsländern kennenzulernen.

## Sprechstunde von Pitthan

Langen – Bürgermeister Dieter Pitthan bietet am Dienstag, 21. September, wieder eine Sprechstunde an. Diesmal können sich Langener Bürger im Seniorentreffpunkt „Altstadt-Stübchen“, Fahrgasse 13, mit ihren Fragen und Anliegen an den Bürgermeister wenden. Die Sprechstunde dauert von 17.30 bis 19.30 Uhr.

## Märchenspiel geeignet für Kinder ab sechs

### „Zwerg Nase“ als Premierenaufführung

Langen – Das Hermes Tourneetheater von Horst Wickinghoff zeigt am Dienstag, 5. Oktober, 15 Uhr, als Premierenaufführung in der Langener Stadthalle „Zwerg Nase“. Das Märchenspiel nach Wilhelm Hauff ist für Kinder ab sechs Jahren geeignet; es wird als Sondersveranstaltung außerhalb des Abonnements gezeigt.

Hauffs Märchen sind zauberhafte Gebilde einer kühnen Phantasie, die das Wunderbare mit der Anschaulichkeit einer ge-

nau beobachteten Realität verbindet. Der Einfallsreichtum Hauffs im szenischen und dramatischen Aufbau der Handlung, die spannende Schilderung und die poetische Hintergründigkeit verleihen diesen Märchen den eigentümlichen Reiz, der ihnen bis heute ihre ungeschmälerte Beliebtheit bewahrt.

Eintrittskarten gibt's drei Wochen vor der Veranstaltung beim Kaufhaus Braun, Bahnstraße 101-107, Telefon 9144-380.

## Ausflug der Rathaus-Pensionäre

Langen – Die Rathaus-Pensionäre fahren am Dienstag, 12. Oktober, mit dem Bus nach Bad Bergzabern. Abfahrt ist um 11.30 Uhr am neuen Rathaus. Der Fahrpreis beträgt 21 Mark pro Person

und ist bis zum 22. September auf folgendes Konto zu überweisen: Sparkasse Langen-Seligenstadt, Konto-Nr. 126057173; BLZ 50652124.

## Peter Walter jetzt im Kuratorium des BTI

Nachfolger von Adelheid D. Tröscher

Langen – Peter Walter, Sportdezernent des Kreises Offenbach und Erster Kreisbeigeordneter, ist vom Kreisausschuß als neues Mitglied in das Kuratorium des Fördervereins des Basketball-Teilzeit-Internats (BTI) in Langen entsandt worden. Er tritt die Nachfolge der vormaligen Kreis-Sportdezernentin Adelheid D. Tröscher an. Als stellvertretende Vorsitzende der Kreisbeigeordnete Manfred Klein an Stelle des bisherigen Beigeordneten Rüdiger Hohlstein benannt.

Das Internat, dem rund 25 Basketball-Talente aus dem Rhein-Main-Gebiet angehören, wird vom Land Hessen, der Deutschen Sporthilfe und der Stadt Langen unterstützt. Auch der Kreis trägt zur Finanzierung dieses Leistungszentrums bei. Sie sind alle im Kuratorium des Fördervereins mit Sitz und Stimme vertreten. Zu den Aufgaben des Gremiums gehören neben anderen die Mitarbeit am Haushaltsplan sowie die Fortschreibung der Konzeption des Internats.

## Jugendliche können nach Budapest reisen

Studienfahrt des Kreisjugendamtes

Langen – Jugendliche im Alter von 16 bis 17 Jahren aus dem Kreis Offenbach haben die Gelegenheit, in den Herbstferien, vom 23. bis 30. Oktober, die Donaumetropole Budapest in einer Gruppe mit Gleichaltrigen kennenzulernen.

Das Programm ist vielfältig. Neben dem Besuch eines Jugendclubs und einer Kulturveranstaltung sind auch die Besichtigung einer landwirt-

schaftlichen Produktionsgenossenschaft sowie des Parlaments wesentliche Bestandteile des einwöchigen Studienaufenthaltes in Budapest.

Der Teilnahmebetrag von 365 Mark beinhaltet die Fahrt- und Programmkosten sowie Unterbringung und Verpflegung. Nähere Informationen erteilt das Kreisjugendamt/Jugendförderung, Frankfurter Straße 74 a, 63011 Offenbach, Telefon 069/80 68 895.

## LVA-Sprechtag im Rathaus am 21. September

Langen – Die Landesversicherungsanstalt Hessen bietet am Dienstag, 21. September, in der Zeit von 8.30 bis 12 Uhr in Zimmer 139 des Langener Rathauses einen Sprechtag an. Die Versicherten der Arbeiterrentenversicherung haben die Möglichkeit, ihre Versicherungsunterlagen überprüfen zu lassen und Informationen zu erhalten. Aus Gründen des Datenschutzes kann eine Auskunft jedoch nur bei Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses erteilt werden.

## Sommerfest bei den Mormonen

Langen – Zu einem „verspäteten“ Sommerfest lädt die Kirche Jesu Christi der Heiligen der letzten Tage (Mormonen) für Samstag, 18. September, ins Gemeindehaus, Birkenstraße 22, ein. Beginn ist um 16 Uhr. Wenn es das Wetter erlaubt, wird im Garten gegrillt. Die Kinder können sich bei verschiedenen Spielen vergnügen. Am Abend besteht im Gemeindehaus die Möglichkeit zum Tanz.



Trotz des kühlen Wetters war der Langener Flohmarkt am vergangenen Samstag gut besucht. Weder die Anbieter noch die Schnäppchenjäger ließen sich vom angekündigten Regen abhalten und fanden sich in großer Zahl auf dem Parkplatz vorm Rathaus ein. Alte Schallplatten, Radios, Comic-Hefte und Omas Bügelisen, alle Arten von Bekleidung, Telefone, Überöpfe und vieles mehr wechselten wieder einmal ihre Besitzer. Foto: ms

IHRE PRIVATE IAA

## BEI SCHNABEL GEHT'S RUND

OPEL TAG  
Samstag, 18. 9. 93  
9 bis 17 Uhr

Der neue Corsa mit 5 Türen und die Opel-Neuheiten bei uns!

- Nehmen Sie teil am großen Opel Gewinn-Spiel. 1. Preis: Ein Opel Corsa, von Spitzensportlern handsigniert.
- Günstige Sondermodelle: Astra Vision & Sportive, Vectra Special & Sportive, Omega Caravan Travel.
- Über 150 tolle Gebrauchtwagenangebote
- Erleben Sie den neuen Astra Cabrio
- Vanderbilt Duftproben der Parfümerie Klaus Disser aus Seligenstadt
- Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt!

Übrigens: Die Opel Bank bietet jetzt erfreuliche 3,9% effektiven Jahreszins bei 18 Monaten Laufzeit und nur 15% Anzahlung. Dies gilt für alle Corsa, Astra, Astra Cabrio, Vectra, Calibra und Omega.

Gewinnen Sie am Schnabel-Glücksrad eine Super-Autowäsche

Programm 7 im Wert von 19,90

Außerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten keine Beratung und kein Verkauf.

## AUTOHAUS SCHNABEL

FRANKFURTER STRASSE 98  
SELIGENSTADT  
TEL. 06182 / 80 80



PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen



Pfadfinder auf mittelalterlichen Spuren

Die Langener „Grünen Drachen“ radelten auf der Romantischen Straße

Langen - Elf Tage lang waren 14 ältere Wölflinge, Jungpfadfinder und Pfadfinder des Stammes „Grüner Drache“ in den Sommerferien unterwegs...



In den bayerischen Seen machte das Baden großes Vergnügen.

vollkommen kreisförmige Gestalt und einer ebenso vollkommen erhaltenen Stadtmauer...

Nachdem die Zelte aufgeschlagen waren, machte man sich auf den Weg zum Förgensee...

Zum letztenmal Gutscheinkaktion

Langen - Gutscheine für hochstämmige Obstbäume werden in diesem Jahr zum letztenmal...

Kleintierzüchter machen Ausflug

Langen - Im Jahr seines 90jährigen Bestehens führt der Ausflug des Langener Kleintierzüchters...

Wenn die Sterne nicht lügen...

Table with 4 columns: Zodiac sign, date range, and description of personality traits.



Hühner, Kaninchen und Tauben gab es bei einer Freilandschau des Kleintierzüchters...

Über dem Durchschnitt

4,4 Prozent mehr Fahrgäste in Stadtbussen

Langen - Der Verband Deutscher Verkehrsunternehmen (VDV) meldet für das erste Halbjahr 1993 einen Fahrgastzuwachs...



Der berühmte schwedische Verhaltensforscher Dr. Erik Zimen übt sich im Nationalpark Bayerischer Wald in der Disziplin „Mit den Wölfen heulen“.

Durch Mark und Bein

Wölfe verständigen sich mit Winseln, Heulen und Zähneklappern

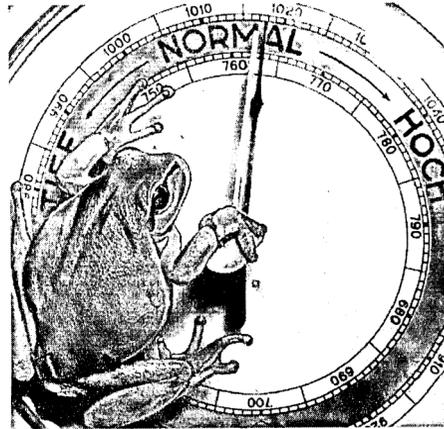
Wie spricht der Wolf? Neben Körperhaltung, Mimik und Verhaltensäußerungen spielt akustische Verständigung eine wichtige Rolle...

Mit Bauernregeln liegen Sie richtig

Bei langfristigen Prognosen oft treffsicherer als professionelle Meteorologen

Großrechenanlagen zum Trotz müssen Meteorologen bei langfristigen Wettervorhersagen passen...

Über den Verlauf des Winters läßt sich im Frühjahr eine Vorhersage wagen...



Ob der Wetterfrosch Vorhersagekraft besitzt, ist wissenschaftlich nicht untermauert...

Wo Blut knüppelhaardick fließen soll: Lust auf Gewalt rund ums Fußballfeld

Doktorarbeit über die Offenbacher „Anti-Sozial-Front“

Hooligans ist das Schreckenswort für Fans rund ums Fußballfeld. Anhänger dieser Gruppen prügeln sich...



Immer wieder kommt es am Rande von Fußballspielen zu gewalttätigen Ausschreitungen...

Schwimmend über die Wohlstandsgrenze

Illegal durch den Rio Grande in Richtung USA / Berichte über Mißhandlungen

Sechs Männer stopften Hemden und Hosen in Tüten, springen am mexikanischen Ufer in den Rio Grande und schwimmen...



Erwischt: Für diese Mexikaner, die versucht haben, illegal die US-Grenze zu überqueren...

Advertisement for 'Wüstenrot' real estate, featuring a large graphic with the date '30.9. ist Wüstenrot-Tag' and various contact details for branches in Offenbach, Dieburg, and Langen.





# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Nr. 37 Freitag, 17. September 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang

**Wir feiern unser Firmenjubiläum!**

25 Jahre **Herzliche Einladung** 25 Jahre

zum **„Tag der offenen Tür“**

am 18. 9. 1993 von 9.00-18.00 Uhr

Kommen und feiern Sie mit!  
Wir bieten Live-Musik in unserem Festzelt, für Essen und Trinken ist bestens gesorgt. Für die Kinder haben wir eine Hüpfburg. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Jüngling Fensterbau GmbH**

Robert-Bosch-Straße 5, 63225 Langen

**Geh' mal wieder ins Kino**

**KINO-TREFF**  
Lichtburg-Kinos  
Bahnhof 73, Tel. 06103/22209  
NEUES UT.: Rheinstr. 82, Tel. 061032/9131

**FANTASIA**  
NEU! Tag 20.30 Uhr (8) Sa 15.00 Uhr (8) So 13.00 Uhr (8)  
Die Engländerin von Harry Gamble  
„ABGESCHMINKT“ Sa 15.00 Uhr (8) So 13.00 Uhr (8)  
NINA TITEL (9) (9) (9)  
M. um 15.00 Uhr  
M. V. G. L. - meine erste Liebe

**NEUES UT.**  
3. Welttag 20.00 Uhr (12.1.)  
Fr. Sa. auch 20.00 Uhr  
Sa. So. 14.15 Uhr  
DAS KINOSPEKTAKEL 1993  
Steven Spielberg  
**JURASSIC PARK**  
D. 23.00 „SNEAK PREVIEW“ (18)

**Larry's Party & Festservice**  
Lecker und preiswert aus Meisterhand.  
Telefon + Fax 06104 / 49 05 12

**Dachdeckerarbeiten**  
führen schnellstmöglich aus:  
**Gebr. Literski GmbH**  
Tel. 06181 / 6 35 84 od. 57 47 47  
Sämtliche Dacharbeiten wie Altdeckungsungen, Flachdach neu und Sanierung sowie Schieferarbeiten und Dachreparaturen

**TORO**  
Garten- und Abfallsauger  
Nie mehr Laub und Abfall zusammenrechnen!  
Nimm die Kehr-Praxis.  
Wir empfehlen TORO.

**FLUNK** GmbH & Co. KG  
Garantetechnik - Service und Ersatzteillager  
Adam-Opel-Straße 4 • 63232 Rödermark  
Gewerbegebiet Uterach • Tel. 06074/74 05

**RUNTE**  
Teppichreinigung  
Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen umweltfreundlich.  
- Orient-Spezialwäsche  
- Teppich-Reparaturen  
- Polstermöbel- und Teppichbodenreinigung frei Haus  
Tel. 069 / 92 08 08 00, 06181 / 9 49 90

**KA-BE**  
Warum auf 40 Jahre Erfahrung verzichten?  
Wir bieten Ihnen individuelle Beratung, Maßarbeit und Qualität.  
Vom Kachelofen bis zum Schornstein, Grundkachelofen, Elektro-Kachelöfen, antike Meißner Kachelöfen.  
- Offene Kamine Schornsteinbau.

Kommen Sie in unser Ausstellungenzentrum mit Fachmarkt Union-Bau Frankfurt GmbH • Lämmersweiler Straße 106  
63165 Mühltheim am Main bei Offenbach • Telefon 06108 / 61 37  
Geöffnet zu den üblichen Ladenöffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr.

**„Neue“ Türen ohne Rausreißen, ohne Baustelle!**

Erleben Sie die **PORTAS-Renovierung**

Ihre Türen sind verholzt, PORTAS hat die Lösung. Ihre Türen und Zargen werden wieder „neu“ ohne Lärm und Schmutz. Viele Varianten in Weiß oder PORTAS-Designs.

Rufen Sie an oder besuchen Sie uns!

**PORTAS-Ausstellungszentrum**  
Dieselstraße 1-3  
63128 Dietzenbach  
☎ 0 60 74 / 40 41 27  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8 - 18 Uhr, Sa. 8 - 13 Uhr

Wohnungsaufw., Entrümpelung, besenrein, Verwendb., wird engerechnet, 069 / 88 58 19 od. 88 70 94 gew.

Verkauf Reparatur u. Instandhaltung  
J. Dornel  
Mühlweg 55  
63103 Liederbach  
Tel. 06103 / 71 75  
Wahl- u. Bürgelmaschinen  
Kleinfahrzeuge  
Kleinstbagger  
Kleinsttraktoren  
**PEAFF**

**TREFFPUNKT TENGELMANN**

Angebotsinformation Ihres Frische-Treffpunktes

**Deutscher Federweißer**  
Frisch gekelterter Traubenmost, der sich in Gärung befindet. Das herrlich prickelnde Mostvergnügen  
1 l-Flasche **3.99**

**Vortrefflich lecker.**

**Rinder-Braten oder -Gulasch**  
menschlich geschmeint, zart und saftig  
je 1 kg **11.99**

**Kasseler Kamm**  
goldgelb geräuchert, mild und saftig  
**7.99**

**Le Filou**  
Französischer Rot, Weiß oder Roséwein  
je 0,75 l-Flasche **2.99**

**la bamba**  
Orangensaft oder -Nektar  
je 0,7 l-Flasche **1.39**

**Frischer Zwiebelkuchen**  
vom Blech Stück **2.-**  
(erhältlich in allen Backshops)

**Softlan**  
Traumweich & Traumtoll oder Traumweich & Naturfrisch  
je 1 l Nachfüllflasche **3.99**

**Weiße Riese**  
Color oder Supra Packung **9.99**

**Delikatess-Bratenaufschnitt**  
4-fach sortiert 100 g **2.49**

**Biskin Pflanzenfett**  
250 g Ziegel **1.29**

**Suchard Express**  
500 g Dose **3.49**

**Blumenkohl**  
mit Sauc **1.99**

**Radisheschen**  
mit Bund **0.99**

**Karotten**  
1 kg Beutel **0.99**

**Tafeläpfel „Estar“**  
mit 1 kg **2.99**

**Dekorative Keramik-Vasen**  
quadratisch geformt oder Herzform, schwarz/grau gespritzt, Höhe 21 cm **5.99**

Über 200 x im Rhein-Main-Gebiet

**TENGELMANN SEIT 100 JAHREN**

**Fritzsche**  
Ihr Fachmann für Dämmstoffe alle Art  
FARBEN TAPETEN BODENBELÄGE  
63225 Langen, Liebigstraße 31  
Telefon 06103 / 5 55 62 • Telefax 5 55 71

**Aktuelles aus Ihrer Gärtnerei!**

**Topchrysanthen**  
in vielen Farben **2.95**

**Frisch eingetroffen:**  
**Blumenzwiebel** für die Herbstpflanzung

**Stauden-Ausverkauf**  
alle Stauden **2.95**

**Gärtnerei Welter**  
Ihr Fachbetrieb mit dem großen Parkplatz  
Südl. Ringstr., 63225 Langen

Tel. 06103 / 17 71

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 8.30-18.00  
Sa. 8.30-13.00



Ließ sich bei der Arbeit gerne über die Schulter sehen: Kupferachmed Otto Herrmann aus dem Odenwald. Fotos:fm



Der Stand eines Kettenhemdmachers im Burggraben faszinierte beliebige nicht nur die kleinen Besucher.



Die „Compania Megusta“ und der Spielmann „Bijan von der Rheinau“ unterhielten die Besucher mit Musik, Artiatik und Späßen.



Wie im Mittelalter Bücher illustriert wurden, zeigte dieser junge Künstler aus Oberursel.

## Vermeintliches Kaiserpaar aus Japan das Gesprächsthema beim Burgfest

Der Onkel des „Himmlischen Herrschers“ flanierte durch Dreieichenhain

Dreieichenhain (fm) - Die Nachricht verbreitete sich wie ein Lauffeuer: Das japanische Kaiserpaar machte dem Burgfest seine Aufwartung. Die wenigen, die am Samstag morgen einen Blick auf die Delegation aus dem Land der aufgehenden Sonne werfen konnten, waren jedenfalls fest davon überzeugt. Warum auch zweifeln? Die Bodyguards gaben die Besucher als Kaiserpaar aus. Erst Tage später stellte sich heraus, daß es sich nicht um Tenno Akihito und Kaiserin Michiko handelte, die, von Leibwächtern umringt, einen Bummel über das Burggelände unternommen hatten. Der „Himmlische Herrscher“ und seine Gattin trafen nämlich erst am Montag zu ihrem Deutschland-Aufenthalt ein.

Die japanische Botschaft löste schließlich das Rätsel. Blaublütige waren sie schon, die Besucher aus Nippon. Prinz Mikasa, ein Onkel des Kaisers, und seine Frau hatten auf dem Weg nach Ankara eine Zwischenlandung in Frankfurt und einen Abstecher nach Dreieichenhain gemacht. Weil das am Wochenende niemand wolle, gingen einige Hainer mit der Gewißheit ins Bett, den Kaiser von Japan aus nächster Nähe gesehen zu haben.

Zu den vermeintlich „Auserwählten“ gehörte Ingeborg Dittler. Die Leiterin des Dreieichen-Museums zückte sofort einen Fotoapparat, als die Abordnung aus dem Fernen Osten im Burggarten auftauchte. Dort spielte sich allerdings um kurz nach zehn Uhr noch nicht viel ab. Die meisten Handwerker und Vereine waren noch damit beschäftigt, ihre Stände aufzubauen. Die erwarteten Gäste ließen für mehrere Stunden Mark Kunsthandschick einkaufen und verschwand wieder. Das alles ging so schnell, daß Ingeborg Dittler es nicht einmal schaffte, den hohen Besuch um einen Eintrag ins Gästebuch des Museums zu bitten.

Neben all dieser Aufregung hatte das traditionelle Burgfest der Arbeitsgemeinschaft Dreieichenhainer Vereine freilich noch vieles mehr zu bieten. Auch wenn die Natur am Samstag nicht so richtig mitspielen wollte. Immer wieder blickte AG-Vorsitzender Roger Heil sorgenvoll gen Himmel. Es half nichts - in regelmäßigen Abständen gingen Schauer nieder.

Dennoch war der Besuch am ersten Tag nicht so schlecht, wie es das Wetter befürchten ließ. Weil seit langer Zeit wieder einmal Eintritt gezahlt werden mußte, gab's eine genaue Zahl: 2 800 An-



Mittelalterliche Handwerkstechniken bestaunten diese Buben im Burggraben.



Die Langener Puppenmacherin Helga Ingendorf wehte Interessierte in die Geheimnisse ihrer Kunst ein.



Sogar ein Team aus Bremen bei Kerbturrier

Egelsbach - Zum mittlerweile viertermal findet am morgigen Sonntag in der Dr. Horst-Schmidt-Halle das traditionelle Kerbturrier der Egelsbacher Volleyballer statt.



Über eine Spende von 2 000 Mark kann sich die Wilhelm-Leuschner-Schule freuen. Die Anwohner der Straßen rund um die Grundschule hatten Anfang Juli ein Straßenfest gefeiert.

Eine Busfahrt nach Lahnstein

Egelsbach - Innerhalb des Seniorenpogramms der Gemeinde Egelsbach sind alle älteren Menschen zu einer Herbstfahrt eingeladen.

Jede Menge freie Plätze VHS macht auf Angebote aufmerksam

Egelsbach - In einer ganzen Reihe von Kursen der Volkshochschule Egelsbach sind noch Plätze frei.

Frauenhilfe: Der Ausflug fällt aus

Egelsbach - Der für Donnerstag, 23. September, vorgesehene Ausflug der evangelischen Frauenhilfe Egelsbach nach Worms und Oppenheim fällt aus.

Jahrgang 1911/12

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 22. September, 15 Uhr, in der Gaststätte „Alt Egelsbach“.

Wir gratulieren

Fritz Selmedler, Brandenburger Straße 37, zum 80. Geburtstag am Sonntag, 19. September.

Jahrgang 1928/29

Egelsbach - Wir treffen uns am Korbmontag zum Frühstücken im Eigenheim-Saalbau.

EIN HERZLICHES DANKESCHÖN allen Verwandten, Bekannten und Freunden, die uns mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken anlässlich unserer Silberhochzeit erfreuen.

Silberhochzeit Gerlinde und Werner Pschorn Westendstraße 29, Egelsbach

Herzlichen Dank für die Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Verstorbenen

Adolf Schreiber erwiesen wurde. Besonders Dank Herrn Prediger Dr. H. Behr und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

In Trauer und tiefem Mitgefühl für seine Familie nehmen wir Abschied von unserem

Albert Best Sein plötzlicher Tod hat uns tief betroffen. Als seine Schulkameradinnen und Schulkameraden werden wir in Erinnerung an gemeinsam verlebte Stunden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Seine Mitschüler des Jahrgangs 1923/24 Egelsbach, im September 1993

Kirchl. Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 19. September 10 Uhr Festgottesdienst (Pfarrer Diehl und Pfarrer Krebs)

Amtl. Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung Verkürzung der Sperrstunde anlässlich der Egelsbacher Korb 1993.

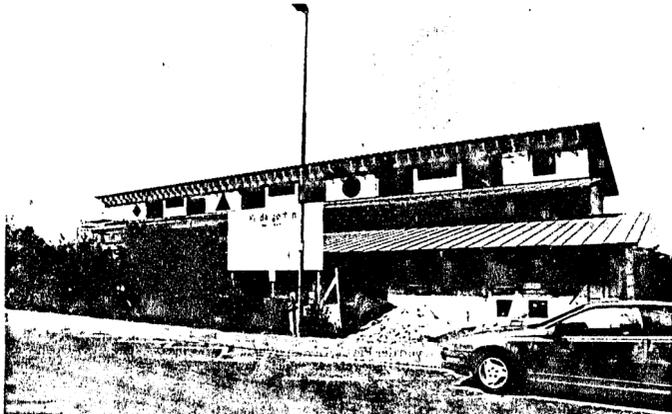
Kiga Bayerseich wird im Januar 1994 bezogen

Eyßben: Bauarbeiten verlaufen reibungslos

Egelsbach (rg) - Wie geplant verlaufen Bürgermeister Heinz Eyßben zufolge die Bauarbeiten für den Kindergarten Bayerseich.

Zur Kerbfeyer in die Scheier

Egelsbach - Am Korbfreitag unersamstag, am 17. und 18. Sebdember, so gesche 7 Uhr owendts, kimmt widder alles, was Lefel locke kann, zu de Leichdadleede in die Scheier vom Knöss am Kerschblatz newerm Arrestheije.



Die Bauarbeiten für den Kindergarten Bayerseich verlaufen ohne Probleme. Anfang nächsten Jahres sollen die Kinder einzeln können.

Auf zur EGELSBACHER ZELT-KORB vom 18.-21. September 1993

Advertisement for the Egelsbacher Zelt-Korb festival. It lists dates from Saturday, September 18th to Sunday, September 21st, with various activities like music, games, and a parade. It also mentions a festival site on Berliner Platz.

SGE nach 3:1 gegen Neustadt im Finale des Bezirkspokals

Morgen ist Aufsteiger Mörtenbach zu Gast in Egelsbach

Egelsbach - Die SG Egelsbach hatte am Mittwochabend keine Mühe, ins Endspiel des Darmstädter Bezirkspokals einzuziehen.

Auch in der zweiten Halbzeit dominierte die Platzherrscher in der 55. Minute machte Thomas Lauf mit einem Bilderbuchtor auf klar. Er hämmerte den Ball aus 16 Metern unter die Latte.

Schwere Aufgabe für den „Club“ in Heusenstamm

Langen (app) - Vor einer schwierigen Aufgabe stehen die Reserve der SG Langen in der Fußball-Bezirksliga Offenbach.

SGE-Reserve bereits morgen in Rüsselsheim

Egelsbach (teo) - Bereits am Samstag um 16 Uhr bereitet die Reserve der SG Egelsbach ihr Punktspiel bei Eintracht Rüsselsheim.

TELEGRAMME

FUSSBALL: Edgar Schmitt vom Bundesligisten Karlsruher SC erlitt im UEFA-Cup-Match gegen Eintracht (2:1) einen leichten Muskelfaserriss im Leistenbereich.

FUSSBALL: Am Samstag gibt das Fachblatt „Kicker-Sportmagazin“ das Ergebnis der Wahl zum „Fußballer des Jahres“ in Deutschland bekannt.



Geschlossen stehen die Bundesliga-Basketballer des TV Langen hinter ihrem Trainer Joe Whitney. Morgen steigt um 19.30 Uhr die Heimpremiere der „Giraffen“ gegen Ober-Ramstadt.

„Giraffen“ klarer Favorit

Morgen kommt Ober-Ramstadt mit Klaus Neumann

Langen - Nach der ebenso unnötigen wie auch unglücklichen Niederlage der Langener Bundesliga-Basketballer zu Saisonbeginn in Speyer steht am morgigen Samstag um 19.30 Uhr die Heimpremiere gegen den Aufsteiger TGS Ober-Ramstadt an.

Dennoch darf man die Gäste aus dem Odenwald auf keinen Fall unterschätzen. Immerhin stehen in ihrer Reihen einige bundesligaerprobte Akteure, die durchaus Akzente zu setzen wissen.

Christian Spotta führte den TV Dreieichenhain zum Sieg

Drei Treffer erzielt bei 6:0-Erfolg über HFC Bürgel

Dreieichenhain (rjr) - Nach einem miligtückten Auftakt in der Fußball-Kreisliga Dreieichenhain West, der TV Dreieichenhain musste zwei Niederlagen einstecken, hat sich die Mannschaft von Trainer Harald Bösser gefangen.

Die Gästegeber konnten 20 Minuten lang mit dem TV Dreieichenhain mithalten, dann aber sorgte Christian Spotta mit einem Doppelschlag für das 2:0 und damit schon für die Vorentscheidung.

Kegelteams der SSG zahlten Lehrgeld

Zum Auftakt mußten fast alle Mannschaften Niederlagen hinnehmen

Langen - Der erste Spieltag verlief für die SSG-Kegler enttäuschend und hat gleich aufgezeigt, daß in den Bezirksklassen ein anderer Wind weht.

SGE-Soma mit viel Pech

Eignton führte zu 1:2-Niederlage gegen Griesheim

Egelsbach - Eine unglückliche 1:2-Niederlage erlitt die SG Egelsbach gegen den hohen Meisterschaftsfavoriten Vikt. Griesheim.

Schon fünf Minuten später hätte es 2:0 stehen können, aber der Kopfball des sehr agilen und spielfreudigen Heck brachte an das Torgebäck.

Jugendhandball HSG Langen

C I: HSG - Mörfelden 24:4, HSG - Gera/Thüringen 21:8

In Vorbereitung auf die Hallensaison nahm die C I an einem Turnier in Mörfelden teil. Als besonderer Leckerbissen war der Gegner aus Gera anzusehen.





UNTERRICHT

BOOTSSCHULE BOOTSVERLEIH... Binnenski, Funk, Segel...

FREMDSPRACHEN-INSTITUT... BERUFS-AUSBILDUNG... SPRACHAUSBILDUNG

STELLENANGEBOTE

Als alltagsnahe Spezialunternehmen suchen wir zum nächstmöglichen Termin für unsere Abteilungen offene Kamln- und Schornsteinbau erfahrene und qualifizierte Maurer

KABE Union-Bau Frankfurt GmbH

Abwechslungsreiche Arbeit... tüchtige Lageristen, sichere Kommissionierer... randstad zeit-arbeit

VERMIETUNGEN

Multifunktionales Gebäude in HEUSENSTAMM... Ca. 5.000 m² Büro, Service- und Lagerflächen...

MÜLLER International Immobilien GmbH... (069) 28 00 00 (069) 29 08 29

UMZÜGE MIT SCHREINER

3 Mann pro Std 110,40 DM... Tel. 06102 / 2 73 24

IMMOBILIEN

HEUSENSTAMM - In guter Lage

In einem 4-Fam.-Wohnhaus entsteht diese großzügige 4-Zimmer-EW mit 99,66 qm Wohnfläche und Terrasse...

PAGODA... Tel. 069 / 6 31 44 25 Fax 069 / 6 31 43 85

KRAMWINKEL... Langener Zeitung... Hauptgeschäftsstelle in Langen... Damstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

LAUFERSCH... Heizung, Sanitär- und Elektrotechnik... alle Arbeiten und Lieferungen aus einer Hand

BIEN HAUS... DER RICHTIGE VERKAUFSPREIS MEINER IMMOBILIE... Ein praktischer Ratgeber aus der 30-jährigen Praxis des Immobilienmaklers im Rhein-Main-Gebiet

LANGENER ZEITUNG... die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung... mit einer verbreiteten Auflage von über 600 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser

LANGENER ZEITUNG... 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen... Name: Telefon: Straße: Ort:

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-... VERKAUF... Ihre Privat-Anzeige: 4 Zeilen für nur DM 14.-

OFFENBACH-POST... Was wäre ein Morgen ohne die Offenbach-Post? Die Abonnenten erwarten eine pünktliche und ordentliche Zustellung ihrer Zeitung

ZEITUNG ZUSTELLER/INNEN FÜR LANGEN... Wir haben auch für ihr Wunschhaus Top-Ideen... Bauen Grundriss-Lösungen, Baubereitstellung...

MIETGESUCHE... Solides Wohnungsbaunehmen sucht Baugrundstücke zum Kauf, in Stadt und Kreis Offenbach

KODI... Wir sind ein expandierendes Handelsunternehmen auf dem Non-Food-Sektor und gehören zu einer namhaften deutschen Unternehmensgruppe...

HeiTech... Moderne Heiztechnik... Gas-Heizung, Brenner, Heizkörper, Solaranlagen

DER RICHTIGE VERKAUFSPREIS MEINER IMMOBILIE... Ein praktischer Ratgeber aus der 30-jährigen Praxis des Immobilienmaklers im Rhein-Main-Gebiet

Bauelemente... Solides Wohnungsbaunehmen sucht Baugrundstücke zum Kauf, in Stadt und Kreis Offenbach

GESCHÄFTLICHES... Fernseher kaputt? Kein Problem! Reparatur mit Garantie... Radio Urban... Pkw-Anhänger-Verleih

Kunststoff-Fenster... Maßanfertigung für alle Größen... RICHARD SCHUM GMBH

LANGENER ZEITUNG... die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung... mit einer verbreiteten Auflage von über 600 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser

Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit? Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt... Kleinanzeige direkt & preiswert zum Erfolg



Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 63225 Langen Darmstädter Straße 26

IMMOBILIEN Haus team... Am Rathaus 3 63477 Maintal 3 Tel. 06181/45881

DECKUNGSTECHNIK IM ALU-UND NEUZEUG... Deutschlands größte Firma für Heizkamine... 61118 Bad Vilbel (Heilsberg)

SCHLOSSER MANGOLD ERNESTUS... 63065 OFFENBACH MARKTPLATZ 9... Tel. 069 / 88 25 94

SCHWEINEREI? Jetzt versauen wir die Preise... Nur 50% einer Neuvorglasung kostet die Sanierung von "blindem" Isolierglas!

TIV SPEZIAL HAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500 kg... Anhängervorrichtung... 63110 Rodgau-Jügesheim

Wunder schöne Bäder... und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert.

ERNST WENZEL WEINGUT... 63755 ALZENAU-Wasserselos... Ab 18./19. Sept. jeden Samstag ab 15:00 Uhr

WINTERGARTENBAU... Glasfassaden - Überdachungen... Holz-Aluminium-Kunststoff

PROFI GETRANKE SHOP... schnell bequem preiswert... 12071 Ka. (600) 11,45

Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Fertigaragen... Unsere Vario-Garage in über 100 Typen

Schlechte Noten? Dann wird's Zeit für die Schülerhilfe! Da gibt's qualifizierte Hausaufgabenbetreuung!

ANLAGE-OBJEKT CATHARINA... Nutzen Sie die aktuelle Zinssenkung für Hypothekenzinsen!

Großer Antikmarkt 19. Sonntag, 19. September 1993 - Eintritt frei - Verkauf 10-18 Uhr

KONSTRUKTIONSHÖLZER... Holzland in Aktion: Garten... Kantholz 8 x 10 cm, sägdrah, Länge 300-500 cm

Wunder schöne Bäder... und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert.

WOMBACHER... 63110 Rodgau-Jügesheim... Ab 18./19. Sept. jeden Samstag ab 15:00 Uhr

busfer... die starken Ideen in Holz... Albrecht-Dürer-Straße 25

busfer... die starken Ideen in Holz... Albrecht-Dürer-Straße 25

solide Preise für das richtige DACH... Neu- und Altdach, Giebelverkleidung

Miele Kundendienst Ersatzteil-Verkauf... Wir reparieren und verkaufen sämtliche Fabrikate

F.W.B. Fenster- und Wintergartenbau... Wir realisieren Ihren Traum und bauen für Sie Ihren persönlichen "Palmengarten"

VERMIETUNGEN Seligenstadt, neue Geschäftshausanlage "Spitzäcker"...

MIETGESUCHE... Suche für meinen Sohn Arbeitsplatz oder kleine Wohnung im Kreis Offenbach

DRINGEND GESUCHT... Lager - Produktion mit Büroanteil von 100 - 800 m²

TIERMARKT... Junge Putz in verschiedenen Farben und Größen

FAHRZEUGE... Jaguar... Jaguar-Vertrieb

JAGUAR... Jaguar-Vertrieb... Jaguar-Vertrieb

ANHÄNGER u. ANHÄNGER-VORRICHTUNGEN... von dem Spezialhaus im Rhein-Main-Gebiet

Malerarbeiten... preisgünstig aus... Telefon 06182 / 751 03

KAMINO RUND... Schornsteinhaube mit Schamottekeramik... 06181 / 6 20 15

HECKE u. KLEPPING GmbH... Reparaturen, Schneidmählen... 06182 / 6 80 27

Highlights im Bad... Badauto und Atmosphäre in unsrer Ausstellung

Schülerhilfe... Dann wird's Zeit für die Schülerhilfe! Da gibt's qualifizierte Hausaufgabenbetreuung!

Nr. 76 97. Jahrgang Dienstag, 21. September 1993 Einzelpreis: -80 DM D 4449 B



Schlange stehen am Tisch für die Tickets zu den vielseitigen Spielen, die beim Schulfest angeboten wurden.



Landrat Josef Lach (r.), Schuldezernent des Kreises Offenbach, im Gespräch mit Schulleiter Manfred Stich.



Spiele mit Wasser gehören zur Bewegungstherapie und machten den Teilnehmern sehr großes Vergnügen.

„Lebendige Schule“ feierte ihren 20. Geburtstag

Janusz-Korzak-Schule ist durch mangelhafte technische Ausstattung im Wirken behindert... Langen (ts) - „Wir sind eine lebendige Schule“...

Besonders bei Kiefern dramatische Situation

Waldschäden nehmen immer mehr zu... Langen - Ein reges Echo fand der von der Umweltabteilung der Stadt Langen organisierte Waldschadenpatrolle...

Zentrum für Gemeinschaftshilfe: Nur die Hälfte der Ausgaben sind gedeckt

Magistrat plant deshalb zum 1. Januar 1994 eine Erhöhung der Gebühren... Langen - Mit einer neuen Satzung will der Langener Magistrat die Gebühren für die Inanspruchnahme von Leistungen des Zentrums für Gemeinschaftshilfe...

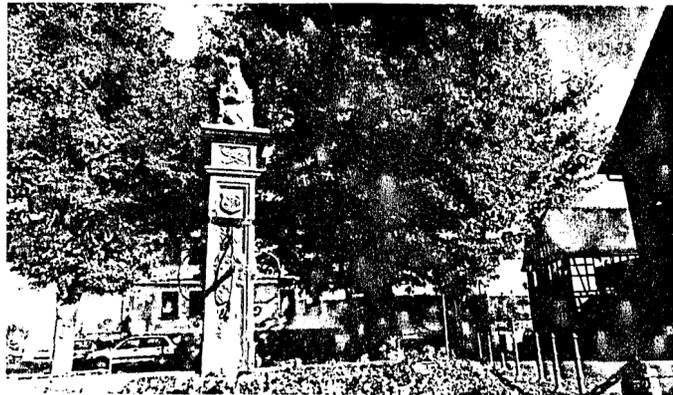
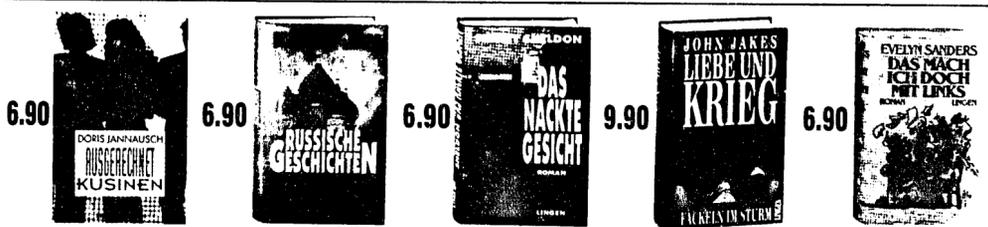
Zwei Frauen bei Autounfall schwer verletzt

Langen - Zwei Schwer- und drei Leichtverletzte sowie einen Sachschaden in Höhe von rund 30 000 Mark forderte ein Autounfall, der sich am Mittwoch nachmittag im Bereich der Auffahrt zur Autobahn A 661 in Richtung Offenbach ereignete.



PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen



Seit 250 Jahren steht diese Linde auf dem Wilhelm-Leuschner-Platz. Sie ist eine von 14 Naturdenkmälern in Langen.

Nächste Woche können die Keller ausgemistet werden

Sperrmüllabfuhr vom 27. September bis 1. Oktober

Langen - Die nächste Sperrmüllabfuhr beginnt in Langen am Montag, 27. September. Bis zum 1. Oktober werden auch Kühlschränke und Altmetall abgeholt...

Bäume von besonderer Eigenart und Schönheit

In Langen gibt's neben 14 Naturdenkmälern auch sechs Landschafts- und ein Naturschutzgebiet

Langen - Die alte Linde am Vierhöfenbrunnen kennen die meisten. Auch die Platane am Bahnhof zählt zu den bekanntesten Bäumen in Langen...

ren ortsgeschichtlichen Wertes. Die Eiche stammt etwa aus dem Jahre 1690, ist rund 35 Meter hoch...

Aber nicht nur einzelne Bäume, Gruppen oder Einzelschöpfungen wie der Steinbruch können unter speziellen Schutz gestellt werden...

Änderung oder nachhaltigen Störungen führen können, sind in diesen Gebieten verboten. Zu den idealen Bedingungen für wiesenspezifische Vogelarten...

Bedeutung ist das Vorkommen des Schwarzkehlchens, das in der Roten Liste der Vögel Deutschlands als „stark gefährdet“ aufgeführt wird...

Ein Geheimtip in der Ölmühle

Langen - Bühne frei für begabte „Newcomer“ - unter diesem Motto könnte das Konzert mit dem Dirk Raufelsen-Trio stehen...

DLRG-Zeltlager war eine rundum gelungene Sache

Spiel- und Sportwochenende am Waldsee

Langen - Das letzte Ferienwochenende im September war der richtige Zeitpunkt, um am Langener Waldsee das diesjährige DLRG-Zeltlager durchzuführen...

Verantwortlichen von der Verpflegungsausschuss hatten alle Hände voll zu tun, um die insgesamt 63 hungrigen Mägen zu füllen...

TVL-Angebote in Sachen Fitneß

Langen - Der Turnverein Langen macht auf verschiedene Gymnastik- und Fitneßangebote aufmerksam. Montags von 10.30 bis 11.30 Uhr haben Frauen Gelegenheit...

Zur Hirschbrunn in die Fasanerie

Langen - Der Ortsverband Langen/Egelsbach der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald fährt am Samstag, 25. September, zur Hirschbrunn in die Fasanerie Klein-Auheim...



Bezeichnet Oscar Peterson als sein großes Vorbild: Dirk Raufelsen (links), hier mit Bassist Götz Ommert, gastiert am kommenden Samstag auf Einladung der Jazz-Initiative in der „Alten Ölmühle“...

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Fast zu schön, um wahr zu werden

Verkehrskonzept ohne Staus, ohne Raser und mit ruhigen Wohngebieten

Egelsbach (ms) - Der Durchgangsverkehr wird reibungslos um die Wohngebiete herumgeführt und der Ortskern ist verkehrserhöht...

erläuterte seine Vorstellungen so: Zunächst wird die K 168 als Südumgehung durchgebaut, danach der jetzige Bahnübergang geschlossen...



Wurde am Samstagabend zum Kerbvedder '93 getauft: Normen Kurpiela.



Einen etwas schleppen Eindruck machte Bud Weiser, die diesjährige Kerbobb.

Fünf Tage lang großes Remmidemmi

Elschbacher Kerb - von der Sonne verwöhnt / Programm für jung und alt

Egelsbach (rg) - So ist das halt nun einmal bei der Kerb in Egelsbach. Da wird schon vor dem eigentlichen Beginn in den Straßen kräftig gefeiert...

tuckerte hinterher. Ziel der Karawane war die Wiese neben dem Bürgerhaus, wo es vor den Augen etlicher Zuschauer den Kerbbaum aufzustellen galt...

Abends folgte der nächste Höhepunkt: Großer Kerborscheball, in dessen Rahmen die Taufe des diesjährigen Kerbvedders stattfand.

Nach der gestrigen, spannenden Kerbstafel setzt die Elschbacher Kerb '93 heute zum Endsprint an. Zunächst kommen die Kleinen beim großen Kinderfest auf ihre Kosten...



Beim Umzug am Samstag nachmittag erfüllte der Kerbbaum gleich einen doppelten Zweck: Unten hing die Wegzehrung, die Ebbelwoikanlater, oben drauf fuhr die Kerbgemeinschaft bei bester Laune spazieren.



Kräftig mitanpacken mußten die Borsche beim Aufstellen des fast 20 Meter hohen Kerbbaumes am Bürgerhaus.



Stößen mit einem Gläschen Sekt an... Reinhard Wolfenstatter, Manfred Klein, Heinz Eyben, Eleonore Ritter, Martin Diehl und Stephan Krebs.

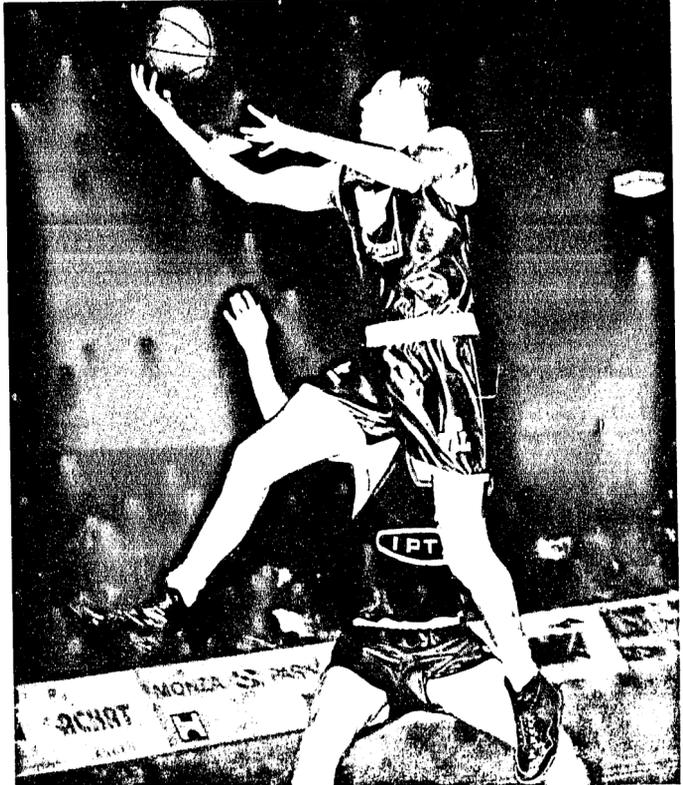
### Gotteshaus in neuem Glanz

Für die renovierte evangelische Kirche gab's ein Fest... Egelsbach (rg) - Ein neu abgedichtetes Fundament, ein intaktes Dach, Turmuhren und Fenster frisch gestrichen...

### Heimpremiere der „Giraffen“ brachte Licht und Schatten

86:76-Sieg über Ober-Ramstadt / Heute bei der Eintracht

Langen - Zwei grundverschiedene Halbzeiten sahen die 600 Zuschauer bei der Saisonpremiere der Langener Basketballer vor eigenem Publikum im Südheidenberg gegen Ober-Ramstadt...



Aufsteiger Thomas Krull war beim 86:76-Sieg der „Giraffen“ gegen Ober-Ramstadt der überragende Spieler. 30 Punkte erzielte der 1,95 Meter große Flügelspieler des TVL.

### Eltern können Schnäppchen machen

Egelsbach - Gelegenheit für so manches Schnäppchen bietet sich am Samstag, 25. September, im Bürgerhaus...

### Mit zehn Fingern in die Tasten greifen

Neuer Lehrgang für Anfänger im Maschinenschreiben... Egelsbach - Maschinenschreiben ist eine gute Grundlage für den Umgang mit EDV-Systemen...

Advertisement for Edith Erna Meyer, featuring a cross symbol and text: 'Dein Herz hat aufgehört zu schlagen, und tolltest doch so gerne noch bei uns sein...'.

### SG Egelsbach klettert auf Platz zwei

Glücklicher 2:1-Sieg über Mörlenbach / Am Donnerstag Kreispokalspiel

Egelsbach (fm) - Auf Fußball-Oberligist SG Egelsbach ist weiterhin Verlaß. Am Kerschamstag gelang der Mannschaft von Trainer Herbert Schäffli ein 2:1-Erfolg über den starken Aufsteiger SV Mörlenbach...



Norbert Schiebellhut (links) gehörte bei der Heimpremiere des TVL zu den besten seiner Mannschaft. 20 Punkte steuerte er zum Erfolg der Langener bei.

Large advertisement for 'Peking' travel agency, including details about flights, hotels, and sightseeing in Beijing. Features a large 'Peking' logo and Chinese characters '北京'.



Egelsbacher Ralf Zürlein stellt sich hier dem Mörlenbacher Hofmann in den Weg. Der frühere Aachaffener wurde gemeinsam mit Frank Siler in den Kader der Hessenauswahl berufen.



Stießen mit einem Gläschen Sekt an (von links): Reinhard Wolfenstatter, Manfred Klein, Heinz Eyßen, Eleanora Ritter, Martin Diehl und Stephan Krebs.

# Gotteshaus in neuem Glanz

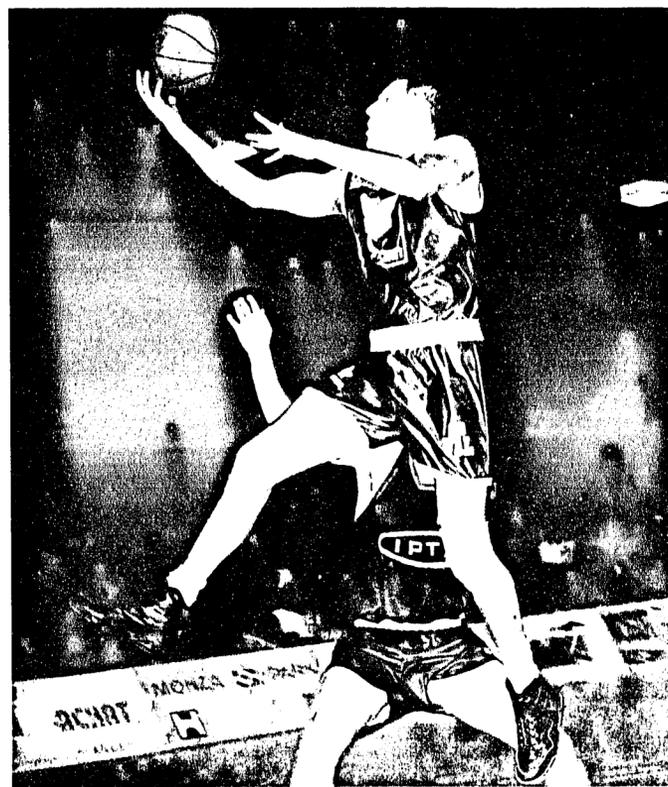
## Für die renovierte evangelische Kirche gab's ein Fest

Egelsbach (rg) - Ein neu abgedichtetes Fundament, ein intaktes Dach, Turmuhr und Fenster frisch gestrichen und die Außenwände frisch verputzt. Nach knapp viermonatiger Renovierung ist sie nun wieder rundherum in Schuß, die traditionsreiche evangelische Kirche von Egelsbach. Grund genug zum Feiern, was die Kirchengemeinde am Karfreitagabend (19. Sept.) kräftig tat. Im Mittelpunkt der Festivitäten stand am Sonntag ein Gottesdienst mit anschließendem Sektimpfung.

# Heimpremiere der „Giraffen“ brachte Licht und Schatten

## 86:76-Sieg über Ober-Ramstadt / Heute bei der Eintracht

Langen - Zwei grundverschiedene Halbzeiten sahen die 600 Zuschauer bei der Saisonpremiere der Langener Basketballer vor eigenem Publikum im Südhessischer gegen Ober-Ramstadt. Bis zum Seitenwechsel zeigten sich die Schützlinge von Coach Joe Whitney von ihrer Aufnahmefähigkeit gut erhöht und beherrschten den Aufsteiger nach Belieben. Mit zahlreichen erfolgreichen Schnellangriffen und sicheren Distanzwürfen im Positionsspielfuß gelang es den „Giraffen“ sehr schnell eine deutliche 16:6-Führung, die kontinuierlich ausgebaut werden konnte.



Aufsteiger: Thomas Krull war beim 86:76-Sieg der „Giraffen“ gegen Ober-Ramstadt der überragende Spieler. 30 Punkte erzielte der 1,95 Meter große Flügelspieler des TVL.

# Eltern können Schnäppchen machen

Egelsbach - Gelegenheit für so manchen Schnäppchen bietet sich am Samstag, 25. September, im Bürgerhaus. Der Elternbeirat Egelsbacher Kindergarten lädt zum traditionellen Kindergarten-Flormarkt ein. Von 14 bis 16 Uhr können die Besucher nach Herzenslust zwischen dem üppigen Angebot an Kinderkleidung und Spiel-sachen stöbern.

# Mit zehn Fingern in die Tasten greifen

## Neuer Lehrgang für Anfänger im Maschinenschreiben

Egelsbach - Maschinenschreiben ist eine gute Grundlage für den Umgang mit EDV-Systemen. In Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Egelsbach bietet der Stenografenverein einen neuen Ausbildungslehrgang im Maschinenschreiben für Anfänger an. Der Unterricht erstreckt sich über 50 Doppelstunden und ist jeweils montags und donnerstags von 17.30 bis 19 Uhr - erstmals am 27. September - in der Ernst-Reuter-Schule.

Advertisement for Edith Erna Meyer, a funeral home. It includes a cross symbol and text: 'Dein Herz hat aufgehört zu schlagen, und wolltest doch so gerne noch bei uns sein, schwer, diesen Schmerz zu tragen, ohne Dich wird vieles anders sein. Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen. Edith Erna Meyer geb. Pfänder 4. 4. 1931 18. 9. 1993. In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied: Johann Meyer, Matthias und Renate Lorenz geb. Meyer, Manfred und Ute Grandke geb. Meyer, Ulrich und Brigitte Klingbeil geb. Pfänder, Enkelin Lisa-Marie und alle Angehörigen. 63329 Egelsbach, Schillerstraße 74. Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 22. September 1993, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.'

# OFFENBACH-POST

# Peking

- \* Linienflug mit Lufthansa
\* First Class Hotel
\* Umfangreiches Besichtigungsprogramm

## Metropole im Reich der Mitte

### 12. 01.-17. 01. 1994 ab DM 1995.-



China, dieses Land größter kultureller, geschichtlicher und geographischer Gegensätze, hat uns Westeuropäer seit Jahr in seinen Bann geschlagen. Seit Marco Polo im 13. Jahrhundert den Weg nach China fand, hat die eigenartige Anziehungskraft dieses Landes nicht nachgelassen. Peking, das sind die Verbotene Stadt und der Kaiserpalast, das sind die Ming-Gräber und die Große Mauer. Die Stadt war jahrhundertlang Zentrum kaiserlicher Macht im „Reich der Mitte“ und bietet mit seinen Tempeln, Palästen und Gartenanlagen jedem Besucher unvergessliche Eindrücke. Linienflug mit Lufthansa. Unterbringung in einem First Class Hotel und ein umfassendes Besichtigungsprogramm lassen diese Reise zu einem besonderen Erlebnis werden.

3. Tag BEISICHTIGUNGEN IN PEKING Staatsarchivliche Stadtmuseum der chinesischen Hauptstadt. Vormittags Besichtigung der 1406-1420 errichteten „Verbotenen Stadt“ (Kaiserpalast mit unzähligen Gemächern und Audienzhallen). Gemeinsames Mittagessen. Nachmittags weitere Besichtigung des Himmelstempel. Der prachvolle Kaiserpalast wurde vom Kaiser stets mit der Bitte um eine gute Ernte aufgesucht. Auch der Lamatempel (Musterbeispiel tibetischer Tempelbauweise) wird Sie begeistern. 4. Tag AUSFLUG ZUR GROSSEN MAUER Tag zur freien Verfügung in Peking. Gelegenheit zu einem Tagesausflug (gegen Mehrpreis, inkl. Mittagessen) zu den ca. 45 km vom Stadtzentrum entfernten Ming-Gräbern, die seitlich vom Drachen- und Tigerberg bewacht werden, und dessen „Heiligen Bezirk“. Sie durch ein schönes Ehrenrot betreten. Bei Badaling erreichen Sie dann die berühmte Große Mauer, eine gewaltige Befestigungsanlage, die Jahrhunderte zum Schutz vor entlegenen Nomadenstämmen aus dem Norden diente. Ein Erlebnis besonderer Art ist der abendliche Besuch einer traditionellen „Pekingoper“. Die Gebärden und aufwendigen Kostüme werden Sie ebenso in den Bann ziehen wie die ungewöhnliche Musik. 5. Tag BEISICHTIGUNGEN IN PEKING Vormittags Besichtigung des 1750 vom Qing-Kaiser angelegten Sommerpalastes. Die riesige Parkanlage mit künstlich angelegten Seen, Audienzhallen, Theatern und herrlichen Pavillons, diente den Kaisern während der Sommermonate als Residenz. Nachmittags erleben Sie Pandabären im Zoo von Peking und besuchen einen Freizeitspaßplatz. Ein Bummel über die Wang Fu Ying-Straße (Haupteinkaufsstraße von Peking) rundet das Programm ab. Abends gemeinsames Abschiedessen. Auf der Speisekarte steht eine typische Peking-Ente. 6. Tag RÜCKFLUG NACH DEUTSCHLAND Morgens Transfer zum Flughafen von Peking und Nonstop-Rückflug mit einem B 747-Jumbo Jet der Lufthansa nach Deutschland. Ankunft in Frankfurt am frühen Nachmittag (Ostzeit).

Leistungen: Linienflug mit Lufthansa nach Peking und zurück 4 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet in einem bewährten First Class Hotel, Unterbringung in Doppelzimmern mit Bad oder Dusche und WC, Teebegleitung, 1 Mittagessen, 1 Abendessen und 1 Peking-Enten-Abschiedessen. Transfers und Stadtrundfahrten im Programm. Besichtigung einer Pekingoper-Aufführung. Ortsliche deutschsprachige Reiseleitung in Peking. Einmittleider. Reiseunterlagen mit Polyglott-Reiseleiter. Reisepreis pro Person: 6 Reisetasche DM 1.995.- Zuschlag für Visum und Flughafensteuern DM 50.- Einzelzimmerzuschlag DM 145.- Mindestteilnahme: 30 Personen. Ausflug zur Großen Mauer DM 60.-

Anmelde-Coupon Form with fields for Name, Vorname, Geb. Datum, PLZ, Wohnort, Telefon, Namen der Mitreisenden, Geb. Datum, and checkboxes for Doppelzimmer, Einzelzimmer, 12 Doppelzimmer, Ausflug zur Großen Mauer, Reise-Rücktrittskostenversicherung, Rat & Tat-Police Versicherung.



Norbert Schelbelhut (links) gehörte bei der Heimpremiere des TVL zu den besten seiner Mannschaft. 20 Punkte steuerte er zum Erfolg der Langener bei.

# SG Egelsbach klettert auf Platz zwei

## Glücklicher 2:1-Sieg über Mörlenbach / Am Donnerstag Kreispokalspiel

Egelsbach (fm) - Auf Fußball-Oberligist SG Egelsbach ist weiterhin Verlaß. Am Karfreitag gelang der Mannschaft von Trainer Herbert Schütz ein 2:1-Erfolg über den starken Aufsteiger SV Mörlenbach. Der doppelte Punktgewinn war ein wenig glücklich, aufgrund einer enormen Leistungssteigerung in der zweiten Halbzeit aber nicht unverdient. Den entscheidenden Treffer erzielte Folker Liebe per Elfmeter sechs Minuten vor dem Ende. Die Gäste blieben damit im fünften Spiel in Folge ohne Niederlage. Der Lohn für die kleine Serie: Die Egelsbacher kletterten hinter dem FSV Frankfurt auf den zweiten Tabellenplatz. Das hatten ob der Verletzungsmisere selbst die SG-Verantwortlichen nicht erwartet. Gegen den Neuling mußten die Egelsbacher ein hartes Stück Arbeit verrichten, ehe der Sieg unter Dach und Fach war. Die Gäste überzeugeten vor allem im ersten Spielabschnitt, ließen die Platzherren kaum zur Entfaltung kommen. Die beiden Stürmer Rettig und Hofmann bereiteten der SGE-Abwehr einiges Kopfzerbrechen. Der erste Torsehrgang dennoch den Egelsbacher Fans über die Lippen. Doch Löw-Glaser direkt verwandelt Freistoß fand keine Anerkennung, weil Schiedsrichter Will (Korbach) „indirekt“ angezeigt hatte. Im Gegenzug folgte die kalte Dusche für die SGE: Rettig schüttelte die nächsten seinen Bewacher Bellersheim ab, ließ auch noch Libero Glaser stehen und überwand Torhüter Hofer aus kurzer Entfernung mit einem satten Schuß. Nach etwa 20 Minuten hätten die Gäste sogar mit 2:0 in Führung gehen können. Doch Hofer klärte mit hervorragendem Reflex gegen Hofmann. Die Egelsbacher blieben in der ersten Halbzeit blank. Zum einen liebten sie im Mittelfeld die nötige Aggressivität vermissen, zum anderen wurden Lauf von Tsionanis und Etebu von Lauf völlig zudeckelt. Daß die SGE dennoch zum Ausgleich

# Trotz 2:0-Führung ging der „Club“ am Ende leer aus

## FC Langen zog in Heusenstamm mit 2:3 den kürzeren

Langen (app) - Mit 2:3 unterlag der FC Langen in der Fußball-Bezirksliga Offenbach der TSV Heusenstamm und bleibt somit weiterhin im Tabellenkeller hängen. Dennoch war diesmal eine Leistungssteigerung zur Vorwoche festzustellen, denn der „Club“ brachte den Tabellendritten oftmals in Verlegenheit. Der FCL diktierte in der ersten halben Stunde klar das Geschehen an der Alten Linde in Heusenstamm. Bereits nach sieben Minuten gingen die Langener in Führung: Nach einem Pfostenschuß von Stefan Seibel war Markus Grohmann zur Stelle und vollendete zum 1:0 für seine Farben. In der 23. Minute zwang Ralf Weisenburger TSV-Keeper Fischer zu einer Glanzparade. Drei Minuten später war das zweite Langener Erfolgserlebnis zu bejubeln. Erneut traf Markus Grohmann für die Werber-Truppe. Danach waren die Gastgeber endgültig aufgewacht und entwickelten „eigene Aktivitäten“. TSV-Goalgetter Thomas Jung besorgte mit seinem zehnten Saisontreffer den Anschluß. Markus Henderkes schaffte noch vor dem Seitenwechsel den Ausgleich für die TSV Heusenstamm. In der zweiten Hälfte übernahmen die TSVler immer mehr das Kommando, der FCL blieb durch seine Kontor jedoch stets gefährlich. Die beste Torchance für die Gäste hatte wiederum Markus Grohmann, dessen Sololauf von Fischer in letzter Sekunde gestoppt werden konnte. Die Entscheidung zugunsten des Tabellendritten fiel in der 75. Minute. Eine Flanke von Raponi köpft zum 2:1 für Heusenstamm. Siegtreffer in die Maschen des Langener Toren. FC Langen: Schlapp, Langer, Pietrowski, Rocksteln, Bauer, Ackermann, Basile, Sommerfeld, Seibel, Markus Grohmann, Weisenburger (Uwe Grohmann, Relchert). Am kommenden Wochenende erwartet der FCL die SG Götzenhain zum West-Derby und hofft im vierten Anlauf auf den ersten Heim Sieg. Da beide Rasenplätze im Waldstadion gesperrt sind, findet die Partie am Gelände der SSG Langen statt. FCL-Trainer Werner muß am Sonntag auf Umlauber Markus Grohmann verzichten. Ansonsten sind alle Mann an Bord.



Egelsbacher Ralf Zürlin stellt sich hier dem Mörlenbacher Hofmann in den Weg. Der frühere Achaffenburger wurde gemeinsam mit Frank Siter in den Kader der Hessenauswahl berufen.



Verbraucher-Probleme Verbraucher-Beratung Verbraucher-Tips

Leicht verführt mit „Light“-Produkten

Verbraucherverbände fordern eine ehrlichere Etikettierung
Ob Kaffee oder Käse, ob Zigaretten oder Schokolade, ob Bier oder Limonade - alles gibt es inzwischen „light“.

ermöglicht wird diese Begriffsverwirrung durch die Tatsache, daß es bislang weder eine klare gesetzliche Definition dieser Bezeichnungen noch eine klare Bestimmung der Grenzen für deren Verwendung gibt.



Auch wenn die Bedienung noch so freundlich ist, sollte der Käufer wissen: Zusatzierungen des Verkaufspersonals gelten letztlich nur, wenn sie schriftlich auf dem Kassenzettel festgehalten werden.

Textilreinigung birgt Risiko

Verbrauchertip: Kleidung ohne Pflegehinweise sollte man ablehnen

Die Textilkennzeichnung weist nach Ansicht der Verbraucherverbände noch immer erhebliche Mängel auf. Hauptproblem: Gesetzlich vorgeschrieben ist bislang nur die Materialkennzeichnung.

Ist der Verkehr am Lutherplatz sicher?

Meinungen sind geteilt / Vorwürfe hageln / Wie aber heißt die Lösung?

Langen (rt) - Seit der Lutherplatz seine neue Gestalt erhielt, sind die Meinungen dazu nicht zur Ruhe gekommen. Waren es zunächst der Brunnenstein inmitten des gepflasterten Rondells und das zu wenige Grün, das die Gemüter erhitze und zu gegenläufigen Auffassungen über die Gestaltung führte, so sind es die Verkehrsverhältnisse, die in langster Zeit zu Bestandungen bis zu Vorwürfen der Fehlplanung führten.



Hessens schönste Nebenerwerbs-Siedlung liegt in Langen. Die Nebenerwerbs-Siedlergemeinschaft Langen-Oberland wurde im Bürgerhaus in Bad Hersfeld mit diesem Prädikat bedacht.

Das aktuelle Urteil

Mehr Schutz vor Eigenbedarfskündigung

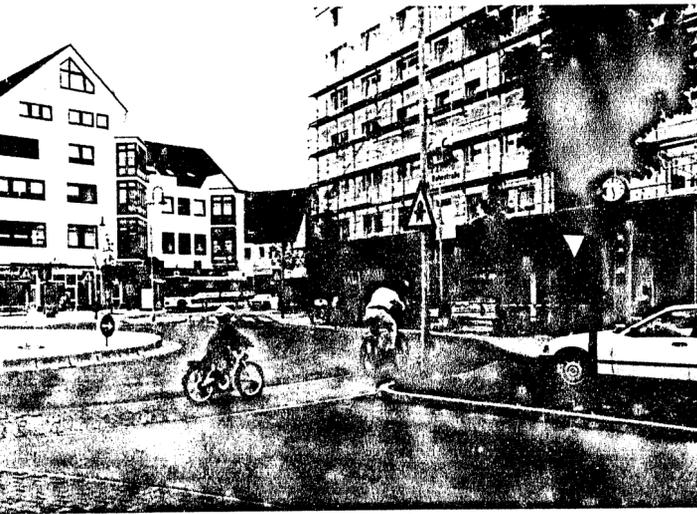
Mieter haben ein verfassungsmäßiges Eigentumsrecht an der gemieteten Wohnung. Das Bundesverfassungsgericht stellte jetzt in einem Urteil fest, die Ausgestaltung dieses Besitzrechts stehe unter dem Schutz der Eigentumsgarantie.

Die Qual der Wahl hat der Verbraucher

Die Qual der Wahl hat der Verbraucher ohnehin. Entschieden er sich für ein Light-Produkt, das statt Zucker Süßstoff enthält, so genießt er den Vorzug, daß Süßstoffe unabhängig vom Insulin verdaut werden.

Die Umgestaltung erfolgte in erster Linie aus dem Grund, dieses Stadtzentrum mit einem erheblichen Aufkommen aller Verkehrsmittel Fußgänger, Radfahrer, Kraftfahrer zu entschärfen und für alle sicherer zu machen.

Die Umgestaltung erfolgte in erster Linie aus dem Grund, dieses Stadtzentrum mit einem erheblichen Aufkommen aller Verkehrsmittel Fußgänger, Radfahrer, Kraftfahrer zu entschärfen und für alle sicherer zu machen.



Der Kreiselpunkt am Lutherplatz ist ein verkehrsträchtiger Punkt in Langen und damit eine große Gefahrenquelle, besonders dann, wenn sich Verkehrsteilnehmer so benehmen, als wären sie allein auf der Welt.

Viel Musik und Tanz mit internationalem Flair

Zum Tag des ausländischen Mitbürgers

Langen - Am Sonntag, 26. September, findet wieder der traditionelle Tag des ausländischen Mitbürgers in der Stadthalle Langen statt. Das umfangreiche kulturelle Programm wird durch die in Langen ansässigen ausländischen Vereine gestaltet.

Gottesdienst „einmal anders“

Langen - Am Sonntag, 26. September, feiert die evangelische Petrusgemeinde in der Bahnstraße 46 anlässlich des Tages für ausländische Mitbürger einen Gottesdienst besonderer Art.

Mit Alkohol Unfall gebaut

Langen - Auf der Bundesstraße B 3 kam es in der Nacht zum Dienstag zu einem Auffahrunfall. Kurz vor dem Dreieck-Krankenhaus fuhr in Richtung Langen ein 43jähriger BMW-Fahrer auf einen vorausfahrenden Mercedes auf.

Manche Plätze machen Frauen Angst

Am Mittwoch eine feminine Exkursion für mehr Sicherheit

Langen - Die „Angstorte“ in Langen und Verkehrssicherheitsprobleme waren die Schwerpunkte beim ersten Langener Workshop für Frauen innerhalb des Bürgerforums zur Stadtentwicklungsplanung.

Advertisement for Gisela Kutzner, including her name, birth date (22. 7. 1937), and family information.

Advertisement for Marie Jäckel, including her name, birth date (27. 7. 1908), and family information.

Advertisement for FERNSEH - VIDEO KAPUTT, offering repair services for various electronic equipment.

Advertisement for Gudrun Feuersenger, including her name, birth date (5. 1. 1935), and family information.

Advertisement for Elbe-Obst Heinz Hummelsteip, offering fresh fruit from German lands.

Advertisement for Ballons Werbedruck, offering services for balloons and PVC materials.

Advertisement for Müller & Bissbort, offering printing and advertising services.

Advertisement for YTONG BAUSATZHAUS, offering construction services.

Advertisement for KODI, offering a wide range of consumer goods.

Country-Tag am Musik-Pavillon

Langen - Musik für Country-Freunde erklingt am Sonntag, 3. Oktober, von 18 bis 22 Uhr im beheizten Pavillon auf dem Gelände „An der Rechten Wiese“ in Langen.

Noch Platz für ein Kleinkind

Langen - Die Ev. Familien-Bildung bietet in der Petrusgasse 16 an der Bahnstraße 46 eine Eltern-Kind-Gruppe an.



Fred Witt, in Langen durch langjährige Tätigkeit als Dirigent des Mandolinenorchester...

Werbung für die Zupfmusik

Mandolinenorchester feierte Wiedersehen mit Fred Witt

Langen (ms) - Die Musiker des Melbourne Mandolin Orchestra unter der Leitung von Fred Witt waren am vergangenen Freitag zu Gast bei ihren Langener Freunden.

Nach Deutschland kam er nur zurück, um seine Aufgaben niederzulegen und sich von seinen Freunden zu verabschieden.

zwei Wochen in Europa habe ich Sehnsucht nach meiner Frau und meiner kleinen Tochter.

Bildungsurlaub: Thema „Knast“

Langen - Das Jugendwerk der Arbeiterwohlfahrt Bezirksverband Hessen-Nord hat beim Bildungsurlaub „Wege ins Abseits - Kriminalisierung, Kriminalität, Knast“ vom 8. bis 12. November in Bad Homburg...

In diesem Bildungsurlaub werden verschiedene Facetten der Kriminalisierung und „Knastleben“ etwas genauer unter die Lupe genommen.

Anfragen und Anmeldungen beim Jugendwerk der AWO, Friedrich-Strasse 171, 34119 Kassel (Telefon 0561/774392).

Leser sagen Ihre Meinung

Sand in die Augen (gestreut)

Die Freibadseason ist zu Ende, die Porten des Schwimmbades vor langem geschlossen, aber der geplante Umbau des Bades noch nicht aus den Köpfen der Bürger.

Sand in die Augen streut die Stadt Langen ihren Bürgern zum Thema „Erbisbad“. Diese Art der plakativen Massinformation wäre vor zwei Jahren vorbildlich gewesen...

Früher hell

(rt) - Gestern stand Herbstanfang im Kalender, und damit beginnt die Jahreszeit, in der die Tage merklich kürzer werden und sich die Natur auf den Winterschlaf vorzubereiten beginnt.

Der Herbst hat schließlich auch seine schönen Tage, wie es in der bekannteren Redensart heißt, und darauf sollte man sich zunächst freuen.

Russische Gesänge live in der Kirche

Gesangsgruppe „Anima“ aus Petersburg gastiert bei St. Albertus Magnus

Langen - Am Montag, 11. Oktober, um 19 Uhr werden in der St.-Albertus-Magnus-Kirche Gesänge aus Russland erklingen.

Neben den liturgischen Gesängen, die im Mittelpunkt der Veranstaltung stehen sollen, wird das Ensemble einige weltliche Hymnen sowie volkstümliche Lieder vortragen.

Im Anschluß an das Konzert bietet das Ensemble eigene Cassetten und Schallplatten zum Verkauf an.

Schon bei seinem ersten Auftreten in der Kirche St. Albertus...



Nur wenige Tage vor Herbstanfang lernten die Grünen ihr Sommerfest am Musikpavillon.

Ist das Geld für die Nordumgehung doch noch nicht so sicher wie angenommen?

Landrat fordert eine rechtsverbindliche Finanzusage vom Bundesminister

Langen - „Der Brief, den ich dieser Tage aus dem Bundesverkehrsministerium erhalten habe, bestätigt in keiner Weise die vor kurzem verbreiteten Informationen, daß die Bundesfinanzierung der Langener Nordumgehung feststeht“.

Bundesverkehrsministerium geschrieben, daß es „aufgrund der gesamtwirtschaftlichen Bedingungen“ 1994 rund 1,17 Milliarden Mark und in den folgenden Jahren jeweils weitere 1,34 Milliarden Mark vom ursprünglichen Ansatz zurücknehmen müsse.

Der Brief des Landrats beantwortet war, daß jetzt alles klar sei, das Geld werde fließen, trotz knapper Bundesfinanzen.

Er wisse lediglich, und diese Zusage sei ihm schriftlich gegeben worden, daß im Wiesbadener Verkehrsministerium mit Hochdruck und mit Termindruck für Dezember (B 45) und Januar (B 486) an der Planfeststellung der beiden Projekte gearbeitet werde.

Stolz auf die Vergangenheit

Skulpturenausstellung im Alten Rathaus und im Garten des Kulturhauses

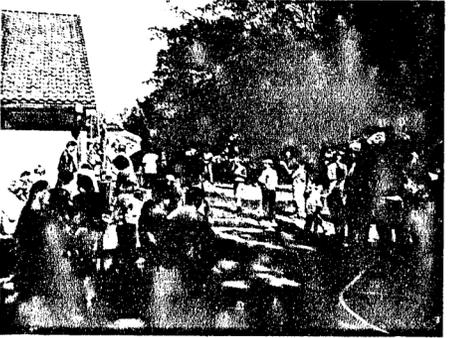
Langen - Das 1. Langener Bildhauersymposium liegt nun schon über 13 Jahre zurück, das 2. Symposium ist seit einigen Wochen Vergangenheit.

Wille zur Freundschaft wurde wieder deutlich

Langen - Ein voller Erfolg war wieder einmal das Freundschaftsfest der „Rhein-Main German man-American Neighbors“ am vergangenen Sonntag in der American Housing Area in Langen.

Stenovorstand hat Sitzung

Langen - Der Vorstand des Stenografenvereins tagt am Dienstag, 28. September, ab 19.30 Uhr. Neben organisatorischen Themen und Wettkämpfen stehen auch die geselligen Veranstaltungen auf der Tagesordnung.



Bei deutsch-amerikanischen Freundschaftsfest gab es viele Möglichkeiten, sich zu amüsierten. Sehr beliebt war wieder das Hüftelsenspielen, wofür man gern auch einmal Schlangestehen in Kauf nahm.

Unfall auf B 3: Rund 10 000 Mark Schaden

Langen (rg) - Ein Sachschaden von ungefähr 10 000 Mark entstand nach Angaben der Langener Polizei am gestrigen Donnerstag morgen bei einem Verkehrsunfall auf der B 3. Der Fahrer eines antrahzfahrbaren BMW wollte, aus Richtung Langen kommend, auf der Auffahrt zur A 861 abbiegen.

Oktoberfest der Vogelliebhaber

Langen - Am Samstag, 25. September, ab 17 Uhr findet das beliebte Oktoberfest vom Verein der Vogelliebhaber auf dem Gelände „Im Erlen“ statt.

Flohmarkt bei Albertus Magnus

Langen - Zu einem Flohmarkt „Rund um das Kind“ lädt der katholische Kindergarten St. Albertus Magnus am Samstag, 25. September, von 14 bis 16.30 Uhr im Pfarrsaal der Kircheengemeinde.

LOTTO HEUTE GEÖFFNET 50x AUDI 80 CABRIO Extra ohne Mehreinsatz für alle Spielteilnehmer in Hessen DIE MILLIONENSPIELE LOTTO 7/70 Annahmeschluss: Mittwoch-Spielscheine, Dienstag 28.9.93, Samstag-Spielscheine und Glücksspiel-Lose, Freitag 1.10.93

Spiel mit Gesetzen des Gleichgewichts

Skulpturenausstellung im Alten Rathaus und im Garten des Kulturhauses

Langen - Das 1. Langener Bildhauersymposium liegt nun schon über 13 Jahre zurück, das 2. Symposium ist seit einigen Wochen Vergangenheit.

aktuellen Zeichnungen und Skulpturen in Langen präsent. Eröffnet wird die Ausstellung am Freitag, 1. Oktober, um 20 Uhr im Alten Rathaus, Wilhelm-Leuschner-Platz 2, durch den Frankfurter Kunsthistoriker Stefan Mann.

Leichtigkeit des Seins und die Leichtigkeit des fast absichtslosen Aufeinanderstapelns, gemäß der Friedrich Schiller'schen Einsicht, daß Kunst vielleicht nur dann wahr Kunst sei, wenn sie die Mähen der Herstellung - Blut, Schweiß und Tränen - in der Perfektion des fertigen Kunstwerkes nicht mehr aufzuspielen sind.

Der 1947 in Bad Hersfeld und heute in Bad Vilbel lebende Künstler und Diplom-Pädagoge hat schon bei zahlreichen Einzel- und Gruppenausstellungen im In- und Ausland Anerkennung gefunden.



Das ist ein Werk von Dieter Oehm, das beim Bildhauer-Symposium im Mühlental entstand.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt

Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 29. September, um 15 Uhr am Krone-Hochhaus. Ab 18 Uhr sind wir im HSV-Restaurant in Götzenhain zum gemütlichen Beisammensitzen.

Belaggenhinweis Einem Teil der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Heppelmann...

Belaggenhinweis Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Heppelmann Loterie Treuhänder, bei der es sich um eine Lotterie handelt.

Belaggenhinweis Der heutigen Ausgabe (außer Poststücken) liegt ein Prospekt der Kl. Klepper-Schule, Behmstr. 15, 63225 Langen.

DIESE ANZEIGE IST FÜR DIE FÜSSE

Erst ausschneiden, dann einlegen. Und Sie haben immer die Antwort parat, warum die meisten Hessen auf Schritt und Tritt an der liebsten RADIO FFH hören: HIT FÜR HIT EIN HIT. Wer sich's merkt, kann einen der tollen Preise im Gesamtwert von DM 150.000 gewinnen: Konzertbesuche von Rom bis Rio oder Freiflüge mit dem RADIO FFH Zeppelin. Wollen Sie mitliegen? Dann RADIO FFH hören. Das gilt für alle Schuhgrößen!

HIT FÜR HIT @ ein HIT! Gebrauchsanweisung: Einlage ausschneiden, einlegen und bei Anruf Slogans auflesen.

Freitag, 24. September 1993

**TANZ DEN TWINGO**

**Fahr mit ihm Probe und kauf ihn schnell!!!**

**24.-26.9.1993**

\* **Samstag von 9.00-17.00 Uhr**  
 \* **Sonntag von 10.00-13.00 Uhr**

\* Außerhalb der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten kein Verkauf und keine Beratung

**MITFEIERN. MITGEWINNEN. MIT DEM NEUEN TWINGO.**

**Listenpreis DM 16 000,-** (einschließlich Überführung DM 680,-)  
**Barhauspreis nach Absprache. Es lohnt sich!!!**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**AUTOHAUS GRUBER**

Otto-Hahn-Straße 23 • 6072 Dreieich-Sprendlingen • Tel. 06103 / 37 34 54

**RENAULT**  
 AUTOT  
 KUNFTZ



**Französische Gäste** aus der Partnerstadt Romorantin vor ihrem Stand am Langener Markt (v.l.) Mme. Léchandé, M. Meunier, M. Léchandé, verdeckt Mme. Sandré, M. Sandré, Mme. Meunier, M. Charbonnier und Mme. Charbonnier. Alle waren begeistert von dem Interesse, das die Marktbesucher den Köstlichkeiten aus der Sologne entgegenbrachten.



**Mütterzentrum bietet Französisch für Frauen**

Ein Sprachkurs mit Kinderbetreuung

Langen - Für Frauen, die sich Grundkenntnisse der französischen Sprache aneignen wollen, bietet sich im Mütterzentrum Langen eine gute Gelegenheit. In entspannter Atmosphäre und in einer kleinen Gruppe vermittelt Elke Muth ihr Wissen kompetent und engagiert weiter. „Die Teilnehmerinnen sind in Kleingruppen immer sehr motiviert, weil dann intensiver auf sie eingegangen werden kann und sich Erfolge schon recht früh zeigen“, meint die Kursleiterin, die schon seit langem Französischkurse im Mütterzentrum durchführt. Ein Kurseinstieg ist fortlaufend möglich; Kinder sind selbstverständlich

auch bei diesem Kursangebot willkommen und werden im Spielzimmer betreut.

Der AnfängerInnenkurs findet jeweils donnerstags von 18 bis 17 Uhr im Tribünengebäude am Sportplatz in der Zimmerstraße 3 in Langen statt. Er kostet pro Stunde zwei Mark für Mitglieder des Mütterzentrums, andere Teilnehmerinnen zahlen drei Mark. Interessierte können sich in die im Mütterzentrum ausgehängte Kursliste eintragen oder sich telefonisch unter der Rufnummer 5 33 44 (montags und donnerstags 9.30 bis 11.30 Uhr) verbindlich anmelden.

Müde und glücklich über den überaus herzlichen Empfang in Langen reisten am Sonntag die Gäste vom Gewerbeverein Romorantin in ihre Heimat zurück. Ihr Gemeinschaftsstand mit Ziegenkäse, präsentiert von M. und Mme. Charbonnier, WeIn aus der Touraine, angeboten durch die Ehepaare Meunier und Sandré und mit den handgemachten Süßen Versuchungen wie den „Milles du Loup“ von M. und Mme. Léchandé, war ständig umlagert. Man verkaufte, beriet und plauderte in deutscher und französischer, sei es aus eigener Sprachkraft, oder durch Vermittlung der hilfsbereiten Vorstandsmitglieder des Fördererkreises, die auch bei der Unterbringung und Betreuung der Aussteller kräftig mithelfen.

Bereits am frühen Nachmittag waren Wein und Käse ausgegangen, nur noch einige wenige der kostbaren Coniferen zu haben. Der Stand wirkte „herbstlich“ leergefegt, und bot nun genau den richtigen Rahmen für eine Herbststimmung besonderer Art: das kunstvolle Zuckerarrangement „Jule bei autumn“, mit dem Nicole Jumeau bei der diesjährigen Intersus in Paris ihren stolzen zweiten Preis errungen hatte.

Herbstlich gestimmt und von Petrus verwöhnt war auch die Busfahrt des Fördererkreises nach Hambach an der Deutschen Weinstraße. Wie schon die Weinproben der vergangenen Jahre war auch sie wieder ein unvergessliches Erlebnis. Nun sammelt das Veranstaltungsteam bereits fleißig Ideen für die folgenden Jahre. Gute Vorschläge sind sehr willkommen. Übrigens gab es bei dieser Gelegenheit ein Wiedersehen mit Familie Bertrand aus Romorantin, die ihre vielen Langener Freunde hiermit grüßen lassen.

Ein Tip zum Schluß: Vergessen Sie nicht das Musikschulfest im Kulturhaus. „Altes Amtsgerecht“ am morgigen Samstag nachmittag mit Kaffee, Kuchen und viel Spaß und Musik und das Gemeinschaftskonzert der beiden Jugendmusikschul-Orehester Langen und Romorantin am Sonntag im Saal der Petrusgemeinde, Beginn 19 Uhr.

Wenn Sie dieses Projekt in Angriff nehmen, werden Sie viel Ausdauer benötigen. Überlegen Sie selbstkritisch, ob Sie über einen genügend langen Atem verfügen.

Wenn Ihnen von einflussreicher Seite Unterstützung für ein größeres Vorhaben angeboten wird, sollten Sie zugreifen. Ohne Beziehungen kommt man heute nicht weit...

Geben Sie sich nie mit sich selbst zufrieden. Wenn Sie das eigene Verhalten stets kritisch hinterfragen, entwickeln Sie Ihre Persönlichkeit ohne Zweifel am besten weiter.

Auch wenn Sie jetzt einfach die Nase voll haben, ist das noch lange kein Grund, die Flinte ins Korn zu werfen. Sie haben längst noch nicht alle Möglichkeiten ausgeschöpft...

Die Vorwürfe, denen Sie sich ausgesetzt sehen, haben Sie selbst heraufbeschworen. Sie werden all Ihren Charme aufwenden müssen, um die Situation noch zu retten.

Veränderungsmöglichkeiten gibt es auch später noch. Verlassen Sie jetzt nicht einfach das Schiff, das so lange unter Ihrem Kommando gesegelt ist. Bringen Sie die Sache zu Ende.

**Tipper am „Langener Markt“**

Mit Mühe viel 773 Anschläge auf der Schreibmaschine

Langen - Diese Leistung, die heute durchaus von einem einzelnen Schreiber bei deutschen Melstern erreicht werden kann, war leider nicht das beste Ergebnis des Mini-Wettstreitens des Stenografenvereins beim „Langener Markt“. Zwanzig Schreiber waren nötig, um 773 Gesamtschläge aufs Papier zu bringen. Mit einer alten Zeiger-

**Vier Wettfahrten an zwei Tagen**

Senioren kamen nicht aus der Puste / Am Wochenende Einhand-Regatta

Langen - Das Wochenende des 18. und 19. September hatte es für die Seglerinnen und Segler über 35 Jahre in sich. Der Dreieich-Segelclub Langen hatte zur 18. Seniorenregatta auf den Langener Waldsee eingeladen. Das versprach ein schönes Wochenende für die Crews und Gäste.

33 Boote in sieben Klassen machten der Regatalleitung unter Darius Fegri nicht nur Arbeit sondern auch Spaß. Es wurden drei Startgruppen gebildet, die Einhand-Segler mit Finn und Laser, die Schwertzugvögel mit Korsar und 470er sowie die Volksboote und Lis.

Bei relativ konstantem Wind zwischen einem und drei, in Böen bis zu vier Beaufort konnten an beiden Tagen insgesamt vier Wettfahrten gesegelt werden. Begonnen hatte die Regatta bereits am Freitagabend mit dem traditionellen Zweibelkuchenessen. Dazu gab's Federweiser. Offen-sichtlich hatten die Mannschaften diesen gut verdaut, und es ging mit Elan in die Regatta.

Die Seniorenregatta bietet gerade auch älteren Seglerinnen und Seglern, die erst frisch einen Segelschein gemacht haben, die Möglichkeit, Regattafahrtung zu bekommen. Man kann nicht



Wie im letzten Jahr Sieger bei den Volksbooten, Robert und Ute Luft vom DSC.

Dr. Jens Ott vom DSC behauptete sich bei den Finn-Seglern und wurde Sieger.

Gegen neun andere setzten sich Franz und Waltraud Wagner vom WSV Langen an die Spitze des Feldes.

**Keine Plastiksäcke für die Altkleidersammlung**

DRK holt am 16. Oktober die Kleider ab

Langen - Am Samstag, 16. Oktober, sammelt das Rote Kreuz

wieder Altkleider ein. Wer seine Kleiderschränke entlasten möchte und die Sachen ab morgens 8 Uhr gut sichtbar an den Straßenrand stellt, wird sie am gleichen Tag los. Diese Sammlung wird sich von den vorangegangenen unterscheiden. Aus Gründen des Umweltschutzes und zur Vermeidung von Plastikmüll wird das DRK diesmal keine Plastiksäcke austeilen. Die Spender werden gebeten, die Altkleider selbst in Kartons oder Säcke zu verpacken. Wenn es an Verpackungsmaterial fehlt, kann sich mit Zugführer Werner Keim (Tel.: 2 75 27) in Verbindung setzen.

Es wird um Beachtung gebeten, daß keine spitzen Gegenstände enthalten sind, da sonst Verletzungsgefahr für die freiwilligen Einsammler besteht. Auch sollten keine Schuhe eingepackt werden. Wie Werner Keim betonte, werden alle eingesammelten Altkleider einer sinnvollen Verwendung zugeführt.

Ausdruck einer großen Leidenschaft

**TRAURINGE**

**Schöner Tag im Westerwald**

Obst- und Gartenbauverein mit drei Bussen unterwegs

Langen - Der diesjährige Vereinsausflug des Obst- und Gartenbauvereins führte ins „Kannibalen-Land“ im Westerwald. Mit drei Bussen startete man am Samstag morgen um 7.30 Uhr, und vorbei an Wiesbaden und Nassau ging es über Bad Ems in den Westerwald nach Hilscheid.

Dort ist die größte Pelargonien (Geranien)-Anzucht der Welt.

Ein erstes Treffen ist am Mittwoch, 29. September, um 14.30 Uhr im Grünen Gump, „Café Baustelle“, Südliche Ringstraße 77 (Telefon 13 69).

**Juz „KOM,ma“ wird geschmückt**

Langen - Zur Ausstellung des KOM,ma Jugendzentrums Langen sind alle aufgerufen, die sich in der nächsten Zeit kreativ an der Ausstellung der neuen Jugendzentrums-Räumlichkeiten beteiligen wollen: zum Beispiel Herstellung von originellen Sitzgelegenheiten, Raumschmuck und so weiter.

**Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinden**

Sonntag, 26. September 1993 (16. Sonntag im Trinitatis): Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße

10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl, anschließend Gespräch bei Kaffee oder Tee und Verkauf von Waren der Dritten Welt (Pfarrer Stettin)

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31

10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Gemeinschaftskehle und Wein, Pfarrer Prawitz)  
 Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46

10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Taubensnast) und Taufen (Pfarrer Kadex)  
 Stadtkirche  
 10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Pfarrer Borch)

10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3a

20 Uhr Evas Abendrunde  
 Dienstag, 28. September 1993

**Burgmayer**

Uhrmacher & Juwelier

Hauptstr. 72 - 63303 DREIEICH

Bahnstr. 7 - 63225 LANGEN



Im Rahmen der Feierlichkeiten zum 100-jährigen Bestehen der Liebfrauenkirche lud die Gemeinde am vergangenen Samstag zum Kinderfest in die Wingertstraße. Von welchem schon wies die bunten Luftballons am Kirchengarten den Weg, und natürlich waren nicht nur die Kinder der Gemeinde, sondern alle die Lust hatten, samt ihrer Eltern, gern gesehene Gäste. Spiele, eine Kreativ-Ecke und ein kleiner Flohmarkt kamen toll an und ließen keine Langeweile aufkommen. Nebenbei wurde auch noch ein guter Zweck erfüllt: Der Erlös des Festes soll der im vergangenen Jahr im Irdischen Kerla eingeweihten Entbindungsklinik, „Mary Martha“ zugute kommen. Seit längerem schon bemüht sich die Liebfrauen-Gemeinde um die Unterstützung der Station; zuletzt doch mit Schwester Theresa Chaklat, ein ehemaliges Gemeindeglied für das Projekt verantwortlich. Weitere Spenden werden dringend benötigt und auf Konto-Nr. 026 111 641, bei der Sparkasse Langen-Seligenstadt gerne entgegengenommen.

**Chemie im Dialog**

**25. September. Tag der offenen Tür. Die Chemie lädt ein.**

Offene Türen sind die beste Antwort auf offene Fragen. Deshalb laden wir Sie herzlich ein, am Samstag, 25. September 1993, unser Werk zu besuchen. Das Tor in der Friedhofstraße ist von 9.00 bis 16.00 Uhr geöffnet.

Natürlich sorgen wir auch für Unterhaltung und Ihr leibliches Wohl. Und die kleinen Besucher betreuen wir mit einem kurzweiligen Spielprogramm. Sie können sich viel anschauen, aber keine Erinnerungsfotos „knipsen“. Wir freuen uns, wenn Sie am Tag der offenen Tür unser Gast sind und viele interessierte Fragen stellen.

Wir präsentieren Ihnen an diesem Tag unsere Sicherheitskonzepte im Labor, in der Produktion, im Lager, beim Transport und beim Recycling. Mit einer „Westernbahn“ bringen wir Sie zu den Haltepunkten im Werk.

**Hoechst Aktiengesellschaft Werk Offenbach Eingang Friedhofstraße 63075 Offenbach**

**Wenn die Sterne nicht lügen...**

für die Zeit vom 25. September bis 1. Oktober 1993

Widder	Die Arbeit nimmt Sie stark in Anspruch. Versuchen Sie, wenigstens in der Freizeit zu sich selbst zu finden. Die Konzentration auf ein Hobby wird dabei hilfreich sein.	Waage	24.9. - 23.10.
Stier	Den rüden Ton einer Person brauchen Sie gar nicht mit gleicher Münze zurückzuzahlen. Am besten, Sie ignorieren ihn einfach, das ärgert ihn am meisten!	Skorpion	24.10. - 22.11.
Zwillinge	Endlich treten die Fortschritte ein, auf die Sie eine sehr lange Zeit hingearbeitet und gehofft haben. Werden Sie aber bei dieser großen Freude nicht überheblich!	Schütze	23.11. - 21.12.
Krebs	Ein zu impulsives Verhalten würde Ihnen heute mehr schaden als nützen. Mit sachlicher Überlegung werden Sie die anstehenden Probleme besser in den Griff bekommen.	Steinbock	22.12. - 20.1.
Löwe	Ein überraschendes Ereignis sieht zunächst schlimmer aus, als es tatsächlich ist. Mit ein wenig Distanz zu den Dingen werden Sie das Erforderliche zu regeln wissen.	Wassermann	21.1. - 19.2.
Jungfrau	Ihre hochgesteckten Erwartungen scheinen sich zu erfüllen. Wenn Sie jetzt nicht die nötige Sorgfalt bei den Details vernachlässigen lassen, kann eigentlich nichts mehr schiefgehen.	Fische	20.2. - 20.3.

**PREISWERTE**  
**BÜCHER** für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen



Die Äpfel sind reif, die Ernte hat begonnen.

**AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN**

**Einkauf in Oktoberfest-Stimmung**

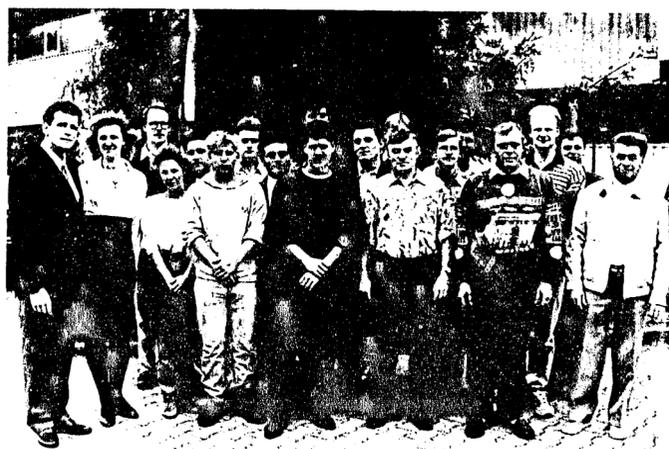
Kaufhaus Braun eröffnet die Herbst/Winter-Saison

Langen - Am Samstag, 2. Oktober, von 8.30 bis 18 Uhr, bietet Kaufhaus großes und modernes Kaufhaus traditionell seine große Verkaufsschau. Tolle Stimmung wie auf dem Oktoberfest mit kostenlosem Bierprobestausch, Weißwürsten und gefüllten Krepeln zu Mini-preisen, für die kleinen Kunden Lebkuchenherzen kostenlos und tausend anderen Dingen ist angesagt. Mit tollen Preisleistungen im ganzen Kaufhaus und vor dem Kaufhaus soll die große Einkaufszeit für die Herbst/Winter-saison eingeläutet werden. In allen Verkaufsetagen und in den Sonderpostenzonen vor und im Kaufhaus werden Waren aus allen Abteilungen wie immer zu äußerst günstigen Preisen angeboten. Nicht nur für Schnäppchen-Jäger ein wahres El Dorado. Neben der großen Zahl an Sonderangeboten bietet das Kaufhaus auf drei Verkaufsetagen, eine große Auswahl in hervorragender Qualität von fast allen namhaften Markenherstellern. Hierfür garantieren Firmen wie z.B. Betty Barclay, Meico, Finn Karelia, Dolores, Frapp, Taifun, Bosch, Rosner, Lewis, Wrangler, Jockey, Seidensticker, Lerros, Schiesser, Mey, Schöller, Götzburg, Pampolina, Sanetta, Absorba, Adidas, Puma, Nike, Grundig, WMF und viele andere. Für jung und alt und für jeden Geldbeutel werden die Wünsche der Kunden erfüllt.



Für den großen Andrang wie in den vergangenen Jahren (unser Foto) ist man auch diesmal zur Eröffnung der Herbst/Winter-Einkaufssaison am ersten langen Samstag im Oktober gewappnet.

Auch die Mitarbeiter des Hauses stehen bereit für den zu erwartenden Kundenandrang. Freundlichkeit, Hilfsbereitschaft und eine fachliche Beratung ist für sie auch unter Streßbewirkung kein unlösbares Problem. Kostenlose Parkmöglichkeiten sind ausreichend vorhanden direkt am Kaufhaus und in den umliegenden Straßen.



Ihr 25jähriges Jubiläum konnte jetzt die Firma Jüngling in der Robert-Bosch-Straße 5 feiern. Das Unternehmen, das 1968 Herbert Jüngling aus der Taufe hob, hat sich ab 1978 auf die Herstellung von Fenstern und Haustüren spezialisiert. 1985 übernahm der Sohn des Gründers, Peter Jüngling (links mit Ehefrau Billjana), den Betrieb, der seitdem eine GmbH ist. 1988 konnte ein neues Produktionsgebäude mit einer Gesamtfläche von 1 750 Quadratmetern erworben werden. Heute zählt die Langener Firma zusammen mit ihrer 24köpfigen Belegchaft zu den modernsten und leistungsfähigsten Unternehmen Ihrer Branche im Rhein-Main-Gebiet.



Mit einem topaktuellen Angebot auf hohem Niveau präsentiert sich seit Anfang der Woche der „Jeans-Expres“ in der Rheinstraße wieder unter der Leitung der Gründerin und Chefin Barbara Kubeck (r.). Mit Ruth Helm (m) und Lore Nitzschke stehen fachkundige Beraterinnen zur Verfügung, die bei der großen Auswahl an Jeanskleidung, Westen und Jacken im Western- und Fransenlook, Lederkleidung und Stoffen helfen, das richtige und passende zu finden. Accessoires aus frischer Pariser Mode und schicke Hemden vervollständigen ein beachtliches Großstadtangebot.

**Frischzellen-Kur für Gefühle**

Manfred Hansch will nur für neuen Schwung sorgen

Langen (rp) - „Institut für neue Partnerschaft“ nennt sich ein Unternehmen, das Manfred Hansch leitet. Um eventuelle Mißverständnisse gleich vorweg aus dem Weg zu räumen: Der 49jährige Langener vermittelt nicht etwa die Frau oder den Mann fürs Leben. Vielmehr will er in bereits bestehende, ältere Beziehungen frischen Schwung bringen. Wie man so manchen defekten Motor der einst glückseligen Zweisamkeit wieder zum Laufen bringen kann, das sollen einige (Ehe-) Paare aus der hiesigen Umgebung bei einem Wochenendseminar erfahren. Der Kurz-Lehrgang für 390 Mark pro Person inklusive Vollpension dauert von Freitag, 19., bis Sonntag, 21. November. Stattfinden soll er in dem Hotel „Haus am See“ in Bad Elster. Der Ort an der Grenze zur Tschechoslowakei liegt in der Nähe von Hof und 450 Kilometer entfernt von Langen. Das hat seinen guten Grund. Denn wie bei anderen Seminaren auch sollen die Teilnehmer laut Manfred Hansch „möglichst weit weg von ihrer normalen Umgebung sein“. Los geht's am Freitag abend, der zum Kennenlernen dient. „Sechs, maximal sieben Paare mittleren Alters, so zwischen 30 und 50, können mitmachen“, sagt Manfred Hansch. Schließlich solle das Ganze „persönlich und übersehbar sein“. Ein andere wichtige Voraussetzung für den

**Trotz Regens gute Stimmung**

Die Junge Union startete ihre achte Fahrrad-Rallye

Langen - „Durch Regenbö und Sonnenschein“ lautete wohl in diesem Jahr das Motto der achten Fahrrad-Rallye der Jungen Union. 16 Räder in fünf Teams waren angetreten, um den etwa sechs Kilometer langen Parcours zu bewältigen. Leider war Petrus der Veranstaltung nicht sehr gewogen, so daß einige Angemeldete nicht kamen und ein Team erst gar nicht startete. Auf den Rest allerdings wartete eine Radtour, die im nachhinein von allen Teilnehmern als erstklassig bezeichnet wurde. Nach Anmeldung und Fahrradcheck startete der Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns die Teams. Vom Start an der Reichwein-Schule führte der Kurs durch den Belzborn und über die Egelsbacher Straße. In Egelsbach ging's über die Bahn und durch das Loh nach Oberlinden. Über viele Radwege führte die Strecke dann zum Ziel am JU-Club im Alten Rathaus. Am Zwischenposten bei den Kammerackswiesen gab es einen Imbiß und eine theoretische Fahrradprüfung für jeden. Fast 50 Fragen in der Mannschafts- und zusätzlich über 30 in der Einzelwertung waren zu beantworten. Sieger in der Einzelwertung wurde Andreas Nowak aus der Nordendstraße, dafür erhielt er den ersten Wanderpokal verliehen. In der Mannschaftswertung verteidigten Martin Klösel und Michael Kissel ihren ersten Wanderpokal für ein weiteres Jahr verliehen. Zusätzlich konnten alle Teilnehmer einen Preis ihrer Wahl mit nach Hause nehmen. Nach der Siegerehrung klang der Tag mit der obligatorischen Grillfeier vor dem JU-Club aus. Im nächsten Jahr - da waren sich alle Beteiligten einig - machen alle wieder mit, wenn es heißt: neunte große Fahrrad-Rallye rund um Langen.



Die Teilnehmer an der JU-Rallye vor dem Start.

**Gastlichkeit und Gemütlichkeit**



**Hier läßt es sich aushalten.**

**RÜBEZAHL**  
im Bürgerhaus - Erzhäuser  
Tel. 06150 / 83122  
Tel. 06150 / 83436  
FAX 06150 / 84734

Hochzeits-, Familien- oder Betriebsfeiern usw. Wir haben die richtigen Räumlichkeiten

- Kleines Kolleg bis 50 Personen
- Mittleres Kolleg bis 100 Personen
- Großer Saal bis 500 Personen

Unser Haus bietet deutsche und internationale Küche.

**RÜBEZAHL-PARTY-SERVICE**

Kalte und warme Buffets für Auge und Gaumen

PARTY-ZELTE, Bestuhlung, Zapfanlagen, Gläser, Geschirr, Bestecke usw. - Alles aus einer Hand.

Sie feiern - wir planen, organisieren, dekorieren und servieren

- Unverbindliche Beratung -

Großes Gartenlokal - reichlich Parkplätze  
4 Kegelbahnen mit rustikaler Pilsstube



**HOTEL DREIEICH**  
Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwahltelefon, Doppelfenster, Parkplätze

Sa./So. Ruhetag

Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarung), Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen

**Pilsbar und Rendezvous**  
Telefon 06103 / 2 10 01-2  
63225 Langen · Frankfurter Straße 49

**KÜCHE und SERVICE wetitem, SIE zu verwöhnen...**  
Wöchentlich wechselnde Spezialitäten-Menüs

**Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens**

**30.9. ist Wüstenrot-Tag.**

Bausparen vom **Echt Wüstenrot** Erfinder des Bausparens

Wer bis zum 30.9. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt schneller ans zinsgünstige, zinsfeste Bauspargeld. Damit steht Ihre Finanzierung auf solidem Fundament. Die besondere Flexibilität des Wüstenrot-Bausparens paßt sich dabei ganz Ihren Wünschen und Möglichkeiten an. Wir beraten Sie gern...

Den Ruhestand genießen... **Mietfrei wohnen im eigenen Zuhause.**

Überlassen Sie Ihren Lebensstandard von morgen nicht dem Zufall. Als Wüstenrot-Bausparer haben Sie beste Aussichten, die schönsten Jahre Ihres Lebens sorgenfrei und gut gepolstert in eigenen vier Wänden genießen zu können. Machen Sie den Anfang jetzt.

**wüstenrot**  
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

**Wüstenrot: 8 x in und um Offenbach**

- 63065 Offenbach Kaiserstraße 15, Tel. 069/814786
- 64807 Dieburg Ringstraße 47, Tel. 06071/25055
- 64842 Groß-Zimmern Nordring 9, Tel. 06071/43732
- 65612 Hainburg Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059
- 63450 Hanau Langstraße 30, Tel. 06181/14064 und 06181/65049
- 63225 Langen Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 06103/23996
- 63263 Neu-Isenburg Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/38145
- 65322 Rödermark/Ober-Roden Dieburger Straße 64, Tel. 06074/94449

Lieber Leser!  
Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette heimischer und internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren.

**Nächster Termin 29. 10. 1993**

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

**RISTORANTE Milano**  
ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Ofenfrische PIZZA - auch außer Haus.  
Täglich von 12.00-14.30 u. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.  
Friedrichstraße 1, 63225 Langen (direkt am Bahnhof)  
Telefon 06103 / 2 15 56

**Speisegaststätte**  
Zur Westendhalle

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg bis zu 35 Pers. für Ihre Feiern, steht Ihnen zur Verfügung.

**BAHNSTRASSE 134 · 63225 LANGEN**  
TELEFON 2 66 50  
Öffnungszeiten: von 11.30-14.30 und 18.00-24.00 Uhr  
Samstags Ruhetag



Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft. Inh. Heinz Jakel. Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen. Tel. 06103 / 7 40 80 • Fax 7 49 88

Elektro-Anlagen STECH vorm. Werner. Elektro-Installationen aller Art. H. STEITZ GmbH Malergeschäft. VOLLWARMESCHUTZ • VERPUTZ ANSTRICH • LACKIERUNG • TAPEZIEREN

Gerüstbau zur Verfügung. Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54. Ihre neue Wanne in 3 Stunden.

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen! Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum Preis von DM 105,- zzgl. MwSt.

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN vorm. Schäfer. Bildhauer und Steinmetzmeister. Langen, Südliche Ringstr. 184, Friedrichstr. 36-38

Rainer Schüller MALERMEISTER. Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung, Fassadenrenovierung, Maler- und Tapezierarbeiten, Teppichböden.

RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH. Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen. 63225 LANGEN - Fahrgasse 17

ETEC GmbH ELEKTROANLAGENBAU. Elektroinstallationen, Steuer-Regel-Meßtechnik, Schaltanlagenbau, Service und Wartung.

Albert SEFON Miete-Verkaufs-Zentrum. Küchen • Hausgeräte • Vertragskundendienst. Bosch- u. AEG-Geräte

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

Kunststoff-Fenster & Haustüren. WERKMANN, JOST U. GÄRTNER. Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH

Pietät KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen. Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch

Hauptgeschäftsstelle Langen Darmstädter Straße 26. Telefon 2 10 11-12. Öffnungszeiten: Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN. Ärztlicher Sonntagsdienst. Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale

EGELSBACH. Ärztlicher Sonntagsdienst. Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr. Notdienstzentrale

Apothekendienst für Langen und Egelsbach. Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach. Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr

FARBENHAUS LEHR. Farben - Lacke - Tapeten. 63225 Langen Neckarstraße 19a • Telefon 06103 / 2 21 87

DREIEICH. Ärztlicher Sonntagsdienst. Notdienstzentrale Dreieichenhain. Ringstraße 114 (Ecke Halner Chaussee)

Apothekendienst. Fr., 24.9. Hirsch-Apotheke Sprendlingen. Sa., 25.9. Stadtor-Apotheke Dreieichenhain

Wichtige Rufnummern. Dreieich-Krankenhaus 5 80. DRK-Krankentransport 2 37 11. Polizei-Notruf 1 10

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik. Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium. Rollläden, Rollläden, Scherengitter, Markisen

Pietät SEHRING. Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland

Party-Back-Service für Ihre Feste. z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen

Zimmererei Hunkei. Norbert Hunkei - Neckarstraße 54 - 63225 Langen. Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen

LVM ab 1.7.1993 unter neuer Leitung. Versicherungen Doris Stenger. Heinrichstraße 35, 63225 Langen

HERBERT KIRCHHERR. Aachener und Münchener Versicherungen. Schillerstraße 10 • Langen

Forstbetrieb bietet an: Sicherheitsfällungen mit Autokran und Stelger sowie Kaminholz

Probleme mit Ihrer Frisur? Dann ins Frisierstäbchen Barbara. Damen • Herren • Kinder

Dach-JR Dach- Jürgen Rinker. Nordstraße 42, 63450 Hanau. Neu- + Umdeckung Spenglerarbeiten

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig. Anmeldungen, Abmeldungen, Ummeldungen, TÜV-Vorfahrten usw.

Blumenfloristik • Pflanzen Heim- und Gartenbedarf. 63303 Dreieich, Solmische Weiherstr. 17. Tel. 06103 / 8 21 61

Oskar Winkler. Ein erfülltes Leben ist zu Ende. \* 3. 4. 1912 † 18. 9. 1993. Im Namen aller Angehörigen: Lisbeth Winkler

DANKE. FÜR EIN STILLES GEBET; FÜR EINE STUMME UMARMUNG; FÜR DAS TRÖSTENDE WORT, GESPROCHEN ODER GESCHRIEBEN

Georg Kopsch. Aus bewegtem Herzen danken wir für alle Worte der Liebe, für Blumen, Kränze und Spenden, für das letzte Geleit beim Abschied von

GÄRTNEREI WELTER. Ihr Fachbetrieb für: TRAUERBINDEREI, KRÄNZE, GRABSCHMUCK, GRABPFLEGE

Zimmermann Trauerkleidung. für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen

Lust zum Stricken. Mit der neuen Herbst/Winter-Kollektion von Schachenmayr homotta

Dachdeckerarbeiten. Gehr. Literski GmbH. Dachdeckermeister Uwe Literski seit 1974

Fahrrad-Center Breitschaft-Feller. Riesenangebot an Fahrrädern, Zubehör und Ersatzteilen! Sämtliche Dacharbeiten wie Altdeckung, Flachdach neu und Sanierung

Herzlichen Dank sagen wir allen, die unsere liebe Entschlafene Luise Sallwey geb. Leonhardt auf ihrem letzten Weg begleiteten

TIERARZTPRAXIS. F. Rittershausen • A. Schneider. Trotz Umbauarbeiten am Haus wird der Praxisbetrieb wie gewohnt weitergeführt

Windelshop. Der Treffpunkt pfiffiger Käufer! Verkaufsort: HEUSENSTAMM. Feigplatz / Jahnstraße

WMF BACKSCHAUFEL. 2 WMF SERVIETTENRINGE. Kunststoffschaufel DM 5,90. Serviettenringe DM 1,990

Geschenkehaus Dröll. Ihr Porzellanfachgeschäft, Haus- + Küchengeräte. Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38

Werbung schafft Umsatz. Ladeforsch. Heizung - Sanitär - Bäder. BAD und HEIZUNG - alle Arbeiten und Lieferungen aus einer Hand

am Tag der Müllabfuhr. Die Abfuhr beginnt um 7.00 Uhr. Sperrmüll ist fester Abfall aus Haushaltungen und Gewerbe, also Gebrauchsgegenstände

Wir heiraten. Bettina Günther Holger Wolf. 63225 Langen, Feldbergstraße 34. Polterabend: 29. September 1993, ab 19.00 Uhr

Herzlichen Dank allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die mich anlässlich meines 80. Geburtstages so überaus reichlich mit Geschenken, Blumen und Glückwünschen bedachten

med. Fußpflege. Fischer. Fußpflege, Fuß- und Nagelkorrekturen, Fuß- und Nagelpflege

Langen. Amtliche Bekanntmachungen. Betr.: Einnahmungen von Sperrmüll, Kühlkränken und Altmüll in der Zeit vom 27. 9. - 1. 10. 1993

STELLENANGEBOTE

Mitarbeiter/in im Innendienst

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n)

Ihr die Verwaltung des Lebensversicherungsbestandes. Idealerweise bringen Sie Erfahrung aus dem Lebensversicherungsbereich mit, aber auch als Berufsanfänger würden wir Sie gerne kennenlernen.

Sie haben Ihre Ausbildung als Versicherungskaufmann erfolgreich abgeschlossen und möchten jetzt Ihre erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten im Lebensversicherungsbereich einsetzen.

Wir sind ein noch junges Lebensversicherungsunternehmen, das sehr stark im Finanzdienstleistungsbereich tätig ist. Viel Eigeninitiative, Aufgeschlossenheit und Spaß an der Arbeit sind für uns ebenso wichtig wie die benötigte fachliche Qualifikation.

Wenn Sie Interesse daran haben, in unserem Team mitzuarbeiten und mit-erleben möchten, daß man auch im Lebensversicherungsbereich kreativ sein kann, dann rufen Sie uns doch einfach an, Telefon 069/67 80 05-0 (Frau Hess), oder senden Sie uns Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen an

ALICO DEUTSCHLAND LEBENSVERSICHERUNG AG Triftstraße 53, 60528 Frankfurt am Main

Waldstraße 45 63065 Offenbach 069-64 82 51 81

Waldstraße 45 83065 Offenbach 069-64 82 51 81

MIETGESUCHE

J. D. Edwards Deutschland GmbH international führend in Software für die IBM AS/400 Wir suchen für eine Mitarbeiterin zum 1. 11. 1993 eine 2-Zimmer-Wohnung bis 1200,- DM warm im Großraum Langen/Dreieich oder süd/südwestlich davon.

STELLENGESUCHE

Industriekaufmann 39 Jahre, sucht verantwortungsvolle Aufgabe in Einkauf, Disposition, Materialwirtschaft oder Logistik.

FAHRZEUGE

Von Privat: Wohnwagen der Luxusklasse 5,15 Bt, 87, Sonderausstattung, viele Extras, Top-Zustand, umständehalber zu verkaufen.

MIETGESUCHE

J. D. Edwards Deutschland GmbH international führend in Software für die IBM AS/400 Wir suchen für eine Mitarbeiterin zum 1. 11. 1993 eine 2-Zimmer-Wohnung bis 1200,- DM warm im Großraum Langen/Dreieich oder süd/südwestlich davon.

IMMOBILIEN

Von Privat: 1/4 Haus - 4-Zi.-Mais.-Whg. (115 m²) Baujahr '90 in ruhiger Feldrandlage! Je 30 m² Wohnzimmer und Südterrasse (2/3 überdacht) mit über 200 m² Garten.

ESCHNER PARTNER Lassen Sie sich von dem herrlichen 1200 m² großen Grundstück verzaubern und auf über 240 m² Nettowohnfläche...

BIEN HAUS BIEN-HAUS HARMONIE Wir haben auch für ihr Wunschhaus Top-Ideen

ESCHNER PARTNER Über 70 m² feinste Wohnfläche erhalten Sie in einem gepflegten 6-Familienhaus

ESCHNER PARTNER Großzügig geschnittene Maisonette-Wohnlage am Waldrand von Heusenstamm-Rembrücken

ESCHNER PARTNER Großzügiges Wohnen, eine Ausstattung, die höchsten Wohnkomfort entspricht...

ESCHNER PARTNER Multifunktionales Gebäude in HEUSENSTAMM Ca. 5.000 m² Büro-, Service- und Lagerflächen...

BROCKHOFF & PARTNER Internationaler Immobilien GmbH

STILVOLLE TÜREN

STILVOLLE TÜREN passend zur Einrichtung! Ihre Türen gefallen Ihnen nicht mehr?

ERLEBEN SIE DIE PORTAS-RENOVIERUNG Ihre Türen gefallen Ihnen nicht mehr?

PORTAS-Ausstellungs-Center Dielestraße 1-3 63128 Ditzingenbach

Balloons Werbeprodukt Riesen- und PVC-Ballone

Fernseher kaputt? Reparatur mit Garantie Bei uns wissen Sie vorher, was nachher kostet.

Umzüge mit Schreiner 3 Mann pro Std. 110,-40,- DM

DESIGN STÜCKE ArtMade ist das ausgezeichnete Möbel-Design-System von Parador.

PARADOR Ich besaß gegen Rechnung 1 Exemplar

OTTO SCHNEIDER Raiffeisenstraße 5 63303 Dreieich-Götzenhain

HAINER WOCHENBLATT

Nr. 38 Freitag, 24. September 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang



Ihr ganzes Können mußten die Hainer Wehrleute bei der Abschlüßung aufbringen.

Abstimmung mit weitreichenden Folgen

Recyclinghof abgelehnt / Szebrowski verläßt FWG / Bündnis ohne Mehrheit

Dreieich - Daß in der von der SPD-Fraktion durchgesetzten Sondersitzung des Stadtparlaments zum Thema Recyclinghof scharfe Diskussionen geführt wurden, war alles andere als überraschend.

FWG: „Szebrowski hat die Unwahrheit gesagt“

Freie Wähler gehen in die Offensive

Dreieich (rt) - „Wenn Jürgen Szebrowski behauptet, er sei von den Freien Wählern ernannt worden, sich nach Gesprächen mit den Freien Wählergemeinschaften des Kreises und der Städte Langen und Neu-Isenburg um die Gründung einer eigenen Partei (Freie Wähler Union) zu kümmern, dann sagt er die Unwahrheit.“

Die Wehr zeigte ihr Können und warb um Verständnis

Der Tag der offenen Tür fand wieder großen Anklang

Dreieichenhain (ms) - Auf reges Interesse stieß der Tag der offenen Tür der Freiwilligen Feuerwehr Dreieichenhain am Sonntag.

Tagespflegeheim: Aussichten zur Realisierung sind gering

Sozialministerium hat kein Geld / Bürgerhilfe plant um

Dreieichenhain (fm) - Die Bürgerhilfe Dreieich, Träger des Altenpflegeheims Haus Dietrichsroth, will auf dem Parkplatz des Grundstücks an der Taunusstraße bekanntlich einen Neubau errichten.



Mit voller Konzentration war auch der Nachwuchs der Hainer Feuerwehr beim Tag der offenen Tür bei der Sache.

TENGELMANN 100 JAHRE Frischetreffervoller Vitamine. Rapp's Wetterauer Gold Süßer 1.59. Schweine-Kammbraten 11.99. Italienischer Paprika 1.99. Über 200 x im Rhein-Main-Gebiet







Jugendfußball FC Langen

F II: TSV Heusenstamm - FC Langen 0:1 Bei strömendem Regen boten die Langener eine kämpferische Partie. Das hochverdiente 1:0 für die Langener erzielte Kai Müller...

Kantersiege zum Saisonauftakt

Langener Badmintonteams präsentierten sich in bestechender Verfassung

Langen - Einen optimalen Start hatten die Badminton-Teams vom 1. BV Langen. Da man in diesem Jahr mit vier „Senioren-Teams“ antrat, war man natürlich gespannt auf das Abschneiden der neuen Vierten, die sich aus der letzten Jugendmannschaft zusammensetzten...

Bengel mühte in seinem Herren-Einzel über drei Sätze gehen, ansonsten gingen alle anderen Spiele deutlich an den Gastgeber. Ebenfalls überaus stark spielte die zweite Mannschaft in ihrem Auswärtsspiel bei der vierten Vertretung von SG Rodgau-Heusenstamm...

klar in zwei Sätzen gewonnen. Ebenso erfolgreich ging die dritte Mannschaft in ihre zweite Saison. Nachdem man letztes Jahr nicht so gut gestartet war, und trotzdem die Saison als Dritter beendete, wollte man es dieses Jahr besser machen...

Satz. Andreas Bukowski, der etwas grippegeschwächt antrat, verlor sein Einzel im dritten Satz. Auch in diesem Jahr konnten die Langener wieder eine Jugendmannschaft aufstellen. Sie mußte in ihrem ersten Spiel zu Hause gegen die nicht schwache Vertretung der SKG Waldorf antreten...

REC-Läuferinnen in Darmstadt auf der Bahn

Langen - An den Hessischen Meisterschaften im Landesleistungszentrum in Darmstadt gehen die Läuferinnen Tanja und Sarah Hanzinger vom REC Langen bei den Mädchen Anfänger B und Veronika Soukup bei den Mädchen Anfänger A an den Start.

In den vergangenen Wochen wurde fleißig trainiert und die Meisterschaften in Egelsbach zum Überprüfen des Leistungsstandes gewählt. Veronika Soukup belegte einen 3. Pflicht- und einen 2. Kürplatz, behielt aber im Gesamtergebnis trotz höherer Punktzahl den 3. Platz. Tanja und Sarah waren unter 14 Teilnehmerinnen 5. und 6. in der Pflicht, konnten aber in der Kür nicht mithalten und fielen auf Platz 10 und 12 zurück.

Unglücklicher Auftakt

SVD-Basketballer verloren in Verlängerung

Dreieichenhain - Am Sonntag kam es in der Basketball-Bereichsliga Darmstadt der Herren zu der Begegnung zwischen dem SV Dreieichenhain und dem TV Heppenheim. Die Heppenheimer verloren mit 89:87 für sich entscheiden konnte.

Bernhard Friese erhöhte zur Pause noch einmal zum 42:39. In der zweiten Hälfte konnte sich kein Team eindeutig durchsetzen, so daß es 19 Sekunden vor der Schluss sirene 77:74 für Heppenheim stand. Hier nahm der Heppenheimler Sebastian Westphal, der trotz einer Grippe insgesamt 36 Punkte erzielte, das Heft in die Hand. Von vier Odenwäldern bedrängt, erzielte er mit der Schluss sirene wohl seine spektakulärsten Punkte und es kam zur Verlängerung. In der fünften Minute Fortsetzung, kamen am Ende die TVler das glücklichere Händchen.

Es spielten: Harald Roth (21), Bernhard Friese (16), Stefan Rutsch (4), Rüdiger Plenz (2), Andreas Klohs (2), Roman Kunovic (5), Sebastian Westphal (36), Stefan Jemlich (1), Christian Stromann.

SKV auswärts ohne Erfolg

Am Sonntag erwartet man Siege auf eigener Bahn

Langen - Beide Teams des SKV 77 Langen mußten am vergangenen Wochenende ihre ersten Auswärtsspiele der neuen Saison absolvieren. Obwohl hochmotiviert, unterlagen Langen I und II ihren Gastgebern klar und konnten somit nicht an die vorangegangenen Heimspiele anknüpfen.

Die I-Mannschaft reiste zur SG 57 Blau-Weiß 72 II auf die Zweibahn-Anlage im Frankfurter Ostbahnhof, wo erfahrungsgemäß die Früchte des Erfolgs sehr hoch hängen. Zu Beginn der Partie konnte der Abstand des Gegners noch in Grenzen gehalten werden, da H. Wolfen (37z Holz), A. Weißberg (38z), R. Rittner (38z) und P. Brenner (38z) insgesamt nur 32 Holz erbrachten. Wer nun dachte, die beiden Langener

Schlusspieler I. Vukasovic (38z) und R. Sommer (36z) würden das Blatt wenden können, sah sich enttäuscht. Auch ihnen wurden nochmals 82 Holz abgenommen, so daß letztlich trotz einer insgesamt gelassenen Mannschaftsleistung die 2:008 zu 1:911 Holz-Niederlage nicht abzuwenden war.

Nicht viel besser erging es dem 2. Team, das beim SKV/RKC IV in Hainhausen zu Gast war. Bereits im Startpaar mit R. Wurm (36z Holz) und H. Müller (35z), der nach längerem, krankheitsbedingtem Ausfall erstmalig wieder voll eingesetzt werden konnte, wurde vom Gegner der Grundstein der Langener Niederlage gelegt. Der Rückstand von 49 Holz

war in keiner Phase des Spieles aufzuholen, auch wenn K. Schlapp (39z) und R. Hunkel (39z) nochmals Hoffnung aufkeimen ließen. J. Popp (37z) und L. Sander (37z) hatten jedoch dem im Schlusspaar auftrumpfenden Gegner nichts mehr hinzuzusetzen, wodurch die 1:979 zu 1:905 Holz-Niederlage besiegelt war.

Mit guten Vorsätzen sieht man jetzt dem kommenden Wochenende entgegen. Langen I hat am Sonntag um 15 Uhr die Mannschaft von Gust-Freunde II aus Offenbach zu Gast, und Langen II trifft im Ansehluß daran auf das Team von Grün-Rot-Weiß I Riederwald. Zuschauer sind bei freiem Eintritt immer gern gesehen.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT (keine Automarkt- und Motorrad- sowie Immobilien- und Wohnungs-Anzeigen) Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

VERKAUF

Einbaoküche, Eiche rustikal, Gesamtlänge ca. 7 m, mit E-Geran, 2 Glastüren, Tisch, 2 Stühle, Kaffee-, Fenderkoraktor, (NP DM 25.000,-), wertvolle Umzug für DM 10.000,-, Ver. Tel. 06104/4 49 82

Zu schade für den Spermüll! Wohin damit?

Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt. Jetzt fehlt's am Platz. Wenn man nur wüßte, wer das alte Stück gebrauchen kann... Privat auch alte Nähmaschine, Porzellan, Uhren und alles aus Omas Zeiten. Tel. 06181/2 66 32

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG. Antike Möbel aus Urgroßmutterzeit: Tisch, Küchenschrank, Büchertisch, Eschekuchen, Bank, 2 alte Puppenwagen, Schuelpfänder, Bild mit Kinderporträt, ein u. neuer Schmuck. Tel. 06103/6 69 70

Achtung Sonderangebote bis zu 50% reduziert. Sofa Roll Benz 4 970,-, Wohnwand Hüsta 4 500,-, Vitrine Team Bahia 2 297,-, Wohnwand Mezza 4 498,-, Wohnwand Stil 5 070,-, TV Wohnwand Design 5 998,-, Sofa Maljeur 7 480,-, Sofa Creative Circa 7 250,-, Etagne Wurzel Maser 10 950,-, Wohnwand Lana 4 900,-, Eckgarnitur Roll Benz 6 498,-, Diverse Lampen 50,-, 2 Sofas, Leder Design 10 400,-, Wohnwand Witova 4 900,-, Wohnwand mit Arbeitsplatz 5 990,-, Garderobe 590,-, Schrankbock Boas 590,-, Garderobe 1 200,-, Vitrine Winora 3 529,-, Schrank Via Vivend 2 990,-, Wohnwand Kompliment 8 500,-, Schlafzimmer Altes Design 9 990,-, Ledergarnitur braun 10 400,-, Jugendzimmer Oase 6 160,-, Wohnwand Brinkman 9 998,-, Wohnwand Lötke 4 490,-, Wohnwand Bergamo 7 320,-, Wohnwand Hüsta 5 870,-, Etagne Thonel 2 500,-, Jugendzimmer 2 200,-, Jugendzimmer Nachbildung 2 800,-, Büro 3 600,-, Eckgarnitur Leder schwarz 8 900,-, Sofa 2 Sessel 5 890,-, Schlafzimmer Jazz 4 200,-, Schlafzimmer 4 990,-, Wohnwand Altheutsch 5 497,-, Wohnwand Eichenholz 2 199,-, Vitrine Lötke 2 990,-, Tischgruppe 1 498,-, Tischgruppe 1 500,-, Tischgruppe Mahagoni 850,-

Lassen Sie AUTODIEBEN keine Chance! Auto-Alarm No. 325304 BOSCH-Alarmanlagen incl. Einbau W. SCHNEIDER Kfz-Elektrik + Motorsport 63329 Egelsbach, Industriestr. 9 Telefon 06103 / 4 97 95 Telefax 06103 / 4 46 34

Aufraffen statt abschaffen. Fit durch's Leben: Start 4. Oktober. Das IKK-Gesundheitsstraining mit Tipps und Übungen, wie man Belastungen in Handwerksberufen besser meistern kann. Infos und Anmeldung: OFFENBACH-MAIN-KINZIG Rumpfenheier Straße 60 63075 Offenbach/Main 069 / 86 70 61-63

Stilvoll elegante OFFENE KAMINE dazu auch den Schornstein RICHARD SCHUM GMBH Kunststoff-Fenster ALLESMACHER-SERVICE Reparaturen Fenster und Rollläden

Einladung zum Fest: Preise, Autos und mehr. HAPPY MAZDA FESTIVAL DER SONDERMODELLE. Ab 25.09\* BEI UNS. Samstag, 25. September 1993, von 9-17 Uhr Autohaus Ernst Patzina

Ein Jammer! Wenn man nur wüßte, wer das noch tragen kann! Solche Kontakte sind ganz schnell geknüpft. Die Kleinanzeige. Direkt und preiswert. Und dann passen neben dem besonderen Stück dem kleineren Doppelgänger bestimmt noch viele andere Sachen, aus denen Ihr Kind leider herausgewachsen ist. Kontakt eine dauerhafte Beziehung. Die Kleinanzeige knüpft eben ganz schnell Kontakte. Sie halten oft ganz lange.

Kaum getragen, fast wie neu - aber zu klein geworden. Sie sichern Ihre Fenster gegen Einbruch. Schützen Sie leicht erreichbare Fenster durch Gitter und sichern Sie Rollläden gegen Hochschleichen. Fenstergriffe sollten abschließbar sein.

Video-Camcorder Panasonic NV-G 303E m. Farsucher, Inter. Zoom-Videoleuchte, 4 Videoköpfe, High-Speed-Shutter, 8-farbiger digit. Trielgenerator, 8-fach Motorzoom, 2 Geschw., Autofocus, 3 Lux, Echtsch. Makro, mit allem Zubehör, abh. neuwertig, 7 Monate alt, NP 2398,-, Ver. Tel. 06108 / 7 55 59

Neues Fach mit Leuten vom Dach BRK-BEDACHUNG JEAN ECKEL. Larry's Party & Feistservice Lecker und preiswert aus Meisterhand. IKK Die Krankenkasse, die ihr Handwerk versteht.

Wir haben die Preise tiefer gelegt. Mit gelbem Punkt!

- KADETT LS 12.900,-
VECTRA GL 17.500,-
ASTRA GL 16.950,-
OMEGA CARAVAN LS 28.500,-
FORD SIERRA 16.500,-
FIAT PANDA 7.950,-

1 JAHR CG CAR GARANTIE
Allo unsere Gebrauchtwagen sind TÜV- und ASU-geprüft.

GEORG von OPEL
GEBRAUCHTWAGENZENTRUM
Das größte Opel-Zentrum südlich Frankfurt.

KUNZE Teppichreinigung
Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen

Langener Zeitung
Hauptgeschäftsstelle in Langen
Damstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Exklusive 4-Sterne-Busreisen u. Clubreisen mit Bordservice
Reisekalender
21.10. 4 Tage Saisonabschlussreise Gosau/Dachstein

Tausende MS-Kranke in Hessen warten auf Hilfe. Ihre Spende kommt an!
In Deutschland gibt es 80.000 bis 100.000 an Multipler Sklerose erkrankte Menschen.

Mit MS leichter leben dafür sind wir da!
Margarethe Wallmann, Schirmherrin:
„Bitte unterstützen Sie unsere segensreiche wichtige Arbeit durch Ihre Spende oder Mitgliedschaft.“

Wintergarten-Selbstbau schon ab DM 9700,-
Bauweise beliebig kombinierbar • 25 Jahre Erfahrung

KRAMWINKEL GmbH
Raum und Funktion maßgeschneidert
DESIGNERTÜREN
HAUSTÜREN
SICHERHEITSTÜREN
MASSIVHOLZTÜREN
UMMANTELUNGEN
EINBRUCHHEMMENDE TÜREN

BAD und HEIZUNG - alle Arbeiten und Lieferungen aus einer Hand
Sanitärprogramme aller renommierten Hersteller
Duschabtrennungen für jedes Wannennaß
Sauna und Whirlpool
Badmöbel
Spiegeltechnik
Badtische in großer Auswahl in Dreieich

BOOSTER BOOM
Ab sofort gibt es für das Siemens Handy 51 zusätzlich zum Kfz-Einbausatz einen Booster, er macht das Handy zum absolut vollwertigen Autotelefon mit 8 Watt Sendeleistung.

B-SCHMITT
DAS TECHNIKHaus - PROFESSIONELL FÜR ALLE
Westbüchels 124 • 45936 Frankfurt-Sachsenheim
Telefon: 069/34 05 10 • Telefax: 069/34 05 1210

Langener Zeitung
die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

GUTSCHEIN
Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.
2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

WO?
TAM & CO
SALZBERGER
Jetzt Ihr Traumhaus
Salzberger Landhausbau GmbH
64293 Darmstadt 12 am Haus

Autoglas
Spezialwerkstatt für Autoglas-Glaskopf- und -Soforteinbau
63069 Offenbach
Sprandlinger Landstr. 114
Tel. 0 69 / 83 10 74-75

Heizungsbau
Öl+Tank service
H. BERGHEIMER GmbH
63108 Dietzenbach
Telefon: 06074 3 13 83

TRESORE
GRATISPROSPEKT
61013 • 42318
FISCHER • LANGENER STR. 27 • 63029 EGGELSCHWANG
auch Mineralmarkt zu Mineralpreisen

STELLENANGEBOTE
Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.
Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer.

Mitarbeiter Warenannahme
Die Aufgabe: Entgegennahme der angelieferten Waren, Einbuchung der Lieferungen per EDV, Bearbeitung der Lieferscheine und Verteilung der Waren an die Empfänger innerhalb unseres Werkes.

Wir suchen ein expandierendes Großhandelsunternehmen der ZEDACH-Gruppe zum 1. 10. 1993 bzw. zum nächstmöglichen Termin, ein(e)
jung(e)n Kaufmann/-frau (gerne Berufseinsteiger)

SPOERLE ELECTRONIC
Distributor Nr. 1
Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 750 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen im Inland und in Tochterfirmen im europäischen Ausland.

IMMOBILIEN
LBS IMMOBILIEN GMBH
Neubau-Erbelzeug
steuert. Abschreibung, wie Erst- bezug. Langenselbst, exklusive Gesamtausstattung.

hals team
Unsere Info-Mappe gibt Antwort!
Kostenlos anfordern!
Am Rathaus 4
63477 Mainkat 3
Tel. 06181/45881

LBS IMMOBILIEN GMBH
Gelnhausen
Reihenmittelhaus in bevorzugter Wohnlage.
Neubau-Fertigstellung Ende 1993. Exklusive, moderne Gesamtausstattung.

Spiel + Freizeit BEHLE
Wir suchen Sie!
Technik (Eisenbahn/Modellbau)
Spielwaren
Babyland
Auszubildende Aushilfskräfte

ARCHITEKTUR-MODELLBAU
Wir sind eine renommierte ortsanässige Architektur-Gesamtleistungsgesellschaft und suchen für unsere Modellbau-Werkstatt einen zum Architektur-Modellbau tendierenden jüngeren Bautechniker bzw. einen interessierten Autodidakt, der unter Anleitung des Werkstattdirektors an interessanten Modellbau-Aufgaben mitwirken möchte.

FRANZ & KROMMELBEIN
In guten Wohnungen suchen wir schnellstmöglich Baugrundstücke in der Größe. Schnelle Abwicklung garantiert.
Telefon 06181 / 65 90 11

VERMIETUNGEN
Nähe Gelnhausen, 3 Zimmer-Wohnung, Küche, Bad, ca. 90 m² Wfl.
Stellplatz. Miete: DM 1 000,- p. Nk+L.

VERKAUF
16 Daunenbetten (Voll-daune)
Messe-Musterbetten noch neu verpackt
e. 179,00 DM
auch einzeln hier abzugeben.

KAUFGESUCHE
Keula ältere Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer, Telefon
069 / 55 95 98

Stellengesuche
Techn. Angestellter, 29 J., Rufe-Fachmann mit intensiven techn. Kenntnisse in einer kleinen Gruppe und preiswerte Nachfrage ab Grundschule.
In über 500 Orten - auch in Ihrer Nähe.

Antik Markt
Sonntag, 26. Sept.
10.00-17.00 Uhr
Fegro Center
an der BAB A 3 Abfahrt Rodgau-Weiskirchen

busFer
MARKT
STOFFE
NEBEL
KLEBEN
KLEBEN
KLEBEN
KLEBEN
KLEBEN
KLEBEN

GELDVERKEHR
ANGEBOT
Grundschulden
DM 20.000,- mit 135,-
DM 100.000,- mit 675,-
DM 200.000,- mit 1350,-
nach Erster Tilgung 5 Jahre mit 100%
Zinsen, Resten vom Schwund
bis hin zu 10 Jahren

Flügel, Pianos
Guckel
Kaufgesuche
TIERMARKT
Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen in verantwortungsbewußter Hundehaltung zu verkaufen. 24 Jahre Hundezucht und Pudelzucht, Tel. 06108 / 7 27 54

UNTERRICHT
Schlechte Noten?
Dann wirds Zeit für die Schülerhilfe!
Da gibt's qualifizierte Fachlehrkräfte, Betreuung in einer kleinen Gruppe und preiswerte Nachfrage ab Grundschule.
In über 500 Orten - auch in Ihrer Nähe.

Biffar Haus- und Wohnungstüren: sicher, hochwertig, individuell

Biffar Haus- und Wohnungstüren: Aus hochwertigem Material und von handwerklicher Perfektion. Sie erhöhen die Einbruch-Sicherheit mit wirkungsvoller Sicherheitsstechnik und schenken Ihnen über viele Jahre Schutz und Schönheit.

Maler- und Tapezierarbeiten
fachlich gut und sauber von Ihrem Meistermeister
Firma Herth
Tel. 06074 / 4 44 86

Sonnenbank
für privat und gewerblich
Leasing/Leasing
Zurückzahlung
16,50\*
Sonnenbank 60cm lang, 120cm breit, 120cm hoch, 12 Jahre Garantie, 24 Monate Leasing, 16,50\*
Sonnenbank mit Sonnenmarken für Kunden
Tel. 069 / 52 20 80

Unsere Top-Modelle:
Exklusive Eleganz - faszinierend und funktional. Intensive Bräune - schön und bequem.

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion
2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
2 10 11
63225 Langen
Darmstädter
Straße 26

Nr. 78 97. Jahrgang Dienstag, 28. September 1993 Einzelpreis: -.80 DM D 4449 B

KABE
Worum auf 40 Jahre
Gefahrung verzichten?
Offene Kamine sind Ausdruck
von individuellem Lebensstil.

Neuheitenschau
in puncto
KÜCHEN
Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal
ca. 60 Küchen mit tollen Ideen
denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

Jetzt buchen!
Viele Ziele!
Heiße Preise!
Sicherheit!

Druckfrisch
Donnerstag-Freitag
GUTSCHEIN
Wir liefern Ihnen abwechselnd:
pro Woche 12 Zeitschriften

buser Baumarkt GmbH
HEIZÖL
DIESEL - KOHLEN
Weiterstädter
Modelleisenbahn-
und Automarkt

Reise Quelle
überall bei Quelle
das Golf-Wander- u. Erlebnishotel bietet
eine Naturfreude u. Bergspaß

WESTFALIA -EICHMANN
Präzision auf Rädern
Das Vorbild in Preis und Qualität

KAMINO RUND
Schornsteinbau mit Schamotteföhren +
Edelstahlföhren + mit
Wärmespeicherung

Sporthotel
Vogelsberg
Das richtige
Angebot:
HERBST 1993

Polstermöbel neu beziehen
Bezugstoffe zu reduzierten Preisen
Besuche kostenlos und unverbindlich

TIV
SPEZIAL HAUS FÜR ANHÄNGER BIS 3500 kg
Jürgen Camatz
Anhängervorrichtung

REISE
LAST-MINUTE
0811 / 3 94 88
Herbert Huber in Bayern, Rhein,
Fam. anor - Schwab - Albnördinger Ries

Heizkessel
Heizkörper
Komplettmontage
oder
Selbsteinbau

F.W.B.
Fenster- und Wintergartenbau
Wir realisieren Ihren Traum und
bauen für Sie Ihren persönlichen
„Palmgarten“

schnell
bequem
preiswert
Hirschehorn Mineralwasser
San Pellegrino Mineralwasser

Äpfel-Birnen-Kartoffelverkauf!
Am Samstag, dem 25. 9. 1993. Neue Ernte
preiswert vom Bodensee!

Miele
Kundendienst
Ersatzteil-Verkauf
Wir reparieren und verkaufen
sämtliche Fabrikate

PROFI
GETRÄNKE
SHOP
Dar Löwenbräu Premium Pils
Münchner Weissbier Löwenbräu



Vollbesetzt war die Stadthalle beim „Tag des ausländischen Mitbürgers“. Foto: r Die Mädchen der Tanzgruppe „Jugoslavija“ in farbenprächtiger Tracht. Foto: r

Verständnis übersprang alle Grenzen

Buntes Programm bei „Tag des Ausländers“ in einer vollen Stadthalle

Langen (rt) - Zum „Tag des ausländischen Mitbürgers“, der seit
drei Jahren am letzten Sonntag
im September in der Stadthalle
durchgeführt wird, hatten sich
auch in diesem Jahr wieder
sehr viele Besucher eingefunden
und sorgten dafür, daß nicht nur
alle Stühle besetzt waren, sondern
auch hunderte mit einem
Sichtplatz zufrieden sein mußten
und im Poyer flüchtig konnten.



Anmut und Ausdruck beim indischen Tempeltanz. Foto: r

Kinder in Container?

CDU für Betreuung im Steinberggebiet

Langen - Die CDU-Fraktion
hat einen Antrag an die Stadt-
verordnetenversammlung
gerichtet, wonach der Magistrat
beauftragt werden soll, zu prüfen,
ob wegen der dringend
notwendigen Schaffung neuer
Kinderbetreuungsplätze in der
vorgehenden Kindertagesstätte
am Schiefweg eingerichtet werden
kann.

Neue Konzertreihe auf hohem Niveau

Kunst- und Kulturgemeinde mit acht Veranstaltungen in die neue Saison

Langen - Mit der Erstellung
ihres neuen Konzertprogramms
hat die Kunst- und Kulturgemeinde
vor allem drei Komponisten
berücksichtigt: Hector Berlioz,
Felix Mendelssohn-Bartholdy
und Peter I. Tschaiakowski.
Letzter zur Erinnerung an sein
100. Todestag. Die neue Konzert-
saison bietet insgesamt acht
Veranstaltungen. Diese sind auf acht
Monate verteilt und stellen eine
harmonische Abwechslung in der
Programmabfolge dar.



Genüsse aus der Türkei, scharf oder süß, gab es in reichem Maß. Foto: r

„Horrorfilm“ an Hochhausfassaden

Invasion von Stinkwanzen wird erwartet / Spuk dauert wenige Wochen

Langen - Ein kleiner biologischer Irrtum ist nicht nur in Langen, sondern im gesamten südhessischen Raum insbesondere an Hochhausfassaden in den nächsten Tagen zu beobachten. Gleich einem Horrorfilm kriechen Stinkwanzen in Invasionen an den Wänden von Hochhäusern herauf und gelangen durch offene Fenster in die Wohnungen. Massentiere treten sie in den ersten Herbstwochen an, wenn sie nach den ersten kalten Tagen ihre Sommerquartiere Bäume, Sträucher, Pflanzen verlassen und sich ihr Winterquartier suchen.

Hauptsächlich sind die Wanzen an den besonnten Süd-, West- und Ostseiten von Gebäuden zu finden und wandern auf ihrer Suche nach Ritzen und Spalten zum Verstecken nach oben. So ist der Befall der oberen Stockwerke meist stärker als der der unteren. Gelangen Stinkwanzen in die Wohnungen, so suchen sie auch hier nach Spalten und Ritzen, z.B. hinter dem Mobilair, Holzklebern usw., die sie Februar/März nach dem Winterschlaf wieder verlassen.

Findet man diese Tiere in der Wohnung, so sollte man den direkten Kontakt mit ihnen vermeiden, da sonst z.B. die Finger stark nach dem Abwehrsekret stinken. Auch zerdrückte sind nicht zu empfehlen, da der unangenehme Geruch haften bleibt. Am besten kehrt man die Tiere vorsichtig mit einer Kehrschaukel auf und befördert sie nach draußen.

Es gibt nur wenig Möglichkeiten, sich vor der Stinkwanzenplage zu schützen. Am besten hält man während der zwei Wochen Fenster und Außentüren geschlossen. Nützlich ist auch die Anbringung von Fliegengittern, die das Fensteröffnen trotz Stinkwanzen ermöglichen. Die Biologische Bundesanstalt für Pflanzenschutz in Darmstadt rät, auf die Bekämpfung mit Chemikalien zu verzichten, da lediglich die Anwendung von Kontaktinsektiziden sinnvoll ist, das heißt, die Tiere müssen direkt mit dem Mittel in Kontakt kommen. Es sei kein Mittel bekannt, das vorbeugend z.B. durch abwehrnde Geruchsstoffe gegen die Stinkwanzen wirke. So müßte bei jeder neuen Invasion erneut gespritzt werden. Problematisch sei dabei, daß man selber erheblichen Belastungen durch die Spritzmittel ausgesetzt werde. Zudem, so die Biologische Bundesanstalt, eliminiere man auf diese Weise erfahrungsgemäß lediglich drei bis vier Prozent der Gesamtpopulation, einen verschwindend geringen Teil.

Stinkwanzen (Rhiphigaster nebulosus) gehören zu der Familie der Baumwanzen. Es gibt verschiedene Unterarten in den Farben braun gefleckt bis grün. Sie besitzen ein übelstinkendes Abwehrsekret, daher auch der Name.



Stadtspiegel

Ohne Hemmung

(rt) - Es ist nicht einfach, wenn man in einem fremden Land ist und dessen Sprache nicht versteht. Das ist vielen Urlaubsbesuchern schon so gegangen, so geht es aber auch vielen ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürgern, die hier ihre Brötchen verdienen. Einfacher haben es da die Kinder. Sie haben eine schnelle Auffassungsgabe, keine Hemmungen, sind in den meisten Fällen in Deutschland geboren und lernen unsere Sprache im gemeinsamen Aufwachen mit deutschen Kindern, im Kindergarten und in der Schule ganz automatisch. Deutlich zu hören war dies am Sonntag beim Ausländerfest, wo sich Kinder der unterschiedlichsten Nationalitäten wie selbstverständlich in Deutsch unterhielten.

Was haben Adam und Eva mit dem Ebbelwoi zu tun?

Die Antwort gibt das „LKG-Theater“

Langen (rt) - Der Ebbelwoi ist hierzulande ein beliebtes Getränk. In diesen Wochen wird wieder gekeltert, läßt der „Süde“ aus der Presse und wartet dann in Fassern und Korbfässchen darauf, zu dem beliebten Volksgetränk heranzureifen. Wie lange es diesen Ebbelwoi schon gibt, fragt sich ein Heimatdichter, der für seinen Heimat- und Theaterverein ein historisches Stück für das Vereinsjubiläum schreiben soll. Natürlich erhält er viele Anregungen von seinen Vorstandsmitgliedern, die ihn bei den Vorbereitungen für die „Festaufführung“ auf ihre Weise unterstützen, wobei es verständlicherweise zu großen Meinungsverschiedenheiten kommt. Schließlich kann sich nach doch der Vorhang öffnen, aber was bis dahin alles passiert, ist unwahrscheinlich.

Premiere ist am Freitag, 22. Oktober, um 20 Uhr in der Stadthalle, die wieder einen großen Besuch erleben dürfte, denn viele Eintrittskarten zum Preis von 15 Mark sind schon durch Vorbestellungen und den Vorverkauf am Langener Markt unter den Leuten. Es gibt sie noch bei J.K. Ruch in der Fahrstraße, in der Gaststätte „Zur Lutherische“ sowie bei den Mitgliedern der 1. Langener Karneval-Gesellschaft, die für diesen Abend knappe drei Stunden Schminzeln, Lachen und Vergnügen verspricht.



Zum Herrnabend hette die Langener CDU am Samstagabend ihre Mitglieder und Freunde in die „Schauer im Mühlital“ eingeladen, wo bei Schrammelmusik in der gemühtlichen Atmosphäre des zu neuem Glanz renovierten alten Gemäuers schnell eine gute Stimmung aufkam, zumal Kische und Koller mit Spezialitäten für den Freitag Käatlichkeiten zuzubereiten hatten, die die Wahl schwer machten. Die CDU-Vorsitzende Gerda Sommer konnte unter den zahlreichen Besuchern auch Bundesstaatsbegeordnete Dr. Klaus Uppold, Landtagsbegeordnete Rüdiger Hermanns, Ersten Kreiselbegeordnete Peter Welter und Vertreter benachbarter Unions-Ortsverbände sowie anderer Parteien begrüßen. Mit dieser Veranstaltung will man die in den vergangenen Jahren durchgeführten Unione-Bälle ableben, und der gute Zuspruch und der stimmungsvolle Verlauf zeigte, daß man damit einen guten Weg eingeschlagen hat.

Zur Verkehrsberuhigung und dem Schutz der SchülerInnen

und Schüler sollen Ausbuchtungen in der Straße vor der Höhe beilegen. Sie wurden jetzt vor der Geschwister-Scholl-Schule von der Stadt angelegt, die damit einem Wunsch vieler Eltern folgte. Beim vergangenen Schulfest hatte es eine Unterzeichnensaktion gegeben, die solche Maßnahmen gefordert hatte.

Herbstferien-Spiele für die Grundschul Kinder

Mütterzentrum nimmt Anmeldungen an tägliches gemeinsames Mittagessen ist ebenfalls im Programm enthalten. Da die Anmeldeliste bekannterweise sehr schnell gefüllt ist, werden interessierte Eltern gebeten, sich so bald wie möglich während der Bürozeiten des Mütterzentrums (Mo. und Do. 9.30 - 11.30 Uhr) unter der Rufnummer 53344 zu melden. Die Kosten für die Woche betragen pro Kind 35 Mark inkl. Mittagessen.

Sparschwein lohnte sich

2 000 Mark für Janusz-Korzak-Schule. Langen - Große Freude herrschte an der Janusz-Korzak-Schule in Langen. Während der 20-Jahr-Feier (wir berichteten darüber) konnte Rektor Manfred Stich aus den Händen von Carola und Ursula Dörbaum, Geschäftsführerin des Reisebüros am Rathaus, einen Scheck in Höhe von 2 000 Mark entgegennehmen. Die Spende, die zu den dringend notwendigen Umbauarbeiten an der Schule beitragen soll, war durch eine Verlosungsaktion des Reisebüros anlässlich des 1. Langener Marktes zusammengekommen.

Der Erlös der Lotterien und der Inhalt eines zusätzlich aufgestellten Sparschweins hatten 1 410 Mark gebracht, die auf 2 000 Mark aufgestockt wurden. Ebenso wie Rektor Manfred Stich freuten sich auch die vielen Gewinner der Verlosungsaktion, deren 1. Preis an den kleinen Ngamjanpli Giulia aus Mörfelden ging (ein Flug nach Berlin). Das Reisebüro am Rathaus, das 1992 von Carola und Ursula Dörbaum übernommen wurde und mittels modernster Computertechnik einen kompletten Reise-Vollservice bietet, hatte am Markttag ein großes Unterhaltungsprogramm mit Kasperle-Theater, Clowns, Jongleuren, Karikaturisten, Leierkastenmann und einer vielbesetzten Karaoke-Show veranstaltet. Das Programm fand bei den vielen Zuschauern, Gästen und Kunden des Reisebüros so großen Anklang, daß auf vielfachen Wunsch das Kasperle-Theater am Samstag, 16. Oktober, um 10, 11 und 12 Uhr noch einmal auftritt.



Manfred Stich (2.v.l.), Rektor an der Janusz-Korzak-Schule, erhält von der Geschäftsführerin des Reisebüros Carola Dörbaum, eine Spende in Höhe von 2 000 Mark. Ursula Dörbaum, Leiterin der Filiale in der Behnhofsstr., und Helmut Hoffmann, stellvertretender Vorsitzender des Gewerbevereins, freuen sich über das gute Ergebnis beim Langener Markt.

Was wird mit unserem Müll?

Langen - Zu einem Gespräch unter dem Motto „Müll - sind wir noch zu retten?“ laden Langens Liberale für Sonntag, 10. Oktober, um 10.30 Uhr in das Kolleg des SSG-Lubaus aus an der Rechten Wiese ein. Die Dipl.-Agrarbiologin Dr. Eva Büffel von der Firma Tetra Pack wird aus der Sicht der Verpackungsindustrie mögliche Lösungsansätze vorstellen, die mit Müllentsorgung und Müllvermeidung zusammenhängen.

„Zwerg Nase“ und „Kalif Storch“

Zwei Märchenaufführungen für Kinder ab sechs Jahre

Langen - Mit zwei Märchenaufführungen wendet sich die Stadthalle Langen im Oktober an alle Kinder ab sechs Jahren. Am Dienstag, 5. Oktober gastiert das Hermes Tournee Theater mit dem Märchen „Zwerg Nase“ von Wilhelm Hauff, und am Mittwoch, 13. Oktober führt die gleiche Bühne das orientalische Märchenspiel „Kalif Storch“ auf, das aus der Feder des gleichen Märchenzählers stammt. Beide Auffüh-

rungen beginnen um 15 Uhr. Eintrittskarten sind im Vorverkauf beim Kaufhaus Braun (Tel. 9144 38) zu haben. Der „Zwerg Nase“ war ursprünglich ein böhscher Kräuterweib in die Hände fällt und von ihr in einen häßlichen Zwerg mit einer großen Nase verwandelt wird, der von niemandem erkannt wird und sich als Koch an einem Fürstenhof verdient. Dort gibt ihm die geheimnisvolle Gans Mimi seine ursprüngliche Gestalt wieder. Auch bei „Kalif Storch“ geht es um eine Verwandlung. Der Kalif und sein Großvater haben Storchengestalt angenommen, um unbekannt die Meinung ihres Volkes zu erforschen. Leider haben sie das Zauberwort vergessen, das ihnen ihre Menschengestalt zurückgibt. Ein erlebnisreicher Pilgerzug beginnt.

Stadt soll „Menschenhandel“ begegnen

CDU-Babbelrund informierte über illegale Beschäftigungen im Gewerbe

Langen - Als eine moderne Form des Menschenhandels und eine echte Form der Wirtschaftskriminalität von erheblicher Sozialschadlichkeit sei die illegale Beschäftigung zu bezeichnen. Zu Zeiten der Hochkonjunktur sei von illegaler Beschäftigung kaum die Rede, zu Zeiten der leeren Kassen werde sich ihrer mehr und mehr bedient. In drei großen Bereichen werde die illegale Beschäftigung überwiegen: der Handel, die Dienstleistungswirtschaft und die Gastronomie. Die illegale Beschäftigung wurde im letzten Babbelrund des CDU-Stadtverbandes Langens aus. Dies betraf die Gastgewerbe, das Reinigungs- und Gebäudereihergewerbe und die Gastronomie (Hotelservice), alles Bereiche mit hohem Personalbedarf. Im Baugeber wurde der Aufträge an mehrere Subunternehmer weitergegeben, die für die beschäftigten Arbeitnehmer weder Tarife noch Sozialversicherungsbeiträge zahlten. Im Reinigungs- und Gebäudereihergewerbe seien Auflösungen im Rahmen der geringfügigen Beschäftigung ohne Anmeldung mit verschiedenen fingierten Namen beschäftigt. In der Gastronomie erfolgte die Befehls- und Tatkassens, Aufzeichnungen lagen nicht vor. Die Arbeitskräfte würden auf dem illegalen Arbeitsmarkt angeheuert, erklärte Wagner. Bei den Arbeitsbeschaffern handele es sich überwiegend um Ausländer, die ihre Landsleute illegal vermittelten. Die wirtschaftliche Not, die hohe Arbeitslosigkeit und das geringe Einkommen vor allen Dingen in Osteuropa führten dazu, daß besonders aus Polen, Jugoslawien, Rumänien und Ungarn Arbeitnehmer illegal in der Bundesrepublik beschäftigt würden. Um hier Einhalt zu gebieten, sei die Zahl der Sachbearbeiter bei der Kriminalpolizei bei weitem nicht ausreichend, so Wagner in seinen Ausführungen.

Beratung für junge Eltern

Langen - Das Kreisgesundheitsamt führt auch im Oktober wieder der Vorsorgeuntersuchungen für Säuglinge durch. Damit einher gehen Beratungen für die jungen Eltern. Termine sind: Donnerstag, 7. Oktober und Donnerstag, 28. Oktober, jeweils von 14 bis 15 Uhr, diesmal jedoch im Seniorentreff in der Nordendstraße 45.

Bembelschau beim Kelterfest

Langen - Anlässlich des Kelterfestes im Museum Otzberg, das am Sonntag, 3. Oktober, um 10 Uhr eröffnet wird und das Kelterern mit alten Gerätschaften zeigt, leistet auch der Langener Uwe Schmitz einen Beitrag. Aus seiner Sammlung ete er Ebbelwoi-bemmel und Ebbelwoiwäger in vielen Variationen aus, die einen interessanten Einblick geben. Diese Ausstellung ist bis Mitte November zu sehen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen, Telefon 06103/2 10 11 Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Lg.), Hans Hecht, Frank Mann Anzeigen: Wilfried Müsemann Verlag und Druck: Presshaus Bntz-Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10, 63 63002 Offenbach, Hausanschrift: Groß-Rohdener Straße 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069 / 8 06 30 Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rtv. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Anzeigenpreise nach Preisliste 32, Gültig seit 1. 1. 1993. Monatsbezugspreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Transportkosten) LANGENER ZEITUNG / Egelbacher Nachrichten (denstags / freitags): 8,- DM (einschl. Trägerzeit und 7% MwSt) Hainer Wochenblatt (freitags): 4,50 DM, Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelbacher Nachrichten DM 10,- (einschl. einschließlich 7% MwSt) Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt, BLZ 506 521 24, Konto-Nr. 28 007 860, Kto-Nr. 3 113 000, Post giro Frankfurt BLZ 500 100 0, Konto-Nr. 110 675-607

Janngang 1920/21

Langen - Zu einem gemütlichen Beisammensinn vor unserem Ausflug treffen wir uns nochmals am Dienstag, 5. Oktober, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Ökumenischer Gottesdienst für Scholl-Schule

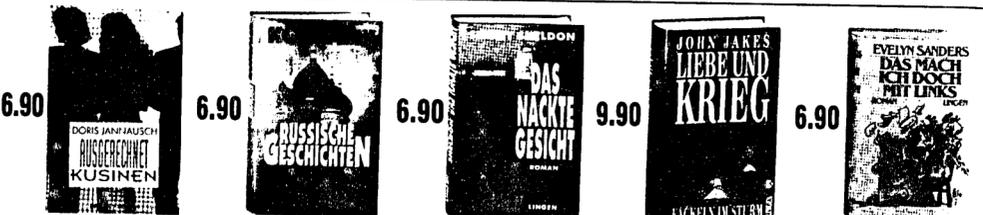
Langen (rt) - Zu einem ökumenischen Gottesdienst für die Schülerinnen und Schüler der Klassen 2 bis 4 lädt die Geschwister-Scholl-Schule für Mittwoch, 29. September, um 8.15 Uhr in die Liebfrauenkirche in der Frankfurter Straße ein. Dabei werden die Schülerinnen und Schüler mit Liedern und Musikdarbietungen auf diese besonderen Instrumenten selbst aktiv an der Gestaltung beteiligt sein.

Advertisement for 'billig und nah' market, featuring various products like Italian wine, Rama margarine, and Coca-Cola with prices.



PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 63225 Langen



Team des Langener Billard-Clubs ist Vizemeister im Zehn-Städte-Turnier

Gegen starke internationale Konkurrenz durchgesetzt

Langen - Beim Zehn-Städte-Turnier in Neustadt am Rügen...

aus Naskov oder den Titelverteidiger aus Frintorp...

Karate für Einsteiger

Einen Monat kostenloses Probetraining

Langen - Der 1. Karate-Verein Langen bietet ab dem 5. Oktober wieder Karate-Training für Interessierte an...

Die SSG kam mit blauem Auge davon

Nach glücklichem 1:1 bei der SG Dietzenbach weiter an der Tabellenspitze

Langen (le) - Die SSG Langen bleibt mit einer wenig überzeugenden Vorstellung bei der SG Dietzenbach...

Ein langer Paß wurde in die gegnerische Hälfte getreten, und die engagierten Stürmer erkräftigten sich anschließend das Leder...

übermüht. Trotzdem stand die Dietzenbacher Hintermannschaft, die ihr Tor mit Mann und Maus verteidigte...

Dietsenbach wurde immer überlegener. Langen stand die letzte Viertelstunde mit dem Rücken zur Wand...



Langens Martin Kripp ist hier dem Dietzenbacher Emall Errahmani auf den Fersen. Die SSG kam beim 1:1 mit einem blauen Auge davon und behielt die Tabellenführung.

Jugendhandball HSG Langen

D: TGB Darmstadt - HSG 13:12 Das erste Punktspiel betrifft die neuformierte D-Jugend bei der TGB Darmstadt...

Egelsbachs Lauftreffler waren wieder eine Klasse für sich

Zum zweitenmal den Ehrenpokal des Kreises erhalten

Egelsbach - Im vergangenen Jahr waren die Egelsbacher beim Hugenlauf in Neu-Isenburg mit 86 Teilnehmern als stärkste Gruppe besonders gehrt worden...

Bei der anschließenden Siegerehrung konnten dann von den 67 Teilnehmern zehn mit folgenden Ergebnissen auf das Siegestreppchen steigen...

Nach der Siegerehrung der Bestplatzierten wurden die teilnehmerstärksten Gruppen aufgerufen. Konnten die Egelsbacher mit „nur“ 67 Teilnehmern wiederum den ersten Rang belegen?

Erstes Erfolgserlebnis nach fünf Niederlagen

SGE-Reserve feierte 4:2-Sieg in Weiterstadt

Egelsbach (le) - Mit Verstärkung „von oben“ hat's geklappt. Am sechsten Spieltag feierte die Reserve der SG Egelsbach mit dem 4:2-Sieg beim SV Weiterstadt ihr erstes Erfolgserlebnis...

erle zum 2:2-Ausgleich einkopfete. Nach dem Seitenwechsel spielten die Egelsbacher weiter wie entsetzt auf...

Damenfußball

Oberliga Hessen

Table with 3 columns: Team, Spvgg. Langensbold, SV Flörsheim, TSG Wöllersheim

Mißlungener Start für SGE-Tischtennis Herren

Auch die Damen verloren zum Auftakt

GW Darmstadt II - SGE I 9:7 TTC Langen III - SGE I 9:6 Zum Punktverlust nach dem ersten Herrenkampf...

Damen der SGE vergaben gleich sechs Strafwürfe

Egelsbach - Am Sonntag empfingen die weiblichen Egelsbacher Handballdamen die SG Eiche Darmstadt...

Ein Saisonauftakt nach Maß

Langens Gewichtheber holten die Punkte aus Suhl

Langen - Beim ersten Wettkampf der zweiten Bundesliga West gewannen die Gewichtheber des KSV Langen beim AC Suhl mit 525,5-511 Punkten...

Table with 3 columns: Team, HSG Langen, SG Eiche Darmstadt

Beim Nachbarn TTC Langen bot die SGE ebenfalls eine ansprechende Partie, mußte jedoch anerkennen, daß der Gastgeber von Rang eins bis sechs besser besetzt war...

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like detergents, cleaning agents, and food items with prices.

Licht und Schatten bei Teams des BV Langen

Ein Sieg, zwei Remis, drei Niederlagen

Langen - Höhen und Tiefen erleben am vergangenen Wochenende die fünf Langener Badminton-Teams...

Die zweite Langener Auswahl kam gegen die SKG Spredlingen über ein 4:4-Remis nicht hinaus...

Egelsbacher Schützen siegten beim Nachbarn

19 Ringe mehr als Gastgeber Langen

Egelsbach - Die erste Egelsbacher Luftgewehrmannschaft stellte diesmal in Langen ihre gute Form unter Beweis...

Gegen Hausen mußte das zweite Luftgewehrteam antreten. Im Egelsbacher Schützenhaus mußte man den Gästen den Sieg...

Matthias Lichtnauer führte „Giraffen“-Reserve zum Sieg

Langener Basketballer bezwangen Marburg mit 91:70

Langen - Mit 91:70 (38:34) gelang den beiden Basketball-Herren des TV Langen gegen den VfL Marburg zwei gleich im ersten Spiel der Oberliga ein Sieg...

Gegen nur fünf angereiste Marburger genügte ein überragender Matthias Lichtnauer...

„Vierte“ startete erfolgreich

27:20-Sieg der HSG-Herren über die TG 75 Darmstadt

Langen - Als letzte der aktiven Herrenmannschaften startete die vierte Garnitur der neugegründeten Handball-Spielgemeinschaft Langen in die Punktspielrunde...

Einen Sieg konnte die Egelsbacher Jugend gegen die Gäste aus Spredlingen verbuchen. Hier war es Stefan Gabert (345), Caroline Haas (336) und Jochen Maab, die mit 990:973 Ringen gewannen...

Reebok-Team scheiterte erst im Halbfinale

Langen - Beim Finale der Reebok Blacktop Euro Challenge...

Langen - Beim Finale der Reebok Blacktop Euro Challenge, der inoffiziellen Europameisterschaft im Straßen-Basketball...

Gleich am Samstag, 2. Oktober, kommt es zum Derby beim EOSC Offenbach, der in die Spielgemeinschaft mit BC Neu-Isenburg aufgelöst hat und freiwillig aus der zweiten Bundesliga in die Oberliga abgestiegen ist...

Am nächsten Sonntag (3. Oktober, 15 Uhr) spielen: DJK Sparta Bürgel - TuS Zaspelheim...

Table with 2 columns: Team Name and Score/Points. Includes teams like FC Bieber, ESC Offenbach, etc.

Schmunzel-ECKE

Kunstverständnis

Der reiche Kunstfreund beschäftigt eine Kunstausschließung vor einem weiblichen Akt...

Ein Rembrandt

Familie Neureich hat einen Rembrandt erworben, der natürlich jedem Gast sofort gezeigt wird.

"Hm, wundervoll," sagt ein Gast. "Ein wirklich begnadeter Künstler."

Künstlerleben

Zwei Künstler, die sich seit langem kennen, begehen sich zufällig bei einem Einkaufsumlauf.

Einschränkung

In einem Tanzlokal hat der flotte Gustav ein sehr hübsches Mädchen entdeckt und tanzt nun mit ihm immer wieder.

Zwei Freunde beobachten ihn bei seinen heftigen Bemühungen, die junge Dame für sich einzunehmen.

"Da wird er kaum Glück haben", meint der andere. "Ich kenne dieses hübsche Blumchen."

Der Ball ist rund



"Ich verstehe ja, daß Sie uns zum Sieg verhelfen wollen, aber Sie dürfen nun einmal nicht mitspielen!"



"... und seitdem schneidet er mit Freunden den Rasen!"



"Mag er doch fünf Millionen gekostet haben - ich finde diesen Auftritt trotzdem albern!"

Spezialisierung

Auf einer feudalen Party unterhalten sich zwei Herren über die Gäste.

"Die zwei Herren, die sich eben an der Bar so angeregt unterhalten", sagt der eine, "haben sozusagen den gleichen Beruf."

"Aber hören Sie mal", sagt da der andere, "das stimmt ganz und gar nicht! Ich kenne die beiden Herren. Der eine ist Inhaber einer großen Wäschefirma, und der andere ist ein nichtsnutziger Playboy - trotz seiner grauen Haare."

"Dann stimmt es doch, was ich sagte!" dringt da der erste, "Beide sind - Damenunterwäsche spezialisiert."

Scheidungsgrund

Die Diva kam zum Anwalt. "Ich möchte mich scheiden lassen", sagte sie.

"Das wird sich sicher machen lassen", meinte der Anwalt. "Haben Sie einen Scheidungsgrund?"

"Und ob! Mein Charly ist so nordisch, und ich habe mir einen neuen Bungalow im spanischen Stil bauen lassen. Und deshalb brauche ich als Mann jetzt einen südländischen Typ."

Anzüglich

"Meine Schwiegermutter ist nicht zu Hause, sie ist auf einer Auktion."

"Was Sie nicht sagen! Und Sie glauben, daß sie jemand nimmt?"

Vertrauen

"Herr Knoll soll überall Vertrauen genießen."

"Das will ich meinen! Nur ein Mann, der überall Vertrauen genießt, kann so viele Schulden haben."

Jagdbeute

"Hat Ihr Sohn von seiner Reise nach Afrika auch erlegte Tiere mitgebracht?"

"Nur lebende."  
"Interessant! Und welche?"  
"Flöhe!"

Bescheiden

Verweilend ruft der abgewiesene junge Mann aus: "Was verlangt du denn von einem Mann?"

Darauf sie spöttisch: "Nicht viel - nur, daß er anders ist als du!"

Einfach tierisch

Sagt der Lehrer: "Wer kann mir einen Vogel nennen, der nicht mehr existiert?" - Meldet sich Klein Erna: "Unser Kanarienvogel, den hat gestern die Katze gefressen!"

Erzählt Willi am Stammtisch: "Ich fröstelte immer mit meinem Kanarienvogel..."

"Hör mal, Otto, du bist doch in Skandinavien gewesen", sagt Paul zu seinem Freund...

"Das wird sich sicher machen lassen", meinte der Anwalt. "Haben Sie einen Scheidungsgrund?"

"Und ob! Mein Charly ist so nordisch, und ich habe mir einen neuen Bungalow im spanischen Stil bauen lassen. Und deshalb brauche ich als Mann jetzt einen südländischen Typ."

"Meine Schwiegermutter ist nicht zu Hause, sie ist auf einer Auktion."

"Was Sie nicht sagen! Und Sie glauben, daß sie jemand nimmt?"

"Herr Knoll soll überall Vertrauen genießen."

"Das will ich meinen! Nur ein Mann, der überall Vertrauen genießt, kann so viele Schulden haben."

"Hat Ihr Sohn von seiner Reise nach Afrika auch erlegte Tiere mitgebracht?"

"Nur lebende."  
"Interessant! Und welche?"  
"Flöhe!"

Verweilend ruft der abgewiesene junge Mann aus: "Was verlangt du denn von einem Mann?"

Darauf sie spöttisch: "Nicht viel - nur, daß er anders ist als du!"

da ist doch Unsinn!" - "Dann rufen Sie ihn mal, wenn er unter dem Sofa liegt! Sie werden sehen, daß er nicht vorkommt!"

Peterchen auf dem Bauernhof: "Was sind das für Tiere?" - "Schweine, mein Kind..."

"Ich habe gehört, daß dein Mann ein fabelhafter Tierimitator sein soll..."

"Sag mal, du bist doch Bauchredner. Was machst du eigentlich beruflich?"

Stolz berichtet der Zoologe: "Es ist uns gelungen, ein Stinktier und einen Steinadler zu kreuzen..."

"Nicht wahr, Papi, wenn der Tierarzt einem Hund einen Zahn zieht, dann muß die Sprechstundenhilfe die Schnauze halten!"

"Mutti, warum heißt das Tier Wolfshund?" - "Weil die Mutter ein Wolf und der Vater ein Hund war..."

"Welches Tier führt den unsolidesten Lebenswandel?" - "Der Frosch, er summt von frühster Jugend an nur herum!"

Der kleine Jochen betrachtet den neuen Pelzmantel. "Da hat das arme Tier wohl leiden müssen, bis du den Pelzmantel bekommen..."

"Nenn mir bitte ein Tier, das bei uns nicht vorkommt..."

"Herr Richter, mein Nachbar hat seinen Hund ausdrücklich aufgefordert, mich zu beißen!"

RÄTSEL RATEN

Schachaufgabe Nr. 39. M.I. Gorislawski, Schwabe 1979. Matt in zwei Zügen.

Silbenrätsel: Aus den Silben: a-au-ben-blick-bo-bür-cha-chas-chen-cher-co-däm-dank-de-del-di-do-e-e-el-el-ern-est-fest-feu-figen-gen-gül-hu-hu-ips-iskap-ke-kö-kre-lai-land-land-laib-lei-lot-mann-me-nau-ninig-of-pa-pin-ra-ra-re-ri-rie-rös-rüh-rung-sei-sel-sis-sprung-te-te-té-té-ten-ter-thie-to-u-un-va-wa-walwehr-wich-zier sind 27 Wörter...

Zahlenrätsel: Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben.

Im Handumdrehen: Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue sinnvolle Wörter entstehen.

Schüttelrätsel: Tank-Tor-Iden-eigen-roh. Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen.

Wortfragmente: rze-rkü-r-iewu-zeli-inde-egtd. Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über eine bestimmte Art von Würze ergeben.

Skandinavisches Kreuzworträtsel: Gitter mit Buchstaben und Wörtern in Nord- und Südrichtung.

Kombinationsrätsel: Die Selbstaute a a e e e e e e e e i i i i o sind den folgenden Mittäuten... Besuchskarte: Wo ist dieser Herr geboren? Hansi Noje/Burg.

Neue Leser werben Langener Zeitung bedarf manchmal nur einer Frage!

Collection «Concept» 1. Menage 4teilig.

WMF Spezial-Kochgeschirre 2. Bratrine Cromargan® mit Grillrost und Spachtel 40 x 28 x 6 cm.

»Leuchtende Sicherheit« 3. Pannan-Set Kunststoffkoffer, Abschleppseil, Stahnhilfekabel, Arbeitsleuchte (Anschluß an Autobatterie), Baumwollhandschuhe.

»Immer zur Hand« 4. Werkzeugset 69teilig, Werkzeugstahl, gehärtet, verchromt, Kunststoffbox. »Schnellen Sie gut ab« 5. VICTORINOX Taschenmesser 22 Funktionen.

WMF Messerserie 6. »Extraklasse« »Spezialklasse« Messer-Set »Extraklasse« 8teilig, bestehend aus: Bestmesser 16 cm, Gemüsemesser 18 cm, Küchenmesser 30 cm, Fleischmesser 32 cm, Brotmesser 32 cm, Universalmesser 23,5 cm, Tomatenmesser 20,5 cm, Hängeleiste.

BESTELLSCHEIN: Hiermit bestelle ich zum Dienstag und Freitag mit einer Mindestbezugszeit von 24 Monaten und weiter bis auf Widerruf zum anschließenden Bezugspreis. ... Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 63225 Langen.

Ein erfülltes Leben ist zu Ende.

# Josef Kusch

\* 30. 5. 1914 † 23. 9. 1993

In stiller Trauer:  
**Erna Kusch geb. Cygan**  
**Klaus Kusch und Frau Edeltraud**  
**Enkelkinder sowie Anverwandte**

63225 Langen, Südliche Ringstraße 41

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 30. September 1993, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Das Seelenamt ist um 14.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Albertus Magnus.

Lebe, wie Du am Ende Deines Lebens wünschst, gelebt zu haben.

# Rolf Galette

\* 4. 8. 1913 † 11. 9. 1993

In inniger Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:

**Irmentraut Galette**  
**Dr. Alfons und Dr. Hildegard Galette**  
 mit ihren Familien

63225 Langen, Annastraße 5

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 7. Oktober 1993, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt. Die anschließende Urnenbeisetzung findet im Familienkreise statt.

Anstelle der zugeordneten Blumenspenden erbitten wir eine Spende auf das Konto der Sparkasse München, Kto.-Nr. 7 777 777, BLZ 701 500 00 zugunsten „SOS-Kinderdorf“.



**Lieber Opa Werner!**

Auch die Kleinen gratulieren Dir. Von ganzen Herzen wünschen wir, daß Du gesund und munter bleibst!

Zu Deinem **60. Geburtstag** alles Liebe  
**Deine Enkel Alexander und Marco**  
 Langen, 29. September 1993

In Trauer, Zuversicht und großer Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

# Elisabeth Wagner

geb. Kraft  
 \* 7. 12. 1919 † 26. 9. 1993

In stiller Trauer:  
**Joachim und Gabriele Wagner**  
 und Eukel Frederic und Patrick

63225 Langen, Pestalozzistraße 10

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 1. Oktober 1993, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

## Würdevolle Bestattungen

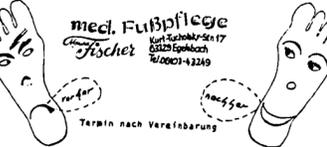
**Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen**

Regelung zu Lebzeiten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Druckereien - Telegrafien - Blumenkranzstellen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rentner - Krankenkasse - Versicherungen

Immer dienstbereit! - auf Anruf Hausbesuch

Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

**Pietät Daum - 63225 Langen**  
 Fahrgasse 1 - Telefon 06103 / 2 29 68  
 seit über 100 Jahren in Familienbesitz



**med. Fußpflege**  
**Fischer**  
 Kurt-Spahn-Str. 17  
 63225 Langen  
 Tel. 06103-13219

Termin nach Vereinbarung

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

## MIETGESUCHE

Als führendes europäisches Unternehmen im Sortimentsbereich Drogeriewaren mit Hauptsitz in Deutschland und Niederlassungen in Holland, Frankreich, Österreich und Spanien suchen wir

In guten Geschäftslagen in Orten ab 2000 Einwohnern

# LADENLOKALE

mit Verkaufsflächen ab 100 m<sup>2</sup>

**Wir bieten Ihnen:**

- Längfristigen Mietvertrag zu Spitzenbedingungen
- marktgerechte, wertragssichere Mietübernahme sofort o. zu jedem späteren Zeitpunkt

**Wir verhandeln mit Ihnen über:**

- Personalübernahme
- Kleine Um- u. Ausbauten
- Mietvorauszahlungen

Telefon: 07391 / 504-242, -276, -282

Expansionsabteilung Postfach 1354 89373 Ehingen

## ZEITUNGSLESER wissen mehr!

GESCHÄFTLICHES STELLENANGEBOTE



**J.R. Dach**  
 Neu- u. Umdeckungen  
**Jürgen Rinker**  
 Bedachungsgesellschaft mbH  
 Nordstraße 42, 63450 Hanau  
 Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
 Erlaubnis Konstruktionsunternehmer  
 Telefon Witzenhausen 06150 / 6 19 70

**MITARBEITER/IN**  
 mit eigenem Pkw tägl. (Mo.-Fr.) für 2 Std. von 9-10 u. 16.30-17.30 Uhr, für leichte Botenfahrten, ab sofort für LANGEN gesucht.  
 Tel. 06172 / 7 20 01

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

# OFFENBACH-POST

## LESERREISE



China, dieses Land größter kultureller, geschichtlicher und geographischer Gegensätze, hat uns Westeuropäer seit jeher in seinen Bann geschlagen.

Seit Marco Polo im 13. Jahrhundert den Weg nach China fand, hat die eigenartige Anziehungskraft dieses Landes nicht nachgelassen.

Peking, das sind die Verbotene Stadt und der Kaiserpalast, das sind die Ming-Gräber und die Große Mauer.

Die Stadt war jahrhundertlang Zentrum kaiserlicher Macht im „Reich der Mitte“ und bietet mit seinen Tempeln, Palästen und Gartenanlagen jedem Besucher unvergessliche Eindrücke. **Linienflüge mit Lufthansa.** Unterbringung in einem First Class Hotel und ein umfassendes Besichtigungsprogramm lassen diese Reise zu einem besonderen Erlebnis werden.

**Reiseverlauf**

1. Tag **ABFLUG VON DEUTSCHLAND**  
 Nachmittags Start in Frankfurt zum Nonstop-Linienflug mit einem B 747-Jumbo Jet der Lufthansa nach China

2. Tag **ANKUNFT IN PEKING**  
 Vormittags Ankunft in Peking/Beijing Empfang durch die örtliche Reiseleitung und Transfer zum Hotel. Begrüßung mit einer traditionellen Tasse Tee. Nachmittags Aufenthalt am Tian-An-Men, dem „Platz des Himmlichen Friedens“ und Besuch des Mao-Mausoleums. Gemeinsames Abendessen.

# Peking

## Metropole im Reich der Mitte

12. 01.-17. 01. 1994  
 ab DM 1995.-



3. Tag **BESICHTIGUNGEN IN PEKING**  
 Ganztags ausführliche Stadtrundfahrt in der chinesischen Hauptstadt. Vormittags Besichtigung der 1406-1420 errichteten „Verbotenen Stadt“ (Kaiserpalast mit unzähligen Gemächern und Audienzhallen). Gemeinsames Mittagessen. Nachmittags weiter zum symbolträchtigen Himmelstempel. Der prachtvoll gebaute Pavillon wurde vom Kaiser stets mit der Bitte um eine gute Ernte aufgesucht. Auch der Lama-Tempel (Musterbeispiel tibetischer Tempelbauweise) wird Sie begeistern.

4. Tag **AUSFLUG ZUR GROSSEN MAUER**  
 Tag zur freien Verfügung in Peking. Gelegenheit zu einem Tagesausflug (gegen Mehrpreis, inkl. Mittagessen) zu den ca. 45 km vom Stadtzentrum entfernten Ming-Gräbern, die seitlich vom Drachen- und Tigerberg bewacht werden, und dessen „Heiligen Bezirk“. Sie durch ein schönes Ehrenrotz betreten. Bei Badaling erreichen Sie dann die berühmte Große Mauer, eine gewaltige Befestigungsanlage, die Jahrhunderte zum Schutz vor einfallenden Nomadensstämmen aus dem Norden diente. Ein Erlebnis besonderer Art ist der abendliche Besuch einer traditionellen „Pekingoper“. Die Gebärden und aufwendigen Kostüme werden Sie ebenso in den Bann ziehen wie die ungewöhnliche Musik.

5. Tag **BESICHTIGUNGEN IN PEKING**  
 Vormittags Besichtigung des 1750 vom Quianlong-Kaiser angelegten Sommerpalastes. Die riesige Parkanlage mit künstlich angelegten Seen, Audienzhallen, Theatern und herrlichen Pavillons, diente den Kaisern während der Sommermonate als Residenz. Nachmittags erleben Sie Pandabären im Zoo von Peking und besuchen einen Freundschaftslieden. Ein Bummel über die Wang Fu Ying-Straße (Hauptverkehrsstraße von Peking) rundet das Programm ab. Abends gemeinsames Abendessen. Auf der Speisekarte steht eine typische Peking-Ente.

6. Tag **RÜCKFLUG NACH DEUTSCHLAND**  
 Morgens Transfer zum Flughafen von Peking und Nonstop-Rückflug mit einem B 747-Jumbo Jet der Lufthansa nach Deutschland. Ankunft in Frankfurt am frühen Nachmittag (Ortszeit)

**HOTEL**  
 In Peking wohnen Sie im First Class Hotel „Jing Guang New World“ in zentraler Lage. Von den 492 komfortablen Zimmern (ausgestattet mit Bad/Dusche und WC, Klimaanlage/Heizung, Farb-TV, Telefon, Kühlschrank etc.) bietet sich ein großartiger Blick über die Stadt. Mehrere Restaurants, Bars, Coffeeshop und Lounges sorgen für das feibliche

\* **Linienflug mit Lufthansa**  
 \* **First Class Hotel**  
 \* **Umfangreiches Besichtigungsprogramm**

**Leistungen**

Linienflug mit Lufthansa nach Peking und zurück. 4 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet in einem bewährten First Class Hotel, Unterbringung in Doppelzimmern mit Bad oder Dusche und WC, Teebegleitung, 1 Mittagessen, 1 Abendessen und 1 Peking-Enten-Abschiedessen. Transfers und Stadtrundfahrten lt. Programm, Besuch einer Pekingoper-Aufführung. Örtliche deutschsprachige Reiseleitung in Peking. Eintrittsgelder. Reiseunterlagen mit Polyglott-Reiseführer.

**Reisepreis pro Person**

6 Reisetage DM 1 995.-  
 Zuschlag für Visum und Flughafengebühren DM 50.-  
 Einzelzimmerzuschlag DM 145.-  
 Mindestbeteiligung: 30 Personen  
 Ausflugs zur Großen Mauer DM 60.-

\*\*\*\*\*  
 \* Zusätzliche Beratung beim Veranstalter, Service-Telefon 089 / 5 02 74 74  
 \* **Anmelde-Coupon** Reise-Nr. F 5501  
 \* Bitte einsenden an OFFENBACH-POST, 63002 Offenbach/M., Postfach 10 02 63  
 \* Zur Teilnahme an der Leserreise nach Peking vom 12.-17. 1. 1994 melde ich folgende Personen verbindlich an:

1. Name Vorname Geb.-Datum  
 Straße, Hausnummer  
 PLZ/Wohnort Telefon  
 2. Namen der Mitreisenden Geb.-Datum

Doppelzimmer  Reise-Rücktrittskostenversicherung DM 25.-  
 Einzelzimmer  1/2 Doppelzimmer  Rat & Tat/Paketversicherung DM 56.- / 60.-  
 Ausflugs zur Großen Mauer DM 60.-

Ort Datum Unterschrift

Die Reisebedingungen werden auch im Auftrag aller hier aufgeführten Reiseveranstalter anerkannt. Die Haftung übernimmt der Reiseveranstalter.